
USÛL-İ TEDRÎS-İ ARABÎ
ARAPÇA
KONUŞMA DERSLERİ
أصول تدريس عربي
ARAPÇA
KONUŞMA DERSLERİ
CD

Arapça Konuşma
Dersleri
2

Usûl-i Tedrîs-i ‘Arabî

Dr. Hüseyin KARA, 1953 yılında Rize'nin Güneyce nahiyesinde doğdu. İlkokul, ortaokul, hafızlık ve Arapça öğrenimini bölgede tamamladıktan sonra Mersin İHL'ni bitirdi (1976). Aynı yıl Konya Yüksek İslam Enstitüsüne girdi ve 1980 yılında tefsir-hadis bölümünden mezun oldu. Sırası ile Antalya, Denizli, Adana, Konya ve Ankara'da lise ve Anadolu İmam Hatip Liselerinde 25 yıl öğretmenlik yaptı. Bu arada (1993-1997) Arap Dili ve Edebiyatında "Arabic Dialect Spoken in Turkey" konulu doktorasını Tiflis-Gürcistan'da tamamladı. 2006'da emekli oldu. Evli ve dört çocuk babası olan Kara, Arapça ve İngilizce bilmektedir.

e-mail: huseyinkara1953@hotmail.com

Eserleri:

1. Eğitimde Anadolu Modeli.
2. Zamanın Mekânın ve İnsanın Kutsiyeti.
3. Arapça Konuşma Dersleri I, II, III.
4. Türkiye'de Konuşulan Arapça Lehçeler (Arabic Dialect Spoken in Turkey)

***

Araş. Gör. Osman DÜZGÜN, 1979 yılında Ankara'da doğdu. 2003 yılında Ankara Üniversitesi, Arap Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalından mezun oldu. 2004 yılında Kara Lisan Okulu'nda vatani görevini tamamladı. Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsünde 2005'te Yüksek Lisansını tamamladı ve aynı yıl Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Arap Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalına araştırma görevlisi olarak atandı. 2008-2009 öğretim yılında Şam Üniversitesi Arap Dili ve Edebiyatı Bölümünde görev yaptı. Halen Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Arap Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalında Doktora programına devam etmektedir. Evli ve bir çocuk babasıdır.

e-mail: osmanduzgun1979@hotmail.com

Eserleri:

1. Arapça Kelime Hazinesi.
2. Arapça-Türkçe, Türkçe-Arapça Parmak Sözlük.
3. Osmanlıca-Türkçe Parmak Sözlük.
4. Arapça Konuşma Dersleri I, II, III.

Arapça Konuşma Dersleri 2

أصول تدريس عربى

Usûl-i Tedrîs-i ʻArabî

Müellif
İsmail Hâmetî b. Osman

Yayına Hazırlayanlar
Dr. Hüseyin KARA
Araş. Gör. Osman DÜZGÜN

ARAPÇA KONUŞMA DERSLERİ
USÛL-İ TEDRÎS-İ 'ARABÎ
2

Kapak
İhsan DEMİRHAN

ISBN
978-605-5557-05-8

Yayın Numarası
94

Basım Yeri ve Yılı
Çağlayan A.Ş.
TS EN ISO 9001:2000
Ser No: 300-01
Sarnıç Yolu Üzeri No: 7 Gaziemir/İZMİR
Tel: (0232) 252 22 85
Mayıs 2010

Genel Dağıtım
Gökkuşağı Pazarlama ve Dağıtım
Merkez Mah. Soğuksu Cad. No: 31 Tek-Er İş Merkezi
Mahmutbey/İSTANBUL
Tel: (0212) 410 50 60 Faks: (0212) 445 84 64

Işık Akademi Yayınları
Kısıklı Mahallesi Meltem Sokak No: 5
34676 Üsküdar/İSTANBUL
Tel: (0216) 318 42 88 Faks: (0216) 318 52 20
www.akademiyayinlari.com

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ

Arapça, günümüzde 23 ülkede resmi dil, birçok İslam ülkesinde de ikinci dil olarak kullanılmaktadır. İletişim imkanlarının çoğalmasıyla dünyamız gittikçe küçülürken, bazı dillerin önemi artmaktadır. Arapça da son yıllarda önemi artan dillerin başında gelmektedir.

Arapça, dinimizin dili olması bakımından, bütün Müslümanların ana dillerinden sonra ikinci dil olarak öğrenmeleri gerekli olan bir dildir. Zira dinimizin ana kaynağı olan Kur'an-ı Kerim Arapçadır. Onu bütün insanlığa tebliğ eden Hz. Muhammed (sav) Arapça konuşmuştur. Dolayısıyla dinimizin ikinci kaynağı olan hadisler de orijinalleri itibarı ile Arapçadır. Günümüze kadar pek çok İslam âlimi, kitap ve sünnetten anladıklarını Arapça olarak yazıya aktarmışlardır. İşte bu kadar büyük bir hazineden yararlanmanın yolu Arapça bilmekten geçmektedir. Özellikle de ilahiyatçıların Arapçada yeterli bir seviyeleri olması kaçınılmazdır. Ayrıca ibadet dilimizin de Arapça olduğu dikkate alındığında, önce harfleri doğru telaffuz etmek ve sonrasında da ibadetlerde okuduklarının ne anlama geldiğini bilmek bir Müslüman için hayli önem arz etmektedir. Bir de buna küreselleşen dünyada, özellikle komşularımız olan Arap ülkeleri ile ticârî ve kültürel ilişkilerimizin şimdiye kadar hiç olmamış bir seviyede gelişmiş olması dikkate alındığında, bu coğrafyayla iletişim dili olarak Arapçanın öğrenilmesine olan ihtiyaç bizim açımızdan daha belirgin hale gelmiştir.

Özellikle bizim milletimiz gibi Araplarla asırlar boyu birlikte aynı devlet çatısı altında yaşamış, gerek dinî tabirlerin aynı oluşu, gerekse İslam medeniyetinin bizleri şekillendirmesinden kaynaklanan ortak kavramlarımızı bugün hâlâ kullanıyor olmamız Arapça bilmemizi gerekli kılan diğer unsurlardandır. Zaman zaman da olsa Arapça bilmeyişinden dolayı bazı aydınlarımızın telaffuz ve yazım hatalarına düştükleri görülmektedir.

Elinizdeki "Arapça Konuşma Dersleri" adlı eser Osmanlı dönemi Ortaokul ve Liselerin Arapça konuşma ders kitabı olarak okutulmaktaydı. Kitabın Arapça kısımlarını tercüme, Osmanlıca kısımlarını da sadeleştirme yaptıktan sonra konuşma derslerini üç cilt, bir cilt de gramer olmak üzere toplamda dört cilt olarak yayınlanması düşünülmektedir.

Kitabın tercüme ve sadeleştirilmesinde tarafımızca yapılan çalışmalar ise şöyledir:

1. Müellifle alakalı tanıtıcı bir yazı kaleme alınmıştır.

2. Arapça metinler Arapça olarak numaralandırılmış ve harekelendirilmiştir. Ayrıca Türkçe cümlelere de noktalama işaretleri konulmuştur.

3. Kelimeler renklendirilerek, cümleler günümüz Türkçesine tercüme edilmiştir.

4. Osmanlıca cümleler hem günümüz Türkçesiyle sadeleştirilmiş hem de Arapçaya tercüme edilmiş ve böylece kitaptan daha fazla yararlanma hedeflenmiştir.

5. Arapça cümlelerin noktalamaları ve soru işaretleri konulmuştur.

6. Kitabın aslındaki bazı matbaa hataları farklı nüshalardan karşılaştırılarak düzeltilmiştir.

7. Kitapta da görüleceği gibi önce derste kullanılacak kelimeler anlamlarıyla birlikte yazılmış, sonra da bu kelimeler ile hem Arapçadan Türkçeye hem de Türkçeden Arapçaya cümleler kurularak pekiştirilmeye çalışılmıştır.

8. Kitapta bulunan bütün Arapça cümleler, 30 ders olarak, anadili Arapça olan bir eğitimci tarafından seslendirilmiştir. Daha etkili bir öğrenme sağlayacağından, okuyucu kitabın ekindeki CD'sinde bulunan kullanım kılavuzundaki yönergeleri uygulayarak, Arapça telaffuzda azami derecede istifade edecektir.

Kitaplardaki dersler okunurken takip edilecek yöntemin şu şekilde olması tavsiye edilmektedir:

– Okuyucu önce dersin başında verilen kelimeleri yüksek sesle okumalıdır ve mutlaka yazarak çalışmalıdır.

– Okuyucu okuduğu cümlelerin çevirisini yine kelimeler yardımıyla önce kendisi yapmalıdır.

– Okuyucu, kendi çevirisini tarafımızdan yapılan çeviriyle karşılaştırmalı ve hatalarını düzeltmelidir. Zira hataların kontrolü sırasında, kelimeler, kelime grupları, kalıp ifadeler ve cümle yapıları daha iyi bir şekilde kavranmaktadır.

– Dil öğreniminde kelime dağarcığının önemi bilinmektedir. Bu açıdan her dersin birkaç kere tekrarı, kelime dağarcığının zenginleşmesine ve etkinleşmesine katkı sağlayacaktır.

Bu çalışmanın olgulaşmasında fikirlerinden istifade ettiğimiz ve tashihinde de yardımcı olan değerli hocalarımız Prof. Dr. Musa Yıldız ve Müellif hakkında bilgi toplayan Prof. Dr. İsmail Kara, Arapça metinlerin renklendirilmesinde emeği geçen meslektaşımız M. Ali Kılay Araz, derslerin tashihi ve seslendirmesinde yardımcı olan Ahmed el-Diyab Beylere teşekkürü bir borç biliriz.

Çalışmamızın Arapça öğrenmek isteyen herkese yararlı olması dileğiyle… Çalışma bizden, başarı Allah'tandır.

Ankara 2010

Dr. Hüseyin KARA / Araş. Gör. Osman DÜ

1. DERS

اَلْمَدَارِسُ: Okullar

أَعْطُوا: Veriniz

الأَغْنِيَاءُ: Zenginler

نِي: Bana

اَلْكُرَمَاءُ: Cömertler

يُوجَدُ: Bulunur, var

اَلْفُقَرَاءُ: Fakirler

شُرْبَةُ مَاءٍ ، غِبَّةُ مَاءٍ: Bir yudum su

اَلْقُرَى: Köyler

اَلْقِرَاءَةُ: Okumak

Arapça İsimlerde Belirlilik Takısı

اَلْ : Arapça da kelimeler *Nekra* (Belirsiz) ve *Marife* (Belirli) olmak üzere ikiye ayrılır. İşaret isimleri (هَذَا، هَذِه), şahıs zamirleri (أَنَا، أَنْتَ) ve sonuna sahiplik eki bitişen kelimeler (كِتَابُكَ، كِتَابُهُ) belirlidir. Belirsiz bir isim, başına (elif-lam/ال) takısı alırsa bu kelime belirli hale gelir ve kelimenin sonundaki tenvin kalkar.

(herhangi) bir kitap : كِتَابٌ

(belirli) kitap : اَلْكِتَابُ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكُمْ شُرْبَةُ مَاءٍ؟

1. Bir yudum suyunuz var mı?

٢. نَعَمْ يُوجَدُ عِنْدَنَا مَاءٌ كَثِيرٌ.

2. Evet çok suyumuz var.

٣. أَعْطُونِي قَلِيلاً مِنْهُ.

3. Bana ondan biraz veriniz.

٤. أَيْنَ كُنْتَ؟ كُنْتُ مُنْذُ زَمَنٍ طَوِيلٍ فِي هَذِهِ الْقُرَى.

4. Nerede idin? Uzun zamandan beri şu köylerde idim.

٥. هَلْ تُوجَدُ مَدَارِسُ فِي بَلَدِكُمْ؟

5. Beldenizde okullar var mı?

٦. نَعَمْ يُوجَدُ فِي بَلَدِنَا مَدَارِسُ كَثِيرَةٌ.

6. Evet beldemizde çok okul vardır.

٧. مَنْ يُوجَدُ عِنْدَكُمْ نَهَارًا؟

7. Gündüz yanınızda kim vardı?

٨. يُوجَدُ أَصْحَابُنَا.

8. Dostlarımız vardı.

٩. كَمْ قِرْشًا أَعْطَيْتَ إِلَى هَؤُلَاءِ الأَوْلَادِ؟

9. Şu çocuklara kaç kuruş verdin?

١٠. كَمْ سَاعَةً قَعَدْتُمْ فِي بَيْتِ هَذَا الرَّجُلِ؟

10. Bu adamın evinde kaç saat oturdunuz?

١١. قَعَدْنَا فِيهِ أَرْبَعَ سَاعَاتٍ.

11. Orada dört saat oturduk.

١٢. أَوْلَادُكُمْ مَاذَا قَرَؤُوا فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟

12. Bu okulda çocuklarınız ne okudular?

١٣. أَ رَأَيْتَ هَذَا الْوَلَدَ أَبُوهُ مِنَ الأَغْنِيَاءِ؟

13. Babası zengin olan bu çocuğu gördün mü?

١٤. أَخُوكَ مَاذَا يَعْمَلُ هُنَاكَ؟

14. Erkek kardeşin orada ne yapar?

١٥. هَلْ قَرَأْتَ دَرْسَكَ؟

15. Dersini okudun mu?

١٦. نَعَمْ قَرَأْتُهُ صَبَاحًا.

16. Evet onu sabah okudum.

١٧. اِبْنُ خَالِي قَرَأَ ثَلاَثَةَ دُرُوسٍ فِي هَذَا الْيَوْمَ.

17. Bugün dayımın oğlu üç ders okudu.

١٨. أَنَا قَرَأْتُ أَيْضًا أَرْبَعَةَ دُرُوسٍ عِنْدَ مُعَلِّمِي.

18. Ben de öğretmenimin yanında dört ders okudum.

١٩. أَعْطُونِي كُرْسِيًّا.

19. Bana bir sandalye veriniz.

٢٠. أَخِي أَعْطَى خُبْزَهُ لِلْفُقَرَاءِ.

20. Kardeşim ekmeğini fakirlere verdi.

٢١. أَعْطَيْتُ خَمْسَةَ قُرُوشٍ لِهَؤُلاَءِ الْفُقَرَاءِ.

21. Ben bu fakirlere beş kuruş verdim.

"عِنْدَ الشَّدَائِدِ يُعْرَفُ الإِخْوَانُ."

"Dost, zor günde belli olur."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Suyunuz var mı? Bana biraz ondan verir misiniz?

١. هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكُمْ الْمَاءُ؟ أَعْطُونِي قَلِيلاً مِنْهُ؟

2. Bu zengin adamlar nerede oturuyor?

٢. أَيْنَ يَسْكُنُ هَؤُلاَءِ الرِّجَالُ الأَغْنِيَاءُ؟

3. Köylerde okullar vardır.

٣. تُوجَدُ الْمَدَارِسُ فِي الْقُرَى.

4. Bana bir kalem veriniz.

٤. أَعْطُونِي قَلَمًا.

5. Bu fakirlerin yanında ekmek var mıdır?

٥. هَلْ يُوجَدُ الْخُبْزُ عِنْدَ هَؤُلاَءِ الْفُقَرَاءِ؟

6. Okulunuzda kaç öğretmen vardır?

٦. كَمْ مُعَلِّمًا يُوجَدُ فِي مَدْرَسَتِكُمْ؟

7. Sabahleyin bayan hocalar bir kitap okudular.

٧. قَرَأَتِ الْمُعَلِّمَاتُ كِتَابًا فِي الصَّبَاحِ.

8. Fakir adamlar ekmeğin fiyatını sordular.

٨. سَأَلَ الرِّجَالُ الْفُقَرَاءُ عَنْ سِعْرِ الْخُبْزِ.

9. Akşamleyin yanında kim var?

٩. مَنْ عِنْدَكَ فِي الْمَسَاءِ؟

10. Uzun zamandan beri nerede idin?

١٠. أَيْنَ كُنْتَ مُنْذُ زَمَنٍ طَوِيلٍ؟

ŞAHIS ZAMİRLERİ – (ضَمَائِرُ الشَّخْصِ)

Cem‘ (Çoğul)	Tesniye (İkil)	Müfred (Tekil)	
هُمْ Onlar	هُمَا O ikisi	هُوَ O	**Gâib (III. Şahıs Eril)**
هُنَّ Onlar	هُمَا O ikisi	هِيَ O	**Gâibe (III. Şahıs Dişil)**
أَنْتُمْ Siz	أَنْتُمَا Siz ikiniz	أَنْتَ Sen	**Muhatab (II. Şahıs Eril)**
أَنْتُنَّ Siz	أَنْتُمَا Siz ikiniz	أَنْتِ Sen	**Muhataba (II. Şahıs Dişil)**
نَحْنُ Biz		أَنَا Ben	**Nefsi Mütekellim (I. Şahıs Eril ve Dişil)**

2. DERS

اَلرَّجُلُ الْغَنِيُّ: Zengin adam

اَلرِّجَالُ الأَغْنِيَاءُ: Zengin adamlar

اَلرَّجُلُ الْفَقِيرُ: Fakir adam

اَلرِّجَالُ الْفُقَرَاءُ: Fakir adamlar

مَعِي: Benimle birlikte

مَعَنَا: Bizimle birlikte

مَعَكَ (م): Seninle birlikte

مَعَهُ (م): Onunla birlikte

مَعَكِ (ث): Seninle birlikte

مَعَهَا (ث): Onunla birlikte

مَعَكُمَا (م): İkinizle birlikte

مَعَهُمَا (م): İkisiyle birlikte

مَعَكُمَا (ث): İkinizle birlikte

مَعَهُمَا (ث): İkisiyle birlikte

مَعَكُمْ (م): Sizinle birlikte

مَعَهُمْ (م): Onlarla birlikte

مَعَكُنَّ (ث): Sizinle birlikte

مَعَهُنَّ (ث): Onlarla birlikte

سَوِيَّةً: Beraber, birlikte

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أَصْحَابُكُمْ ذَهَبُوا مَعَنَا إِلَى بَلَدِنَا.

1. Dostlarınız bizimle birlikte memleketimize gitti.

٢. أَخِي هَلْ ذَهَبَ مَعَكَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟

2. Kardeşim seninle birlikte mi okula gitti?

٣. نَعَمْ ذَهَبْنَا سَوِيَّةً إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

3. Evet birlikte okula gittik.

٤. مَنْ جَاءَ مَعَكُمْ إِلَى بَيْتِنَا؟

4. Evimize sizinle birlikte kim geldi?

٥. جِئْنَا سَوِيَّةً مَعَ ابْنِ عَمِّي.

5. Biz amcamın oğlu ile birlikte geldik.

٦. أَظُنُّ أَنَّ ابْنَ خَالِكُمْ كَانَ مَعَكُمْ فِي الْجُنَيْنَةِ.

6. Sanırım dayınızın oğlu sizinle birlikte bahçede idi.

٧. إِلَى أَيْنَ ذَهَبَتْ أُخْتُكَ؟

7. Kız kardeşin nereye gitti?

٨. مَنْ كَانَتْ مَعَهَا مِنْ هَؤُلَاءِ النِّسَاءِ؟

8. Bu kadınlardhan kim onunla birlikte idi?

٩. هَلْ رَأَيْتَ هَؤُلاَءِ الْبَنَاتِ؟

9. Bu kızları gördün mü?

١٠. أُخْتِي ذَهَبَتْ مَعَهُنَّ لِتِلْكَ الْجُنَيْنَةِ.

10. Kız kardeşim o kadınlarla birlikte bu bahçeye gitti.

١١. أَنَا قَرَأْتُ دُرُوسِي مَعَهُمْ مِنْ ذَاكَ الْمُعَلِّمِ.

11. Şu öğretmenden onlarla birlikte derslerimi okudum.

١٢. مَاذَا اشْتَرَيْتُمْ مِنْ هَؤُلاَءِ الرِّجَالِ الْفُقَرَاءِ؟

12. Bu fakir adamlardan ne satın aldınız?

١٣. أَنَا كُنْتُ مَعَهُمْ فِي تِلْكَ الْجُنَيْنَةِ.

13. Ben onlarla, o bahçede idim.

١٤. كُنَّا سَوِيَّةً فِي بَيْتِ جَدِّكُمْ.

14. Biz birlikte dedenizin evinde idik.

١٥. مَنْ كَانَ مَعَكُمْ فِي بَيْتِ أَخِي؟

15. Kardeşimin evinde beraberinizde kim vardı?

١٦. مَعَ مَنْ كَتَبْتَ دُرُوسَكَ؟

16. Derslerini kiminle birlikte yazdın?

١٧. مَاذَا عَمِلْتُمْ هُنَاكَ مَعَهُمْ؟

17. Onlarla orada ne yaptınız?

١٨. أَيْنَ أَخِي؟

18. Kardeşim nerededir?

١٩. كُنَّا سَوِيَّةً فِي بَيْتِ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ الأَغْنِيَاءِ.

19. Biz bu zengin adamların evinde birlikte idik.

٢٠. مَنْ كَانَ مَعَكُمَا فِي بَيْتِهِمْ؟

20. Onların evinde ikinizle birlikte kim vardı?

٢١. كَانَ مَعَنَا ابْنُ جَارِكُمْ.

21. Komşunuzun oğlu bizimle beraberdi.

٢٢. مَعَ مَنْ أَرْسَلْتَ الْهَدِيَّةَ لِأَخِيكَ؟

22. Kardeşine hediyeyi kiminle gönderdin?

٢٣. كَمْ شَهْرًا قَعَدْتَ مَعَهُ فِي بَيْتِ هَذَا الرَّجُلِ؟

23. Onunla bu adamın evinde kaç ay kaldın?

٢٤. قَعَدْنَا مَعَهُ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ.

24. Onunla üç ay kaldık.

٢٥. أَيْنَ كُنْتُمْ؟

25. Nerede idiniz?

٢٦. مَاذَا قَرَأْتُمْ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

26. Okulda ne okudunuz?

٢٧. أُخْتِي مَاذَا عَمِلَتْ فِي بَيْتِ أَخَوَاتِكُمْ؟

27. Kız kardeşim sizin kız kardeşlerinizin evinde ne yaptı?

"كُلُّ بِدَايَةٍ صَعْبَةٌ."

"Her başlangıç zordur."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bana bir kitap veriniz.

١. أَعْطُونِي كِتَابًا.

2. Bu hocadan ne okudunuz?

٢. مَاذَا قَرَأْتُمْ مِنْ هَذَا الْمُعَلِّمِ؟

3. Kardeşin bu zengin adamlardan ne aldı?

٣. مَاذَا أَخَذَ أَخُوكَ مِنْ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ الْأَغْنِيَاءِ؟

4. Amcamın oğlu sizinle sabahleyin nereye gitti?

٤. إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ ابْنُ عَمِّي صَبَاحًا مَعَكُمْ؟

5. Birlikte komşumuzun evinde idik.

٥. كُنَّا سَوِيَّةً فِي بَيْتِ جَارِنَا.

6. Orada ne yaptınız?

٦. مَاذَا عَمِلْتُمْ هُنَاكَ؟

7. Bu çocuk dersini benimle beraber okudu.

٧. هَذَا الْوَلَدُ قَرَأَ دَرْسَهُ مَعِي.

8. Çoktan beri baban nerededir?

٨. أَيْنَ أَبُوكَ مُنْذُ زَمَنٍ طَوِيلٍ؟

9. Yanınızda elma ve armut bulunur mu?

٩. هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكُمُ التُّفَّاحَ وَ الإِجَّاصُّ ؟

10. Bu gece nerede idiniz? Ve orada sizinle kim vardı?

١٠. أَيْنَ كُنْتُمْ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ؟ وَ مَنْ كَانَ مَعَكُمْ هُنَاكَ؟

11. Bu gece dayımın evinde idik. Ve bizimle kardeşiniz vardı.

١١. كُنَّا فِي بَيْتِ خَالِي فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَ كَانَ أَخُوكَ مَعَنَا.

12. Bu saati hangi adamdan aldın? Ve kaça satın aldın?

١٢. مِنْ أَيِّ رَجُلٍ أَخَذْتَ هَذِهِ السَّاعَةَ؟ وَ بِكَمِ اشْتَرَيْتَهَا؟

13. Kız kardeşiniz bu kızlarla nereye gitti?

١٣. إِلَى أَيْنَ ذَهَبَتْ أُخْتُكَ مَعَ هَؤُلاَءِ الْبَنَاتِ؟

14. Sanırım o ikisi okula gitti.

١٤. أَظُنُّ أَنَّهُمَا ذَهَبَتَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

3. DERS

مَا ذَهَبْتُ: Gitmedim

مَا ذَهَبْنَا: Gitmedik

أمَا ذَهَبَ؟ : Gitmedi mi?

كَلاَّ يَا سَيِّدِي!: Hayır efendim!

مَا زَالَ، مَا يَزَالُ، بَعْدُ: Henüz

بَعْدَ: Sonra

مَا كَتَبْتُ بَعْدُ: Henüz yazmadım

بَعْدَ يَوْمَيْنِ: İki gün sonra

وَاسِعٌ (م): Geniş

أَوْسَعُ: En (daha) geniş

وَاسِعَةٌ (ث): Geniş

اَلشُّغُلُ: İş

اَلدُّنْيَا (ث): Dünya

لِي شُغُلٌ: Meşgulüm (İşim var)

هَلْ لَكَ شُغُلٌ؟ : Meşgul müsün? (İşin var mı?)

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. اَلدُّنْيَا وَاسِعَةٌ.

1. Dünya geniştir.

٢. أَظُنُّ أَنَّ أَخَاكَ مَا ذَهَبَ بَعْدُ.

2. Sanırım kardeşin henüz gitmedi.

٣. أما ذَهَبْتَ مَعَهُمْ؟ كَلاَّ يَا سَيِّدِي كَانَ لِي شُغُلٌ.

3. Sen onlarla gitmedin mi? Hayır efendim, benim işim vardı.

٤. مَاذَا شُغُلُكَ؟

4. İşin nedir?

٥. لِي شُغُلٌ كَثِيرٌ.

5. Çok işim var.

٦. أما كَتَبْتَ الرِّسَالَةَ لِجَارِكُمْ؟

6. Komşunuza mektubu yazmadın mı?

٧. مَا كَتَبْتُ بَعْدُ.

7. Henüz yazmadım.

٨. هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكُمْ قَلَمٌ؟

8. Yanınızda kalem var mı?

٩. بَعْدَ عَشَرَةِ أَيَّامٍ يُوجَدُ عِنْدَنَا رُمَّانٌ كَثِيرٌ.

9. On gün sonra çok narımız olur.

١٠. أمَا صَادَفْتَ أَخِي فِي السُّوقِ؟

10. Kardeşime çarşıda rastlamadın mı?

١١. نَعَمْ رَأَيْتُهُ عِنْدَ خَالِكَ.

11. Evet onu dayının yanında gördüm.

١٢. الأَوْلاَدُ أمَا قَرَؤُوا دُرُوسَهُمْ؟

12. Çocuklar derslerini okumadılar mı?

١٣. نَعَمْ قَرَؤُوا دُرُوسَهُمْ صَبَاحًا.

13. Evet derslerini sabahleyin okudular.

١٤. أَظُنُّ أَنَّ بَيْتَكُمْ أَوْسَعُ مِنْ هَذِهِ الْبُيُوتِ.

14. Sanırım sizin eviniz bu evlerden daha geniştir.

١٥. دَارُنَا وَاسِعَةٌ أَيْضًا.

15. Bizim evimiz de geniştir.

١٦. لَكِنَّ دَارَ خَالِكَ أَوْسَعُ مِنْهَا.

16. Fakat dayının evi ondan daha geniştir.

١٧. مَا رَأَيْنَا جَدَّكُمْ مُنْذُ زَمَنٍ طَوِيلٍ.

17. Uzun zamandan beri dedenizi görmedik.

١٨. هُوَ قَبْلَ الآنَ كَانَ عِنْدَنَا.

18. Az önce o, yanımızda idi.

١٩. هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ مَا ذَهَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

19. Bu kızlar okula gitmediler.

٢٠. إِخْوَانُكُمْ أمَا ذَهَبُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟

20. Kardeşleriniz okula gitmediler mi?

٢١. نَعَمْ ذَهَبُوا مَعَ ابْنِ جَارِنَا.

21. Evet komşumuzun oğlu ile birlikte gittiler.

٢٢. هَؤُلَاءِ الْفُقَرَاءُ أمَا أَكَلُوا مِنَ الْخُبْزِ؟

22. Bu fakirler ekmekten yemediler mi?

٢٣. نَعَمْ أَكَلُوا مِنَ الْخُبْزِ وَ مَا أَكَلُوا مِنَ اللَّحْمِ.

23. Evet ekmekten yediler etten yemediler.

٢٤. أَخُوكَ وَ أُخْتُكَ مَا قرأا دُرُوسَهُمَا.

24. Kardeşin ve kız kardeşin derslerini okumadı.

٢٥. كَانَ أَخُوكَ مَعَنَا فِي الْمَدْرَسَةِ.

25. Kardeşin bizimle birlikte okulda idi.

٢٦. مَا كَتَبَ أَخُوكَ وَ أُخْتُكَ دُرُوسَهُمَا.

26. Kardeşin ve kız kardeşin derslerini yazmadı.

٢٧. هَلْ لَكَ شُغُلٌ؟

27. İşin var mı?

İŞARET İSİMLERİ – (أَسْمَاءُ الإِشَارَةِ)

Cem‘ (Çoğul)	**Tesniye (İkil)**	**Müfred (Tekil)**	
هَؤُلاَءِ Bunlar	هَذَانِ ، هَذَيْنِ Bu ikisi	هَذَا Bu	**Müzekker (Eril)**
هَؤُلاَءِ Bunlar	هَاتَانِ، هَاتَيْنِ Bu ikisi	هَذِهِ Bu	**Müennes (Dişil)**

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Ben senden bir kitap almadım.

١. مَا أَخَذْتُ مِنْكَ كِتَابًا.

2. Kız kardeşiniz bugün okula gelmedi.

٢. مَا جَاءَتْ أُخْتُكَ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

3. Erkek kardeşinizi çoktan beri görmedim.

٣. مَا رَأَيْتُ أَخَاكَ مُنْذُ زَمَنٍ طَوِيلٍ.

4. Bu adamdan kalem aldın mı?

٤. هَلْ أَخَذْتَ قَلَمًا مِنْ هَذَا الرَّجُلِ؟

5. Hayır efendim ben bu adamdan kalem almadım.

٥. كَلاَّ يَا سَيِّدِي مَا أَخَذْتُ قَلَمًا مِنْ هَذَا الرَّجُلِ.

6. Bir adam sizinle birlikte okula gitmedi mi?

٦. أَمَا ذَهَبَ رَجُلٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مَعَكَ؟

7. Evet birlikte gittik.

٧. نَعَمْ ذَهَبْنَا مَعًا.

8. Dersini daha yazmadın mı?

٨. أَمَا كَتَبْتَ دَرْسَكَ بَعْدُ؟

9. Hayır efendim henüz yazmadım.

٩. كَلاَّ مَا كَتَبْتُ بَعْدُ يَا سَيِّدِي.

10. Annen orada kaç gün kaldı?

١٠. كَمْ يَوْمًا وَالِدَتُك بَقِيَتْ هُنَاكَ؟

11. Sekiz gün kaldı.

١١. بَقِيَتْ ثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ.

12. Kardeşinden kitabımı beş gün sonra aldım.

١٢. أَخَذْتُ كِتَابِي مِنْ أَخِيكَ بَعْدَ خَمْسَةِ أَيَّامٍ.

13. Bizim ev bu evlerden geniştir.

١٣. بَيْتُنَا أَوْسَعُ مِنْ تِلْكَ الْبُيُوتِ.

14. Fakat komşumuzun evi ondan daha geniştir.

١٤. لَكِنَّ بَيْتَ جَارِنَا أَوْسَعُ مِنْهُ.

15. Bugün işin var mı?

١٥. اَلْيَوْمَ هَلْ عِنْدَكَ شُغُلٌ؟

4. DERS

O nerededir? :هُوَ؟

Bu kimdir? :مَنْ هَذَا؟

O nerelidir? :مِنْ أَيْنَ هُوَ؟

Bu kimin oğludur?:اِبْنُ مَنْ هَذَا؟

Bir şey:شَيْئًا

?O kimin oğludur:اِبْنُ مَنْ هُوَ؟

Bir şey bulamadım :مَا وَجَدْتُ شَيْئًا

Önce :قَبْلُ

Demek, Söylemek :اَلْقَوْلُ – اَلْحَكْيُ

Bilmek, bildirmek :اَلتَّعْرِيفُ

Temsilci :مُمَثِّلٌ

İşsizlik :بَطَالَةٌ

Sosyalizm :اِشْتِرَاكِيَّةٌ

Komünizm:شُيُوعِيَّةٌ

Denetim, Sansür :رَقَابَةٌ

Statüko :اَلْحَالَةُ الرَّاهِنَةُ

Anlaşmazlık noktaları :نُقَاطُ الْخِلَافِ

Merkez, kutup, eksen :مِحْوَرٌ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. هَذَا الرَّجُلُ أمَا قَالَ شَيْئًا لَكَ؟

1. Bu adam sana bir şey demedi mi?

٢. اِبْنُكَ جَاءَ قَبْلِي.

2. Oğlun benden önce geldi.

٣. هَلْ أَخَذْتُمْ شَيْئًا مِنْ هَؤُلاَءِ الأَوْلاَدِ؟

3. Şu çocuklardan bir şey aldınız mı?

٤. كَلاَّ يَا سَيِّدِي. مَا أَخَذْنَا شَيْئًا مِنْهُمْ.

4. Hayır efendim. Onlardan herhangi bir şey almadık.

٥. مَنْ جَاءَ مَسَاءً إِلَى بَيْتِكُمْ؟

5. Evinize akşamleyin kim geldi.

٦. جَاءَ السَّيِّدُ أَحْمَدُ.

6. Ahmet Bey geldi.

٧. مَا عَرَفْتُهُ. مِنْ أَيْنَ هُوَ؟

7. Ben onu tanımadım. O nerelidir?

٨. هُوَ مِنْ بَلَدِ صَاحِبِكُمْ.

8. O sizin arkadaşınızın beldesindendir.

٩. مَاذَا شُغُلُهُ فِي هَذِهِ الْبَلْدَةِ؟

9. Onun bu beldede işi ne?

١٠. اِبْنُ مَنْ هُوَ؟

10. O kimin oğludur?

١١. أَيْنَ جَارُكُمْ؟

11. Komşunuz neredededir?

١٢. أَظُنُّ أَنَّهُ جَاءَ قَبْلِي.

12. Sanırım o benden önce geldi.

١٣. نَعَمْ قَبْلَ ثَلاَثَةِ أَيَّامٍ وَجَدْتُهُ فِي هَذِهِ الْبَلْدَةِ.

13. Evet üç gün önce ben onu bu beldede buldum.

١٤. أَيْنَ هُوَ؟

14. O nerededir?

١٥. مَا رَأَيْتُهُ بَعْدُ.

15. Onu henüz görmedim.

١٦. مَا حَكَيْتُ لَهُ شَيْئًا.

16. Ona bir şey bahsetmedim.

١٧. وَلَدُكَ اشْتَرَى هَذَا الْحِصَانَ قَبْلِي.

17. Oğlun bu atı benden önce satın aldı.

١٨. هَذِهِ الْمَرْأَةُ جَاءَتْ مِنْ بَعْدِكُمْ.

18. Bu kadın sizden sonra geldi.

١٩. هَذَا الْيَوْمَ أمَا اشْتَرَيْتَ شَيْئًا مِنْ صَاحِبِنَا؟

19. Dostumuzdan bu gün bir şey satın almadın mı?

٢٠. نَعَمْ، اِشْتَرَيْتُ مِنْهُ سَاعَةً.

20. Evet, ondan bir saat satın aldım.

٢١. مَعَ مَنِ اشْتَرَيْتَ؟

21. Kiminle satın aldın?

٢٢. مَعَ أَخِيكَ الْكَبِيرِ.

22. Senin ağabeyinle birlikte.

٢٣. اَلْمُعَلِّمُ أَمَا سَأَلَكُمْ شَيْئًا؟

23. Öğretmen sizlere herhangi bir şey sormadı mı?

٢٤. نَعَمْ، سَأَلَ عَنْ دُرُوسِنَا.

24. Evet, derslerimizi sordu.

٢٥. كَمْ سَطْرًا قَرَأْتُمْ مِنْ دُرُوسِكُمْ؟

25. Derslerinizden kaç satır okudunuz?

٢٦. اَلْيَوْمَ قَرَأْنَا عَشْرَةَ سُطُورٍ.

26. Bugün on satır okuduk.

٢٧. أَظُنُّ أَنَّ الْمُعَلِّمَ انْبَسَطَ كَثِيرًا مِنْكُمْ.

27. Öğretmenin sizden çok memnun olduğunu sanıyorum.

٢٨. اِبْنِي ذَهَبَ إِلَى مَدْرَسَتِهِ قَبْلَكُمْ.

28. Oğlum sizlerden önce okuluna gitti.

"كُنْ بَطِيئًا فِي إِعْطَاءِ الْوَعْدِ، سَرِيعًا فِي الْوَفَاءِ بِهِ."

"Söz vermekte yavaş, yerine getirmekte hızlı ol."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bu adamı tanıdınız mı?

١. هَلْ عَرَفْتُمْ هَذَا الرَّجُلَ؟

2. Hayır efendim.

٢. كَلاَّ يَا سَيِّدِي.

3. O nerelidir?

٣. مِنْ أَيْنَ هُوَ؟

4. O kimin oğludur?

٤. اِبْنُ مَنْ هُوَ؟

5. Bu çocuk amcamın oğludur.

٥. هَذَا الْوَلَدُ ابْنُ عَمِّي.

6. Babası onunla birlikte gelmedi mi?

٦. أَمَا جَاءَ أَبُوهُ مَعَهُ؟

7. Evet efendim, geldi.

٧. نَعَمْ يَا سَيِّدِي، جَاءَ.

8. O buradadır. Kardeşimin evindedir.

٨. هُوَ هُنَا. هُوَ فِي بَيْتِ أَخِي.

9. Kardeşin bana bir şey söylemedi.

٩. مَا قَالَ أَخُوكَ لِي شَيْئًا.

10. Orada ne işiniz var?

١٠. مَاذَا شُغْلُكُمْ هُنَاكَ؟

11. Demin kadın komşunuzu kız kardeşimin evinde gördüm.

١١. رَأَيْتُ جَارَتَكُمْ فِي بَيْتِ أُخْتِي مِنْ قَبْلُ.

12. Kardeşim okula kız kardeşinden önce gitti.

١٢. ذَهَبَ أَخِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ قَبْلَ أُخْتِكَ.

13. Kız kardeşin eve kardeşimden sonra geldi.

١٣. جَاءَتْ أُخْتُكَ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ أَخِيكَ.

14. Kardeşimin evi üç kattır.

١٤. بَيْتُ أَخِي ثَلَاثَةُ طَوَابِقَ.

15. Fakat sizin eviniz ondan daha geniştir.

١٥. لَكِنَّ بَيْتَكُمْ أَوْسَعُ مِنْهُ.

5. DERS

اَلْمَلْءُ: Doldurmak	اَلْوَضْعُ: Koymak
اَلسَّلَّةُ: Sepet	اَلْقِطْعَةُ، اَلشَّقْفَةُ: Parça
اَلرِّطْلُ:Batman	اَلطَّلْحَةُ:Tabaka
اَلسِّنُّ، اَلْعُمْرُ: Ömür, yaş	سِنًّا: Yaşça
اَلْمَالُ: Mal	مَالاً: Malca
اَلْوَرَقُ، وَرَقَةٌ:Kağıt	اَلْقِنِينَةُ:Şişe

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أَخَذْتُ طَلْحَةً مِنْ وَرَقٍ.

1. Bir tabaka kağıt aldım.

٢. اِشْتَرَيْتُ رِطْلاً مِنْ تُفَّاحٍ.

2. Bir batman elma satın aldım.

٣. كَمْ سِنُّ أَخِيكَ؟

3. Kardeşinin yaşı kaçtır?

٤. كَمْ سِنُّكَ؟

4. Senin yaşın kaçtır?

٥. عُمْرُ أَخِي سِتُّ سَنَوَاتٍ.

5. Kardeşim altı yaşındadır.

٦. هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكَ طَلْحَةُ وَرَقٍ؟

6. Yanında bir tabaka kağıt var mı?

٧. مَلأْتُ هَذِهِ السَّلَّةَ إِجَّاصًا.

7. Bu sepete armut doldurdum.

٨. جَارُكُمْ مَلأَ هَذِهِ الْقَنِينَةَ خَلاًّ.

8. Komşunuz bu şişeye sirke doldurdu.

٩. كَمْ قِرْشًا يُوجَدُ عِنْدَكُمْ؟

9. Yanınızda kaç kuruş vardır?

١٠. عِنْدِي سَبْعَةُ قُرُوشٍ.

10. Yanımda yedi kuruş vardır.

١١. هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكُمْ قِطْعَةُ خُبْزٍ؟

11. Yanınızda bir parça ekmek bulunur mu?

١٢. ابْنُ جَارِنَا اشْتَرَى رِطْلاً مِنْ لَحْمٍ.

12. Komşumuzun oğlu bir batman et satın aldı.

١٣. هَذَا الرَّجُلُ أَكْبَرُ مِنْ أَبِي.

13. Bu adam babamdan daha büyüktür.

١٤. لَكِنَّ أَبِي أَكْثَرُ مِنْهُ مَالاً.

14. Fakat babam malî olarak ondan daha büyüktür.

١٥. أُخْتُكَ أَصْغَرُ مِنْ أُخْتِي سِنًّا.

15. Kız kardeşiniz benim kız kardeşimden yaşça daha küçüktür.

١٦. أَخِي أَكْثَرُ مِنِ ابْنِ عَمِّكُمْ مَالاً.

16. Kardeşim amcanızın oğlundan malî açıdan daha büyüktür.

١٧. أُمِّي أَرْسَلَتْ لأَخِيكَ سَلَّةً مِنْ تُفَّاحٍ.

17. Annem kardeşinize bir sepet elma gönderdi.

١٨. أَنْتَ هَلْ أَرْسَلْتَ لَهَا شَيْئًا؟

18. Sen ona bir şey gönderdin mi?

١٩. أَيْنَ وَضَعْتَ كِتَابِي؟

19. Kitabımı nereye koydun?

٢٠. اَلْمُعَلِّمُ أَيْنَ وَضَعَ كِتَابَكَ؟

20. Öğretmen kitabını nereye koydu?

٢١. هَلْ أَخَذْتَ وَرَقَكَ؟

21. Kağıdını aldın mı?

٢٢. أَنَا رَأَيْتُهُ عِنْدَ الْمُعَلِّمِ.

22. Onu öğretmenin yanında gördüm.

٢٣. أَظُنُّ مَا وَضَعْتُ شَيْئًا فِي هَذِهِ السَّلَّةِ.

23. Sanırım bu sepete bir şey koymadım.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bu kitabı buraya kim koydu?

١. مَنْ وَضَعَ هَذَا الْكِتَابَ هُنَا؟

2. Kardeşin bu adamdan bir sepet elma satın aldı.

٢. أَخُوكَ اشْتَرَى من هذا الرجل سَلَّةً مِنَ التُّفَّاحِ.

3. Kardeşiniz kaç yaşındadır?

٣. كَمْ عُمْرُ أَخِيكَ؟

4. Sanırım o sekiz yaşındadır.

٤. أَظُنُّ أَنَّهُ ثَمَانِي سَنَوَاتٍ.

5. Bana bir tabaka kağıt veriniz.

٥. أَعْطُونِي طَلْحَةً مِنْ وَرَقٍ.

6. Ben senden yaşça daha büyüğüm.

٦. أَنَا أَكْبَرُ مِنْكَ سِنًّا.

7. Bu adam da komşunuzdan yaşça daha küçüktür.

٧. هَذَا الرَّجُلُ أَصْغَرُ مِنْ جَارِكُمْ سِنًّا.

8. Amcam dayınızdan malî yönden daha büyüktür.

٨. عَمِّي أَكْثَرُ مِنْ خَالِكُمْ مَالاً.

9. Bu şişeye suyu kim doldurdu?

٩. مَنْ مَلأَ الْمَاءَ إِلَى هَذِهِ الْقَنِينَةِ؟

10. Bu fakir adama bir parça et veriniz.

١٠. أَعْطُوا قِطْعَةَ لَحْمٍ إِلَى هَذَا الرَّجُلِ الْفَقِيرِ.

11. Bu kitapları nereden aldınız?

١١. مِنْ أَيْنَ أَخَذْتُمْ هَذِهِ الْكُتُبَ؟

12. Bu kağıdı sana kim verdi?

١٢. مَنْ أَعْطَى إِلَيْكَ هَذَا الْوَرَقَ؟

"اَلْمَرْءُ مَعَ مَنْ أَحَبَّ"

"Kişi sevdiği ile beraberdir."

6. DERS

اَلْأَوْرَاقُ: Kağıtlar

اَلْحِبْرُ: Mürekkep

اَلْأَرْطَال: Batmanlar

اَلسَّبُّورَةُ، لَوْحُ الْكِتَابَة: Yazı tahtası

اَلطَّلْحَاتُ: Tabakalar

اَلْمِمْسَحَةُ: Silgi

اَلْمَحْرَمَةُ، اَلْمِنْدِيلُ: Mendil

اَلْمَحَارِمُ، اَلْمَنَادِيلُ: Mendiller

اَلْقَمِيصُ: Gömlek

اَلْقُمْصَانُ: Gömlekler

اَلْقَلَمُ الرَّصَاصُ: Kurşun kalem

مُتَطَرِّفٌ: Aşırı, aşırı giden, radikal, ekstrem

انْتِخَابٌ فَوْرِيٌّ: Erken seçim

بُلْدَانٌ مُتَقَدِّمَةٌ: Gelişmiş ülkeler

بُنْيَةٌ تَحْتِيَّةٌ: Altyapı

تَمَرَّدَ: İsyan etmek, ayaklanmak

أَبْعَدَ: Tecrit etmek; sürgün etmek, uzaklaştırmak

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أَيْنَ وَضَعْتُمُ الْمِمْسَحَةَ؟

1. Silgiyi nereye koydunuz?

٢. أَعْطُونِي لَوْحَ الْكِتَابَةِ.

2. Bana bir yazı tahtası veriniz.

٣. أَرَأَيْتَ التُّفَّاحَ عِنْدَ هَذَا الرَّجُلِ؟

3. Bu adamın yanında elma gördün mü?

٤. نَعَمْ رَأَيْتُهُ.

4. Evet onu gördüm.

٥. كَمْ رِطْلاً أَرْسَلْتَ مِنْهُ إِلَى أَخِيكَ؟

5. Ondan kaç batman kardeşine gönderdin?

٦. مَا أَرْسَلْتُ مِنْهُ شَيْئًا بَعْدُ.

6. Henüz ondan bir şey göndermedim.

٧. لَكِنِّي أَرْسَلْتُ إِلَى أُخْتِي ثَلاَثَةَ أَرْطَالٍ.

7. Fakat kız kardeşime üç batman gönderdim.

٨. أُخْتِي أَرْسَلَتْ إِلَى جَارَتِكُمْ سِتَّ مَحَارِمَ.

8. Kız kardeşim kadın komşunuza altı mendil gönderdi.

٩. اَلْيَوْمَ اشْتَرَيْنَا مَعَ أَخِيكَ ثَلاَثَةَ قُمْصَانٍ.

9. Bugün kardeşinle birlikte üç gömlek satın aldık.

١٠. هَذِهِ الْقُمْصَانُ أَكْبَرُ مِنْ قَمِيصِكَ.

10. Bu gömlekler senin gömleğinden daha büyüktür.

١١. هَذِهِ الْمَحَارِمُ أَوْسَعُ مِنْ مَحْرَمَتِكَ.

11. Bu mendiller sizin mendilinizden daha geniştir.

١٢. هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكَ طَلْحَةٌ مِنْ وَرَقٍ؟

12. Yanında bir tabaka kağıt var mı?

١٣. نَعَمْ يُوجَدُ عِنْدِي سَبْعُ طَلْحَاتٍ.

13. Evet bende yedi tabaka vardır.

١٤. أَعْطُونِي أَرْبَعَ طَلْحَاتٍ مِنْ هَذِهِ الأَوْرَاقِ.

14. Bu yapraklardan bana dört tabaka veriniz.

١٥. أَخُوكَ كَتَبَ دَرْسَهُ بِالْقَلَمِ الرَّصَاصِ.

15. Kardeşin dersini kurşun kalemle yazdı.

١٦. لَكِنِّي كَتَبْتُ دَرْسِي بِالْحِبْرِ.

16. Fakat ben dersimi mürekkeple yazdım.

١٧. هَذَا الْوَلَدُ ضَيَّعَ مَحْرَمَتَهُ.

17. Bu çocuk mendilini yitirdi.

١٨. أَنَا وَجَدْتُ مَحْرَمَتَكَ فِي جُنَيْنَتِكُمْ.

18. Mendilinizi bahçenizde ben buldum.

١٩. إِلَى أَيْنَ وَضَعْتَ الْقَنِينَةَ؟ مَا وَجَدْنَاهَا.

19. Şişeyi nereye koydun? Onu bulamadık.

٢٠. اِبْنُ جَارِكُمْ كَتَبَ دَرْسَهُ قَبْلَنَا.

20. Komşunuzun çocuğu dersini bizden önce yazdı.

٢١. أَمَا عَرَفْتَ هَذَا الْوَلَدَ؟ كَلاَّ يَا سَيِّدِي.

21. Bu çocuğu tanımadın mı? Hayır efendim.

٢٢. هُوَ صَاحِبُ أَخِيكَ.

22. O kardeşinin dostudur.

٢٣. أَمَا وَجَدْتَ شَيْئًا فِي هَذِهِ السَّلَّةِ؟

23. Bu sepette bir şey bulamadın mı?

٢٤. وَجَدْتُ فِيهَا ثَلاَثَ تُفَّاحَاتٍ وَ قِطْعَةَ خُبْزٍ.

24. Orada üç elma ve bir parça ekmek buldum.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bu kağıtları kimden aldınız?

١. مِمَّنْ أَخَذْتُمْ هَذِهِ الأَوْرَاقَ؟

2. Bu mendilleri kaça aldın?

٢. بِكَمِ اشْتَرَيْتَ هَذِهِ الْمَحَارِمَ؟

3. Bugün çarşıdan dört mendil ve üç gömlek aldık.

٣. اِشْتَرَيْنَا هَذَا الْيَوْمَ أَرْبَعَةَ مَنَادِيلَ وَ ثَلاَثَةَ قُمْصَانٍ مِنَ السُّوقِ.

4. Bu gömlek sizin gömlekten daha geniştir.

٤. هَذَا الْقَمِيصُ أَوْسَعُ مِنْ قَمِيصِكُمْ.

5. Bu kurşun kalemi hangi çarşıdan satın aldınız?

٥. مِنْ أَيِّ سُوقٍ اِشْتَرَيْتُمْ هَذَا الْقَلَمَ الرَّصَاصَ؟

6. Silgiyi nereye koydun?

٦. أَيْنَ وَضَعْتَ الْمِمْسَحَةَ؟

7. Yazı tahtasını görmedin mi?

٧. أَمَا رَأَيْتَ لَوْحَ الْكِتَابَةِ؟

8. Biz bu mürekkepten bıktık.

٨. نَحْنُ زَعَلْنَا مِنْ هَذَا الْحِبْرِ.

9. Kurşun kalem ondan daha iyidir.

٩. قَلَمُ الرَّصَاصِ أَحْسَنُ مِنْهُ.

10. Orada ne işiniz var?

١٠. مَاذَا شُغُلُكُمْ هُنَاكَ؟

11. Bana beş tabaka kağıt veriniz.

١١. أَعْطُونِي خَمْسَ طَلْحَاتٍ مِنْ وَرَقٍ.

12. Sana kim söyledi? Bu adamı nerede gördün?

١٢. مَنْ قَالَ لَكَ؟ أَيْنَ رَأَيْتَ هَذَا الرَّجُلَ؟

"لاَ تُؤَجِّلْ عَمَلَ الْيَوْمِ إِلَى غَدٍ."

"Bugünün işini yarına bırakma."

7. DERS

مَا هَذَا ؟ (م) : Bu nedir?

مَا اسْمُهُ؟ (م) : İsmi nedir?

مَا هَذِهِ؟ (ث) : Bu nedir?

مَا اسْمُهَا؟ (ث) : İsmi nedir?

بِمَاذَا، بِمَ؟ : Ne ile?

مَا اسْمُ هَذَا؟ : Bunun ismi nedir?

مَا اسْمُ هَذِهِ؟ : Bunun ismi nedir?

اَلْبَارِحَةُ – أَمْسِ: Dün

أَوَّلُ الْبَارِحَةِ، أَوَّلُ أَمْسِ: Önceki gün

اَلآنَ: Şimdi

اَلْمَشْغُولُ: Meşgul

قَلَمِي الرَّصَاصِ: Kurşun kalemim

قَلَمُكَ الرَّصَاصِ: Kurşun kalemin

اَلْمُرُورُ: Uğramak, geçmek

بِ، فِي، إِلَى: -ye, -ya, -e, -a

مَرَرْتُ بِأَخِيكَ: Kardeşine uğradım

اَلْعَمَلُ: Yapmak

مَاذَا وَضَعْتَ فِي هَذِهِ الْقَنِينَةِ؟: Bu şişeye ne koydun?

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. الآنَ مَا رَأَيْتُ أَخَاكَ.

1. Şimdi senin kardeşini görmedim.

٢. مَرَرْتُ صَبَاحًا بِأَخِيكَ.

2. Kardeşine sabahleyin uğradım.

٣. لَكِنْ مَا وَجَدْتُهُ فِي الْبَيْتِ.

3. Fakat onu evde bulamadım.

٤. مَا هَذَا؟ مِنْ أَيْنَ اشْتَرَيْتَ؟

4. Bu nedir? Nereden satın aldın?

٥. مَا اسْمُ هَذَا؟

5. Bunun adı nedir?

٦. مَاذَا عَمِلْتَ أَمْسِ؟

6. Dün ne yaptın?

٧. كَانَ لِي شُغُلٌ.

7. İşim vardı.

٨. بِمَاذَا كُنْتَ مَشْغُولاً؟

8. Ne ile meşguldün?

٩. الآنَ مَاذَا أَعْطَيْتَ إِلَى أَخِيكَ؟

9. Şimdi kardeşine ne verdin?

١٠. مَا أَعْطَيْتُ شَيْئًا.

10. Hiçbir şey vermedim.

١١. أَوَّلُ الْبَارِحَةِ رَأَيْتُكَ فِي بَيْتِ هَذَا الرَّجُلِ.

11. Önceki gün seni bu adamın evinde gördüm.

١٢. أَخُوكَ وَ أُخْتُكَ كَانَا قَدْ وَضَعَا كِتَابَهُمَا عِنْدَ هَؤُلاَءِ الأَوْلاَدِ.

12. Kardeşin ve kız kardeşin kitaplarını şu çocukların yanına koymuşlardı.

١٣. إِلَى أَيْنَ ذَهَبَا الآنَ؟

13. Şimdi her ikisi nereye gitti?

١٤. مَا رَأَيْتُهُمَا.

14. İkisini de görmedim.

١٥. أَخُوكُمَا مِنْ أَيْنَ جَاءَ؟

15. İkinizin kardeşi nereden geldi?

١٦. جَاءَ مِنْ تِلْكَ الْقَرْيَةِ.

16. Şu köyden geldi.

١٧. مَاذَا عَمِلَ هُنَاكَ؟

17. Orada ne yaptı?

١٨. أَرَأَيْتَ قَلَمِي الرَّصَاصَ؟

18. Kurşun kalemimi gördün mü?

١٩. نَعَمْ رَأَيْتُهُ عِنْدَ أَخِيكَ.

19. Evet onu kardeşinin yanında gördüm.

٢٠. أَعْطِنِي مَحْرَمَةً مِنْ مَحَارِمِكُمْ.

20. Mendillerinizden bana bir mendil veriniz.

٢١. أَوَّلَ الْبَارِحَةِ اشْتَرَيْتُ قَمِيصًا لِهَذِهِ الْمَرْأَةِ الْفَقِيرَةِ.

21. Önceki gün bu fakir kadına bir gömlek satın aldım.

٢٢. بِكَمِ اشْتَرَيْتَهُ؟

22. Onu kaça satın aldın?

٢٣. بِثَمَانِيَةِ قُرُوشٍ.

23. Sekiz kuruşa.

٢٤. اَلآنَ مَا بَقِيَ عِنْدِي شَيْئًا.

24. Şimdi yanımda hiçbir şey kalmadı.

٢٥. بِمَاذَا أَرْسَلْتَ الْهَدِيَّةَ إِلَى صَاحِبِكُمْ؟

25. Dostunuza hediyeyi ne ile gönderdin?

٢٦. بِمَاذَا جِئْتَ مِنْ بَلَدِكُمْ؟

26. Beldenizden ne ile geldin?

٢٧. جِئْتُ بِالْحِصَانِ.

27. Atla geldim.

MÜLKİYET ZAMİRLERİ – (ضَمَائِرُ الْمُلْكِيَّةِ)

Cem‘ (Çoğul)	Tesniye (İkil)	Müfred (Tekil)	
هُمْ / قَلَمُهُمْ Onların kalemi	هُمَا / قَلَمُهُمَا O ikisinin kalemi	هُ / قَلَمُهُ Onun kalemi	**Gâib (III. Şahıs Eril)**
هُنَّ / قَلَمُهُنَّ Onların kalemi	هُمَا/ قَلَمُهُمَا O ikisinin kalemi	هَا / قَلَمُهَا Onun kalemi	**Gâibe (III. Şahıs Dişil)**
كُمْ / قَلَمُكُمْ Sizin kaleminiz	كُمَا / قَلَمُكُمَا Siz ikinizin kalemi	كَ / قَلَمُكَ Senin kalemin	**Muhatab (II. Şahıs Eril)**
كُنَّ/ قَلَمُكُنَّ Sizin kaleminiz	كُمَا / قَلَمُكُمَا Siz ikinizin kalemi	كِ / قَلَمُكِ Senin kalemin	**Muhataba (II. Şahıs Dişil)**
نَا / قَلَمُنَا Bizim kalemimiz		ي / قَلَمِي Benim kalemim	**Nefsi Mütekellim (I. Şahıs Eril ve Dişil)**

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Dün nerede idin?

١. أَيْنَ كُنْتَ أَمْسِ؟

2. Evde meşguldüm.

٢. كُنْتُ مَشْغُولاً فِي الْبَيْتِ.

3. Neyle meşguldün?

٣. بِأَيِّ شَيْءٍ كُنْتَ مَشْغُولاً؟

4. Orada ne buldunuz?

٤. مَاذَا وَجَدْتُمْ هُنَاكَ؟

5. Bir şey bulmadım.

٥. مَا وَجَدْتُ شَيْئًا.

6. Bu kurşun kalemi kimden satın aldın?

٦. مِمَّنِ اشْتَرَيْتَ هَذَا الْقَلَمَ الرَّصَاصَ؟

7. Kardeşime uğradın mı?

٧. هَلْ مَرَرْتَ بِأَخِي؟

8. Evet sabahleyin uğradım.

٨. نَعَمْ مَرَرْتُ صَبَاحًا.

9. Fakat onu evde bulamadım.

٩. وَلَكِنَّنِي مَا وَجَدْتُهُ فِي الْبَيْتِ.

10. Şimdi yanımda idi.

١٠. اَلآنَ كَانَ عِنْدِي.

11. Bu sepete ne koydunuz.

١١. مَاذَا وَضَعْتُمْ فِي هَذِهِ السَّلَّةِ؟

12. İsmini öğrendim.

١٢. عَرَفْتُ اسْمَكَ.

13. Onun ismi nedir?

١٣. مَا اسْمُهُ؟

14. Bunun ismi nedir?

١٤. مَا اسْمُ هَذَا؟

15. Orada ne yaptınız?

١٥. مَاذَا عَمِلْتُمْ هُنَاكَ؟

8. DERS

İyi, iyidir :اَلْجَيِّدُ	Pek iyi :جَيِّدٌ جِدًّا
Daha (en) iyi :الأَجْوَدُ	Hepsinin iyisi :أَجْوَدُ الْكُلِّ
İşitmek:اَلسَّمْعُ	Gitmek, yönelmek:اَلتَّوَجُّهُ
Çıkmak :اَلْخُرُوجُ	Fes :اَلطَّرْبُوشُ
Oğlum! :يَا وَلَدِي، اِبْنِي	İyi yaptın, Aferin. :أَحْسَنْتَ
Azizim :يَا عَزِيزِي	Burada, Burası :هُنَا
!Kardeşim:يَا أَخِي	Hayır:لاَ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. يَا وَلَدِي مَاذَا تَعَلَّمْتَ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

1. Oğlum, okulda ne öğrendin?

٢. مَنْ قَالَ لَكَ هَذَا؟

2. Bunu sana kim söyledi?

٣. سَمِعْتُ مِنْ هَؤُلَاءِ الأَوْلَادِ.

3. Şu çocuklardan duydum.

٤. هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكُمْ كِتَابٌ جَيِّدٌ؟

4. Yanınızda iyi bir kitap var mı?

٥. نَعَمْ عِنْدِي كِتَابٌ أَظُنُّ أَنَّهُ أَجْوَدُ الْكُلِّ.

5. Evet, sanırım yanımdaki kitap hepsinin iyisidir.

٦. مِنْ أَيِّ سُوقٍ اِشْتَرَيْتُمْ هَذَا الطَّرْبُوشَ؟

6. Bu fesi hangi çarşıdan aldınız?

٧. أَخِي هَلْ كَانَ مَعَكُمْ؟

7. Kardeşim sizinle beraber miydi?

٨. لاَ، مَا رَأَيْتُهُ فِي السُّوقِ.

8. Hayır onu çarşıda görmedim.

٩. يَا عَزِيزِي، أَيْنَ كُنْتُمْ مَسَاءً؟

9. Azizim akşamleyin nerede idiniz?

١٠. كُنَّا عِنْدَ جَارِكُمْ.

10. Komşunuzun yanında idik.

١١. أَخُوكَ إِلَى أَيْنَ تَوَجَّهَ مِنْ هُنَا؟

11. Kardeşin buradan nereye gitti?

١٢. أَظُنُّ أَنَّهُ خَرَجَ مَعَ وَالِدِكُمْ.

12. Sanırım babanızla birlikte çıktı.

١٣. أَ رَأَيْتَ ابْنَ جَارِكُمْ؟

13. Komşunuzun oğlunu gördün mü?

١٤. لاَ، هَذَا الْيَوْمَ مَا رَأَيْتُهُ.

14. Hayır onu bugün görmedim.

١٥. أَ مَا جَاءَ إِلَى مَدْرَسَتِكُمْ؟

15. Okulunuza gelmedi mi?

١٦. نَعَمْ جَاءَ لَكِنَّهُ مَا عَرَفَ دَرْسَهُ.

16. Evet geldi fakat dersini bilemedi.

١٧. اَلْمُعَلِّمُ زَعِلَ مِنْهُ كَثِيرًا.

17. Öğretmen ona çok kızdı.

١٨. أَنْتَ مَاذَا عَمِلْتَ؟

18. Sen ne yaptın?

١٩. أَنَا عَرَفْتُ دُرُوسِي وَ الْمُعَلِّمُ انْبَسَطَ مِنِّي كَثِيرًا.

19. Ben derslerimi bildim ve öğretmen benden çok memnun kaldı.

٢٠. أَحْسَنْتَ يَا وَلَدِي.

20. Aferin oğlum.

٢١. مَنْ أَخَذَ الْمِمْسَحَةَ مِنْ هُنَا؟

21. Silgiyi buradan kim aldı?

٢٢. إِلَى مَنْ أَعْطَيْتَ لَوْحَ الْكِتَابَةِ؟

22. Yazı tahtasını kime verdin?

٢٣. أُخْتُكَ إِلَى أَيْنَ وَضَعَتْ قَلَمِي الرَّصَاصَ؟

23. Kız kardeşin kurşun kalemimi nereye koydu?

٢٤. كَمْ رِطْلاً اِشْتَرَيْتَ مِنْ هَذَا التُّفَّاحِ؟

24. Bu elmadan kaç batman satın aldın?

٢٥. ثَلاَثَةَ أَرْطَالٍ.

25. Üç batman.

٢٦. بِكَمْ رِطْلُهُ؟

26. Batmanı kaça?

٢٧. بِأَرْبَعَةِ قُرُوشٍ.

27. Dört kuruşa.

٢٨. مَا اسْمُ هَذَا الرَّجُلِ؟

28. Bu adamın adı ne?

٢٩. أَيْنَ هُوَ؟

29. O nerededir?

٣٠. قَلَمِي أَكْبَرُ الْكُلِّ.

30. Kalemim hepsinin en büyüğüdür.

٣١. مَحْرَمَتُكَ جَدِيدَةٌ جِدًّا.

31. Mendiliniz gerçekten yenidir.

٣٢. اِبْنُ عَمِّكَ الآنَ خَرَجَ مَعَ أَخِيكَ مِنْ هَذِهِ الدَّارِ الْكَبِيرَةِ.

32. Şimdi amcanızın oğlu bu büyük evden kardeşinle beraber çıktı.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Dün nerede idiniz?

١. أَيْنَ كُنْتُمْ أَمْسِ؟

2. Önceki gün kız kardeşimin evinde idim.

٢. أَوَّلُ الأَمْسِ كُنْتُ فِي بَيْتِ أُخْتِي.

3. Orada ne yaptın?

٣. مَاذَا عَمِلْتَ هُنَاكَ؟

4. Yanında kağıt var mı?

٤. هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكَ وَرَقٌ؟

5. Bu kağıtları çarşıdan şimdi aldım.

٥. أَخَذْتُ هَذِهِ الأَوْرَاقَ مِنَ السُّوقِ الآنَ.

6. Bana bir tabaka verin.

٦. أَعْطِنِي طَلْحَةً.

7. Bugün kardeşinize uğradım.

٧. اَلْيَوْمَ مَرَرْتُ بِأَخِيكَ.

8. Onun yanında kim vardı?

٨. مَنْ كَانَ عِنْدَهُ؟

9. Çarşıdan ne aldınız?

٩. مَاذَا اشْتَرَيْتَ مِنَ السُّوقِ؟

10. Kardeşime bir fes aldım.

١٠. اِشْتَرَيْتُ لأَخِي طَرْبُوشًا.

11. Oğlum, bugün okula gittin mi?

١١. يَا وَلَدِي، هَلْ تَوَجَّهْتَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ؟

12. Evet.

١٢. نعم.

13. Aferin.

١٣. أَحْسَنْتَ.

14. Komşumuz şimdi bu evden çıktı.

١٤. اَلآنَ جَارُنَا خَرَجَ مِنْ هَذِهِ الدَّارِ.

15. Kimden duydunuz?

١٥. مِمَّنْ سَمِعْتُمْ؟

16. Onun oğlundan.

١٦. مِنْ وَلَدِهِ.

17. Bu kurşun kalem hepsinin iyisidir.

١٧. هَذَا الْقَلَمُ الرَّصَاصُ أَجْوَدُ الْكُلِّ.

18. Hayır bu hepsinden daha büyüktür.

١٨. لاَ، هَذَا أَكْبَرُ الْكُلِّ.

ARAPÇA MUZÂRİ (ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN) FİİL ÇEKİMİ

Cem‘ (Çoğul)	**Tesniye (İkil)**	**Müfred (Tekil)**	
يَكْتُبُونَ Onlar yazıyorlar	يَكْتُبَانِ O ikisi yazıyor	يَكْتُبُ O yazıyor	**Gâib (III. Şahıs Eril)**
يَكْتُبْنَ Onlar yazıyorlar	تَكْتُبَانِ O ikisi yazıyor	تَكْتُبُ O yazıyor	**Gâibe (III. Şahıs Dişil)**
تَكْتُبُونَ Siz yazıyorsunuz	تَكْتُبَانِ Siz ikiniz yazıyorsunuz	تَكْتُبُ Sen yazıyorsun	**Muhatab (II. Şahıs Eril)**
تَكْتُبْنَ Siz yazıyorsunuz	تَكْتُبَانِ Siz ikiniz yazıyorsunuz	تَكْتُبِينَ Sen yazıyorsun	**Muhataba (II. Şahıs Dişil)**
نَكْتُبُ Biz yazıyoruz		أَكْتُبُ Ben yazıyorum	**Nefsi Mütekellim (I. Şahıs Eril ve Dişil)**

9. DERS

اَلطَّيْرُ: Kuş	اَلطُّيُورُ: Kuşlar
اَلْعُصْفُورُ: Serçe	اَلْعَصَافِيرُ: Serçeler
اَلسِّكِّينُ:Bıçak	اَلسَّكَاكِينُ:Bıçaklar
اَلطَّرْبُوشُ: Fes	اَلطَّرَابِيشُ: Fesler
اَلْيَدُ (ث): El	اَلنَّارُ (ث): Ateş
كُلُّ وَاحِدٍ (م): Her birisi	كُلُّ وَاحِدَةٍ (ث): Her birisi

كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ (م):Onlardan her birisi

كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُنَّ (ث): Onlardan her birisi

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أَعْطِنِي زَهْرَةً مِنْ هَذِهِ الأَزْهَارِ.

1. Bu çiçeklerden bana bir çiçek ver.

٢. أَعْطِنِي عُصْفُورًا مِنْ هَذِهِ الْعَصَافِيرِ.

2. Bu serçelerden bana bir serçe ver.

٣. إِلَى أَيْنَ هَرَبَ طَيْرُ أَخِيكَ؟

3. Kardeşinin kuşu nereye kaçtı?

٤. أَظُنُّ أَنَّهُ هَرَبَ إِلَى جُنَيْنَتِكُمْ.

4. Sanırım bahçenize kaçtı.

٥. جَارُكُمْ اشْتَرَى خَمْسَةَ طُيُورٍ لأَجْلِ ابْنِ عَمِّنَا.

5. Komşunuz amcamızın oğluna beş kuş satın aldı.

٦. أَخُوكَ كَانَ مَشْغُولاً بِدُرُوسِهِمْ.

6. Kardeşin onların dersiyle meşguldü.

٧. أُخْتُكَ كَانَتْ مَشْغُولَةً بِدُرُوسِهَا.

7. Kız kardeşin dersleriyle meşguldü.

٨. بِكَمِ اشْتَرَيْتَ هَذِهِ الطَّرَابِيشَ؟

8. Bu fesleri kaça satın aldın?

٩. اِشْتَرَيْتُ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ بِسَبْعَةِ قُرُوشٍ.

9. Onların her birini yedi kuruşa satın aldım.

١٠. هَذَا الرَّجُلُ أَمَا قَالَ شَيْئًا لِصَاحِبِكَ؟

10. Bu adam dostunuza bir şey söylemedi mi?

١١. مَا سَمِعْتُ مِنْهُ شَيْئًا.

11. Ondan herhangi bir şey duymadım.

١٢. يَا أَخِي أَعْطِنِي نَارًا.

12. Kardeşim bana bir ateş ver.

١٣. أَيْنَ ضَيَّعْتَ سِكِّينَكَ؟

13. Bıçağını nerede kaybettin?

١٤. يَا عَزِيزِي، هَلْ لَكَ شُغْلٌ فِي هَذِهِ الْبَلْدَةِ؟

14. Azizim bu beldede işin var mı?

١٥. نَعَمْ لِي شُغْلٌ كَثِيرٌ.

15. Evet benim çok işim var.

١٦. عُصْفُورُ هَذَا الْوَلَدِ هَرَبَ صَبَاحًا مِنْ يَدِهِ.

16. Bu çocuğun serçesi sabahleyin elinden kaçtı.

١٧. مَنْ أَخَذَ طَيْرَكَ مِنْ يَدِ أَخِيكَ؟

17. Kardeşinin elinden senin kuşunu kim aldı?

١٨. إِلَى أَيْنَ تَوَجَّهَ ابْنُ خَالِكَ؟

18. Dayının oğlu nereye gitti?

١٩. هَذَا السِّكِّينُ أَكْبَرُ مِنْ هَذِهِ السَّكَاكِينِ.

19. Bu bıçak, şu bıçaklardan daha büyüktür.

٢٠. بِكَمِ اشْتَرَيْتَ هَاتَيْنِ الْمَحْرَمَتَيْنِ؟

20. Bu iki mendili kaça satın aldın?

٢١. اِشْتَرَيْتُ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا بِأَرْبَعَةِ قُرُوشٍ.

21. Onlardan her birini dört kuruşa satın aldım.

٢٢. مَا رَأَيْنَا وَالِدَكَ مُنْذُ زَمَنٍ طَوِيلٍ.

22. Uzun zamandan beri babanı görmedik.

٢٣. اَلنَّارُ وَقَعَتْ مِنْ يَدِنَا.

23. Ateş elimizden düştü.

٢٤. هَذَا الرَّجُلُ وَجَدَ سِكِّينَهُ بَعْدَ عَشَرَةِ أَيَّامٍ.

24. Bu adam bıçağını on gün sonra buldu.

٢٥. أُخْتُكُمْ أَيْنَ كَانَتْ قَبْلَ الآنِ؟

25. Kız kardeşiniz az önce nerede idi?

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Kuşlarınız nereye kaçtı?

١. إِلَى أَيْنَ هَرَبَتْ طُيُورُكُمْ؟

2. Bu ağaçta üç serçe gördüm.

٢. رَأَيْتُ ثَلاثَةَ عَصَافِيرَ عَلَى هَذِهِ الشَّجَرَةِ.

3. Fesini henüz bulamadın mı?

٣. أَمَا وَجَدْتَ طَرْبُوشَكَ بَعْدُ؟

4. Bu fesleri kimden aldınız?

٤. مِمَّنْ أَخَذْتُمْ هَذِهِ الطَّرَابِيشَ؟

5. Bu bıçakları kaça aldın?

٥. بِكَمِ اشْتَرَيْتَ هَذِهِ السَّكَاكِينَ؟

6. Her birini sekiz kuruşa aldım.

٦. اِشْتَرَيْتُ كُلَّ وَاحِدٍ بِثَمَانِيَةِ قُرُوشٍ.

7. Bu kurşun kalem sabahleyin kardeşinizin elinde idi.

٧. هَذَا الْقَلَمُ الرَّصَاصُ كَانَ صَبَاحًا فِي يَدِ أَخِيكَ.

8. Bu serçeyi amcamın oğlunun elinden aldım.

٨. أَخَذْتُ هَذَا الْعُصْفُورَ مِنْ يَدِ ابْنِ عَمِّي.

9. Ferit Bey'in kuşunu gördün mü?

٩. هَلْ رَأَيْتَ طَيْرَ السَيِّد فَرِيد؟

10. Hayır efendim onu görmedim.

١٠. لاَ مَا رَأَيْتُهُ يَا سَيِّدِي.

11. Fakat serçelerini gördüm.

١١. لَكِنْ رَأَيْتُ عَصَافِيرَهُ.

12. Şimdi nerede idiniz?

١٢. الآنَ أَيْنَ كُنْتُمْ؟

13. Şakir Bey'le birlikte idik.

١٣. كُنَّا مَعَ السَيِّد شَاكِر.

"اَلْجَدُّ فِي الْجِدِّ وَ الْحِرْمَانُ فِي الْكَسَلِ."

"Başarı ciddiyette, mahrumiyet ise tembelliktedir."

10. DERS

اَلْحِفْظُ: Ezberlemek

اَلْوُقُوعُ: Düşmek

اَلنِّسْيَانُ: Unutmak

اَلطَّيَرَانُ: Uçmak

اَلطَّرِيقُ: Yol

اَلْبَحْرُ: Deniz

ARAPÇADA İSİM CÜMLESİ

Eğer bir cümle isimle başlıyorsa bu cümleye isim cümlesi denir. Basit bir isim cümlesi iki ismin yan yana gelmesiyle oluşur. Birinci isme *mübteda,* ikinci isme ise *haber* denir. *Mübteda* isim cümlesinin öznesidir ve daima belirli olmalıdır. *Haber* ise isim cümlesinin yüklemidir, genellikle belirsizdir ve Türkçeye aktarılırken *–dır* takısı alır. Sonunda ötreli bir tenvin bulunur. Örn.

اَلْغُرْفَةُ وَاسِعَةٌ: Oda geniştir.

اَلصُّورَةُ جَمِيلَةٌ: Resim güzeldir.

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. اَلآنَ صَادَفْتُ أَخَاكَ فِي الطَّرِيقِ.

1. Şimdi kardeşine yolda rastladım.

٢. نَسِيتُ كِتَابِي فِي دَارِكُمْ.

2. Kitabımı evinizde unuttum.

٣. أَصْحَابُكُمْ نَسُوا مَنَادِيلَهُمْ فِي بَيْتِ أَحْمَدَ.

3. Dostlarınız mendillerini Ahmet'in evinde unuttu.

٤. أَيْنَ وَقَعَتْ مَحْرَمَتُكَ؟

4. Mendilin nerede düştü?

٥. أَظُنُّ أَنَّهَا وَقَعَتْ فِي الطَّرِيقِ.

5. Sanırım o, yolda düştü.

٦. أَيْنَ نَسِيتَ كِتَابَكَ؟

6. Kitabını nerede unuttun?

٧. أَخُوكَ وَ أُخْتُكَ حَفِظَا دُرُوسَهُمَا مَعَ ابْنِ جَارِكُمْ سَوِيَّةً.

7. Kardeşin ve kız kardeşin komşunuzun oğlu ile birlikte derslerini ezberledi.

٨. طَرْبُوشِي وَ طَرْبُوشُكَ وَقَعَا مِنْ يَدِ أَخِيكَ فِي الْبَحْرِ.

8. Benim ve senin fesin kardeşinin elinden denize düştü.

٩. جَارَتُكُمْ نَسِيَتْ مَحْرَمَتَهَا فِي بَيْتِ أُخْتِهَا.

9. Kadın komşunuz mendilini kız kardeşinin evinde unuttu.

١٠. هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ حَفِظْنَ دُرُوسَهُنَّ فِي الْمَدْرَسَةِ.

10. Bu kızlar derslerini okulda ezberledi.

١١. اَلْمُعَلِّمَاتُ انْبَسَطْنَ مِنْهُنَّ جِدًّا.

11. Bayan öğretmenler onlardan gerçekten memnun kaldı.

١٢. ذَاكَ الرَّجُلُ هَلْ نَسِيَ سَاعَتَهُ فِي بَيْتِكُمْ؟

12. Şu adam saatini sizin evde mi unuttu?

١٣. هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ حَفِظُوا دَرْسَهُمْ قَبْلَكَ.

13. Bu çocuklar dersini senden önce ezberledi.

١٤. مَاذَا نَسِيتُمْ هُنَاكَ؟

14. Orada ne unuttunuz?

١٥. مَا نَسِينَا شَيْئًا.

15. Bir şey unutmadık.

١٦. مَاذَا وَجَدْتَ فِي طَرِيقِ بَيْتِكُمْ؟

16. Evinizin yolunda ne buldun?

١٧. وَجَدْتُ قَلَمَكَ الرَّصَاصَ.

17. Senin kurşun kalemini buldum.

١٨. طَارَتِ الطُّيُورُ.

18. Kuşlar uçtu.

١٩. طَارَتِ الطُّيُورُ مِنْ هَذِهِ الأَشْجَارِ.

19. Kuşlar bu ağaçlardan uçtu.

٢٠. دُرُوسُ هَؤُلاَءِ الأَوْلاَدِ أَسْهَلُ مِنْ دُرُوسِنَا.

20. Bu çocukların dersleri bizim derslerimizden daha kolaydır.

٢١. دُرُوسُ هَؤُلاَءِ التَّلاَمِيذِ أَصْعَبُ مِنْ دُرُوسِكُمَا.

21. Bu öğrencilerin dersleri ikinizin derslerinden daha zordur.

٢٢. السَيِّدُ عِرْفَانُ نَسِيَ دَرْسَهُ.

22. İrfan Bey dersini unuttu.

٢٣. أَنَا حَفِظْتُ دَرْسِي فِي طَرِيقِ الْمَدْرَسَةِ.

23. Ben okulun yolunda dersimi ezberledim.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Kardeşin derslerini ezberlemedi.

١. مَا حَفِظَ أَخُوكَ دُرُوسَهُ.

2. Kız kardeşim derslerini benden önce okudu.

٢. قَرَأَتْ أُخْتِي دُرُوسَهَا قَبْلِي.

3. Kalemini nerede unuttun?

٣. أَيْنَ نَسِيتَ قَلَمَكَ؟

4. Sanırım onu okulda unuttum.

٤. أَظُنُّ أَنَّنِي نَسِيتُهُ فِي الْمَدْرَسَةِ.

5. Bugün Behçet Bey'e yolda rastladım.

٥. اَلْيَوْمَ صَادَفْتُ السَّيِّد بَهْجَت فِي الطريق .

6. Sana bir şey söyledi mi?

٦. هَلْ قَالَ لَكَ شَيْئًا؟

7. Hayır efendim. Bana bir şey söylemedi.

٧. كَلاَّ يَا سَيِّدِي. مَا قَالَ لِي شَيْئًا.

8. Kardeşinin kurşun kalemi elinden denize düştü.

٨. وَقَعَ قَلَمُ رَصَاصِ أَخِيكَ مِنْ يَدِهِ فِي الْبَحْرِ.

9. Bu kuşlar bizim bahçeden uçtu.

٩. طَارَتْ هَذِهِ الطُّيُورُ مِنْ جُنَيْنَتِنَا.

10. Bu iki kız bizden önce derslerini ezberledi.

١٠. هَاتَانِ الْبِنْتَانِ حَفِظَتَا دُرُوسَهُمَا مِنْ قَبْلِنَا.

11. Mendilini evde mi unuttun?

١١. هَلْ نَسِيتَ مَحْرَمَتَكَ فِي الْبَيْتِ؟

12. Hayır efendim. Sanırım o, okulda kaldı.

١٢. كَلاَّ يَا سَيِّدِي، أَظُنُّ أَنَّهَا بَقِيَتْ فِي الْمَدْرَسَةِ.

13. Elinden denize ne düştü?

١٣. مَاذَا وَقَعَ مِنْ يَدِكَ فِي الْبَحْرِ؟

14. Bir şey düşmedi.

١٤. مَا وَقَعَ شَيْءٌ.

ALIŞTIRMALAR I

1. Aşağıdaki sorulara Arapça cevap veriniz.

١ . هَلْ تُوجَدُ الْمَدَارِسُ فِي بَلَدِكُمْ؟

٢. إِلَى أَيْنَ ذَهَبَتْ أُخْتُكَ؟

٣ . هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكُمْ قَلَمٌ؟

٤ . اَلْمُعَلِّمُ إِلَى أَيْنَ وَضَعَ كِتَابَكَ؟

٥ . مِنْ أَيِّ سُوقٍ اشْتَرَيْتُمْ هَذَا الطَّرْبُوشَ؟

2. Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çeviriniz.

١ . هَذَا الْيَوْمَ ابْنُ خَالِي قَرَأَ ثَلاَثَةَ دُرُوسٍ.

٢. أَنَا كُنْتُ مَعَهُمْ فِي تِلْكَ الْجُنَيْنَةِ.

٣ . أَظُنُّ أَنَّ بَيْتَكُمْ أَوْسَعُ مِنْ هَذِهِ الْبُيُوتِ.

٤. كَمْ عُمْرُ أَخِيكَ؟

٥. أَخَذْتُ هَذِهِ الأَوْرَاقَ مِنَ السُّوقِ الآنَ.

3. Aşağıdaki cümleleri Arapçaya çeviriniz.

1. Ben bu fakirlere beş kuruş verdim.

2. Onların evinde ikinizle birlikte kim vardı?

3. Evet derslerini sabahleyin okudular.

4. Henüz ona bir şey göndermedim.

5. Kardeşinin kuşu nereye kaçtı?

4. Aşağıdaki kelimeleri anlamlı bir cümle olacak şekilde sıralayınız.

١ . خُبْزَهُ – أَخِي – لِلْفُقَرَاءِ – أَعْطَى.

٢. ثَلاَثَةَ – مَعَهُ – قَعَدْنَا – أَشْهُرٍ.

٣. لَكَ – هَلْ – شُغُلٌ؟

٤. إِلَى – الآنَ – أَعْطَيْتَ – مَاذَا – أَخِيكَ؟

٥. أَخَذْتُمْ – الطَّرَابِيشَ – مِمَّنْ – هَذِهِ ؟

"لاَ أَحَدَ يَخْرُجُ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ عَالِمًا."

"Hiçbir kimse, anasından bilgin olarak doğmaz."

11. DERS

اَلْفَهْمُ: Anlamak

اَلْفَتْحُ: Açmak

اَلتَّوْصِيَةُ: Ismarlamak

اَلْكَلاَمُ: Söz

اَلْبَابُ:Kapı

اَلْمِفْتَاحُ:Anahtar

اَلصُّنْدُوقُ: Sandık, kasa

هَكَذَا: Öyle, böyle, de

إِنَّكَ (م): -ki sen

نَسِيتُهُ: Onu unuttum

إِنَّكِ (ث):–ki sen

أَنَا رَأَيْتُ هَكَذَا:Ben öyle gördüm

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. يَا أَخِي هَلْ فَهِمْتَ شَيْئًا مِنْ كَلَامِ السَّيِّدِ أَحْمَدَ؟

1. Kardeşim, Ahmet Bey'in söylediklerinden bir şey anladın mı?

٢. مَا فَهِمْتُ شَيْئًا مِنْ كَلَامِهِ.

2. Ben onun söylediklerinden bir şey anlamadım.

٣. أَنَا مَا فَهِمْتُ شَيْئًا أَيْضًا.

3. Ben de bir şey anlamadım.

٤. اَلْأَوْلَادُ مَاذَا فَهِمُوا مِنْ هَذِهِ الدُّرُوسِ؟

4. Çocuklar bu derslerinden ne anladılar?

٥. دُرُوسُهُمْ أَصْعَبُ مِنْ دُرُوسِنَا.

5. Onların dersleri bizim derslerimizden daha zordur.

٦. يَا وَلَدِي أَيْنَ نَسِيتَ مِفْتَاحَ الْبَابِ؟

6. Oğlum kapının anahtarını nerede unuttun?

٧. قَبْلَ الآنَ كَانَ عِنْدِي.

7. Az önce yanımda idi.

٨. أَظُنُّ أَنَّكَ نَسِيتَهُ عِنْدَ بَيْتِ السَّيِّدِ شَوْكَت.

8. Sanırım onu Şevket Bey'in evinde unuttun.

٩. بِمَاذَا فَتَحْتُمْ هَذَا الصُّنْدُوقَ؟

9. Bu sandığı ne ile açtınız?

١٠. فَتَحْنَاهُ بِمِفْتَاحِهِ.

10. Onu anahtarı ile açtık.

١١. أَيْنَ وَجَدْتَ مِفْتَاحَهُ؟

11. Anahtarını nerede buldun?

١٢. هُوَ كَانَ عِنْدِي.

12. O yanımda idi.

١٣. أَيْنَ مِفْتَاحُ الْغُرْفَةِ؟

13. Odanın anahtarı neredEdir?

١٤. أَظُنُّ أَنَّكَ نَسِيتَهُ فِي بَيْتِ جَارِكُمْ.

14. Sanırım onu komşunuzun evinde unuttun.

١٥. مَاذَا وَصَّيْتَ جَارَنَا؟

15. Komşumuza ne ısmarladın?

١٦. وَصَّيْتُهُ سِتَّةَ كَرَاسٍ وَ أَرْبَعَ مَحَارِمَ.

16. Ona altı sandalye ve dört mendil ısmarladım.

١٧. أَيْنَ ضَيَّعْتَ مِفْتَاحَ بَابِكُمْ؟

17. Kapınızın anahtarını nerede yitirdin?

١٨. أمَا وَجَدْتَ عُصْفُورَكَ؟

18. Serçeni bulmadın mı?

١٩. أَظُنُّ أَنَّهُ خَرَجَ مِنَ الْبَابِ.

19. Sanırım o kapıdan çıktı.

٢٠. أَنَا فَهِمْتُ هَكَذَا.

20. Ben öyle anladım.

٢١. هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ مَا قَعَدْنَ سَاعَةً فِي بَيْتِ جَارَتِكُمْ.

21. Bu kadınlar kadın komşunuzun evinde bir saat oturmadılar.

٢٢. نَحْنُ سَمِعْنَا هَكَذَا.

22. Biz o şekilde duyduk.

٢٣. مَنِ اشْتَرَى هَذَيْنِ الصُّنْدُوقَيْنِ؟

23. Bu iki sandığı kim satın aldı?

٢٤. أَيْنَ مِفْتَاحُهُمَا؟

24. O ikisinin anahtarı neredendir?

٢٥. مَنْ فَتَحَ بَابَ صُنْدُوقِنَا؟

25. Sandığımızın kapısını kim açtı?

٢٦. فَتَحَهُ السَّيِّد صَادِق.

26. Onu Sadık Bey açtı.

٢٧. بِمَاذَا فَتَحَ؟ بِمِفْتَاحِ صُنْدُوقِهِ.

27. Ne ile açtı? Kendi sandığının anahtarı ile.

٢٨. يَا عَزِيزِي هَلْ عِنْدَكَ مِفْتَاحٌ صَغِيرٌ؟

28. Azizim yanında küçük bir anahtar var mı?

٢٩. كَلاَّ يَا سَيِّدِي.

29. Hayır efendim.

"نَصِيبُكَ يُصِيبُكَ وَلَوْ كَانَ تَحْتَ الْجَبَلِ."

"Dağın altında da olsa, nasibin seni bulur."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Sandığın anahtarını buldunuz mu?

١. هَلْ وَجَدْتُمْ مِفْتَاحَ الصُّنْدُوقِ؟

2. Sandığın anahtarı nerede düştü?

٢. أَيْنَ وَقَعَ مِفْتَاحُ الصُّنْدُوقِ؟

3. Bu kapıyı kim açtı?

٣. مَنْ فَتَحَ هَذَا الْبَابَ؟

4. Bu kapıyı ne ile açtınız?

٤. بِمَاذَا فَتَحْتُمْ هَذَا الْبَابَ؟

5. Sözünden bir şey anlamadım.

٥. مَا فَهِمْتُ شَيْئًا مِنْ قَوْلِكَ.

6. Bu çocuklar derslerinden bir şey anlamadı.

٦. هَؤُلَاءِ الأَوْلَادُ مَا فَهِمُوا مِنْ دُرُوسِهِمْ شَيْئًا.

7. Bu çocuklar derslerini pekâlâ anladı.

٧. هَؤُلَاءِ الأَوْلَادُ فَهِمُوا دُرُوسَهُمْ جَيِّدًا جِدًّا.

8. Dayının oğluna ne ısmarladın?

٨. مَاذَا وَصَّيْتَ ابْنَ خَالِكَ؟

9. Ben bu anahtarı yolda buldum.

٩. وَجَدْتُ هَذَا الْمِفْتَاحَ فِي الطَّرِيقِ.

10. Sanırım anahtarın yolda düştü.

١٠. أَظُنُّ أَنَّ مِفْتَاحَكَ وَقَعَ فِي الطَّرِيقِ.

11. Anahtarınız kardeşinizin elinde idi.

١١. مِفْتَاحُكُمْ كَانَ فِي يَدِ أَخِيكُمْ.

12. Sanırım sen bugün okula gitmedin.

١٢. أَظُنُّ أَنَّكَ مَا تَوَجَّهْتَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ.

13. Sanırım sen onu okulda unuttun.

١٣. أَظُنُّ أَنَّكَ نَسِيتَهُ فِي الْمَدْرَسَةِ.

"مِنَ الْقَلِيلِ يُجْمَعُ الْكَثِيرُ."

"Damlaya damlaya göl olur."

12. DERS

أَحَدٌ، أَحَدًا: Bir kimse

مِنْ أَحَدٍ: Hiçbir kimseden

مَا جَاءَ أَحَدٌ: Bir kimse gelmedi

مَا جَاءَ مِنْ أَحَدٍ: Hiçbir kimse gelmedi

مَا رَأَيْتُ أَحَدًا: Bir kimseyi görmedim

اَلطَّلَبُ: İstemek

لِأَحَدٍ: Bir kimseye

لَا يَبْقَى (م): Kalmaz

عِنْدَ أَحَدٍ: Bir kimsede

لَا تَبْقَى (ث): Kalmaz

أَمَامَ: Ön, önde

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. مَنْ جَاءَ إِلَى بَيْتِكُمْ؟ مَا جَاءَ أَحَدٌ.

1. Evinize kim geldi? Hiç kimse gelmedi.

٢. مَا صَادَفْتُ أَحَدًا فِي السُّوقِ.

2. Çarşıda hiçbir kimseye rastlamadım.

٣. مِمَّنْ أَخَذْتَ هَذَا الْمِفْتَاحَ؟

3. Bu anahtarı kimden aldın?

٤. أَخَذْتُهُ مِنْ وَالِدِكُمْ.

4. Onu babanızdan aldım.

٥. مِمَّنْ سَمِعْتَ هَذَا الْكَلاَمَ؟ مَا سَمِعْتُهُ مِنْ أَحَدٍ.

5. Bu sözü kimden duydun? Onu hiçbir kimseden duymadım.

٦. هَذَا الْفَقِيرُ مَا طَلَبَ شَيْئًا مِنْ أَحَدٍ.

6. Bu fakir hiç kimseden bir şey istemedi.

٧. اَلْمُعَلِّمُ مَاذَا سَأَلَ هَؤُلاَءِ الأَوْلاَدِ؟

7. Öğretmen bu çocuklara ne sordu?

٨. مَا سَأَلَهُمْ شَيْئًا.

8. Onlara hiçbir şey sormadı.

٩. أَمَا سَأَلْتَ أَحَدًا عَنْ دَرْسِكَ ؟

9. Herhangi birine dersini sormadın mı?

١٠. نَعَمْ سَأَلْتُ ابْنَ جَارِنَا عَنْهُ.

10. Evet onu komşumuzun çocuğuna sordum.

١١. مِمَّنْ تَعَلَّمْتُمْ دُرُوسَكُمْ؟

11. Derslerinizi kimden öğrendiniz?

١٢. مَنْ ذَهَبَ صَبَاحًا إِلَى بَيْتِ جَارِكُمْ؟

12. Komşunuzun evine sabahleyin kim gitti?

١٣. مَا ذَهَبَ مِنَّا أَحَدٌ إِلَى بَيْتِهِمْ.

13. Onların evine bizden hiç kimse gitmedi.

١٤. هَلْ كَتَبْتَ شَيْئًا لأَخِيكَ؟ كَلاَّ يَا سَيِّدِي.

14. Kardeşine bir şey yazdın mı? Hayır efendim.

١٥. مَا كَتَبْنَا شَيْئًا لأَحَدٍ.

15. Hiçbir kimseye bir şey yazmadık.

١٦. أُخْتِي مَا سَمِعَتْ شَيْئًا مِنْ أَحَدٍ.

16. Kız kardeşim hiç kimseden bir şey duymadı.

١٧. اَلدُّنْيَا لاَ تَبْقَى لأَحَدٍ.

17. Dünya hiç kimseye kalmaz.

١٨. أَمَا جَاءَ مِنْ أَحَدٍ إِلَى دَارِكُمْ؟

18. Evinize herhangi biri gelmedi mi?

١٩. مَا جَاءَ مِنْ أَحَدٍ بَعْدُ.

19. Henüz hiçbir kimse gelmedi.

٢٠. مَا وَجَدْتُ قَلَمَكَ عِنْدَ أَحَدٍ.

20. Hiç kimsenin yanında kaleminizi bulamadım.

٢١. مَا رَأَيْتُ أَحَدًا أَمَامَ بَابِ بَيْتِهِمْ.

21. Onların evinin kapısının önünde hiçbir kimse görmedim.

٢٢. أَمَا صَادَفْتَ أَحَدًا أَمَامَ بَابِ مَدْرَسَتِكُمْ؟

22. Okulunuzun kapısının önünde herhangi birine rastlamadın mı?

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Dün evinize hiçbir kimse gelmedi mi?

١. أَمَا جَاءَ أَحَدٌ إِلَى بَيْتِكُمْ أَمْسِ؟

2. Hayır, dayımın çocukları bizim eve geldi.

٢. كَلاَّ، أَوْلاَدُ خَالِي جَاؤُوا إِلَى بَيْتِنَا.

3. Evde kim kaldı?

٣. مَنْ بَقِيَ فِي الْبَيْتِ؟

4. Evde anne ve babası birlikte kaldılar.

٤. بَقِيَ أَبَوَاهُ فِي الْبَيْتِ سَوِيَّةً.

5. Okulun önünde bayan öğretmene rastladım.

٥. صَادَفْتُ الْمُعَلِّمَةَ أَمَامَ الْمَدْرَسَةِ.

6. Dayımın yanında öğretmenler vardı.

٦. عِنْدَ خَالِي كَانَ يُوجَدُ الْمُعَلِّمُونَ.

7. Komşumuzun çocukları benden bir sandık istedi.

٧. أَوْلاَدُ جَارِنَا طَلَبُوا مِنِّي صُنْدُوقًا.

8. Sandığın anahtarını evde mi unuttunuz?

٨. هَلْ نَسِيتُمْ مِفْتَاحَ الصُّنْدُوقِ فِي الْبَيْتِ؟

9. Çarşıda hiçbir kimseye rastlamadın mı?

٩. أَمَا صَادَفْتَ أَحَدًا فِي السُّوقِ؟

10. Hayır, çarşıda dayımın oğluna rastladım.

١٠. كَلاَّ، صَادَفْتُ فِي السُّوقِ ابْنَ خَالِي.

11. Yanında para var mı?

١١. هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكَ فُلُوسٌ؟

12. Paradan çok değil ama biraz var.

١٢. لاَ يُوجَدُ كَثِيرٌ مِنَ الْفُلُوسِ لَكِنَّهُ يُوجَدُ قَلِيلٌ.

"لاَ دُخَانَ بِلاَ نَارٍ."

"Ateş olmayan yerden duman çıkmaz."

13. DERS

مَاذَا تُرِيدُ؟ : Ne istiyorsun?

لاَ أُرِيدُ شَيْئًا، لاَ أَطْلُبُ شَيْئًا: Hiçbir şey istemiyorum

مُذْ، مُنْذُ: –den beri

مُنْذُ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ: Dört günden beri

يَا تُرَى!: Acaba

اِبْنُ الأَخِ: Yeğen (erkek kardeşten)

اَلرَّفِيقُ: Arkadaş, yoldaş

اِبْنُ الأُخْتِ: Yeğen (kız kardeşten)

اَلشَّرِيكُ: Ortak

الأَبْوَابُ: Kapılar

اَلطَّبِيبُ: Doktor

اَلْمَفَاتِيحُ: Anahtarlar

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. يَا أَخِي مَاذَا تُرِيدُ مِنْ هَذَا الرَّجُلِ الْفَقِيرِ؟

1. Kardeşim bu fakir adamdan ne istiyorsun?

٢. لاَ أُرِيدُ مِنْهُ شَيْئًا.

2. Ondan hiçbir şey istemiyorum.

٣. أَظُنُّ أَنَّكَ كُنْتَ مَسَاءً عِنْدَ رَفِيقِكَ.

3. Sanırım akşamleyin arkadaşının yanında idin.

٤. نَعَمْ كُنَّا سَوِيَّةً فِي بَيْتِهِ.

4. Evet, onun evinde birlikteydik.

٥. مُنْذُ سَبْعَةِ أَيَّامٍ مَا رَأَيْتُ أَخَاكَ.

5. Yedi günden beri kardeşini görmedim.

٦. أَنَا أَيْضًا مَا رَأَيْتُهُ.

6. Ben de onu görmedim.

٧. يَا تُرَى إِلَى أَيْنَ تَوَجَّهَ؟

7. Acaba nereye gitti?

٨. أَظُنُّ أَنَّهُ ذَهَبَ مَعَ ابْنِ أَخِيكَ إِلَى إِزْمِير.

8. Sanırım o kardeşinin oğlu ile İzmir'e gitti.

٩. يَا تُرَى مَنْ وَجَدَ مَفَاتِيحَ أَبْوَابِنَا؟

9. Acaba kapılarımızın anahtarlarını kim buldu?

١٠. مَا صَادَفْتُ مِنْ أَحَدٍ أَمَامَ هَذِهِ الْبُيُوتِ.

10. Bu evlerin önünde bir kimseye rastlamadım.

١١. مَاذَا تُرِيدُ مِنْ شَرِيكِنَا؟

11. Ortağımızdan ne istiyorsun?

١٢. اِبْنُ أَخِي أَكْبَرُ مِنِ ابْنِ خَالِكُمْ سِنًّا.

12. Kardeşimin oğlu, dayınızın oğlundan yaşça daha büyüktür.

١٣. يَا تُرَى أَنَا أَكْبَرُ مِنْكَ أَمْ أَنْتَ أَكْبَرُ مِنِّي؟

13. Acaba ben senden daha mı büyüğüm yoksa sen mi benden daha büyüksün?

١٤. أَظُنُّ أَنَا أَكْبَرُ مِنْكَ.

14. Sanırım ben senden daha büyüğüm.

١٥. مُنْذُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ مَا أَخَذْتُ رِسَالَةً مِنْ أَخِيكَ الْكَبِيرِ.

15. Dört aydan beri ağabeyinden bir mektup almadım.

١٦. مُذْ أَرْبَعِ سَنَوَاتٍ مَا أَرْسَلْتَ إِلَيَّ رِسَالَةً.

16. Dört yıldan beri bana bir mektup göndermedin.

١٧. يَا تُرَى هَلْ زَعِلْتَ مِنِّي؟

17. Acaba bana darıldın mı?

١٨. يَا تُرَى هَلْ أَخُوكَ فَهِمَ شَيْئًا مِنْ دُرُوسِهِ؟

18. Acaba kardeşin derslerinden bir şey anladı mı?

١٩. يَا أَخِي مَاذَا تُرِيدُ مِنْ هَذِهِ الْمَرْأَةِ الْفَقِيرَةِ؟

19. Kardeşim, bu fakir kadından ne istiyorsun?

٢٠. سَمِعْتُ أَنَّ أَخَاكَ مَرِيضٌ جِدًّا.

20. Duydum ki kardeşin gerçekten hastadır.

٢١. نَعَمْ هُوَ قَبْلَ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ كَانَ مَرِيضًا.

21. Evet o dört gün önce hasta idi.

٢٢. أَيُّ طَبِيبٍ جَاءَ إِلَى بَيْتِهِ؟

22. Hangi doktor evine geldi?

٢٣. شَرِيكُكَ أَيْنَ نَسِيَ كِتَابَهُ؟

23. Ortağın kitabını nerede unuttu?

٢٤. اِبْنُ أُخْتِكَ مِنْ أَيِّ رَجُلٍ أَخَذَ هَذَا الْقَلَمَ؟

24. Yeğenin bu kalemi hangi adamdan aldı?

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Acaba sabahleyin bir doktor geldi mi?

١. يَا تُرَى هَلْ جَاءَ طَبِيبٌ فِي الصُّبْحِ؟

2. Sanırım o daha gelmedi.

٢. أَظُنُّ أَنَّهُ مَا جَاءَ بَعْدُ.

3. Üç günden beri kardeşinin oğlunu görmedim.

٣. مُنْذُ ثَلاَثَةِ أَيَّامٍ مَا رَأَيْتُ ابْنَ أَخِيكَ.

4. Acaba nereye gitti?

٤. يَا تُرَى إِلَى أَيْنَ تَوَجَّهَ؟

5. Acaba bize darıldı mı?

٥. يَا تُرَى هَلْ زَعِلَ مِنَّا؟

6. Arkadaşının evi neredededir?

٦. أَيْنَ بَيْتُ رَفِيقِكَ؟

7. Arkadaşımdan ne istiyorsun?

٧. مَاذَا تُرِيدُ مِنْ رَفِيقِي؟

8. Ben ondan herhangi bir şey istemiyorum.

٨. لاَ أُرِيدُ مِنْهُ شَيْئًا.

9. Bu anahtarları kimden aldın?

٩. مِمَّنْ أَخَذْتَ هَذِهِ الْمَفَاتِيحَ؟

10. Bu kapıları kim açtı?

١٠. مَنْ فَتَحَ هَذِهِ الأَبْوَابَ؟

11. Kız kardeşinizin oğlunu çarşıda gördüm.

١١. رَأَيْتُ ابْنَ أُخْتِكَ فِي السُّوقِ.

12. Ortağım senden daha zengindir.

١٢. شَرِيكِي أَغْنَى مِنْكَ.

13. Yedi aydan beri ortağımdan bir mektup almadım.

١٣. مَا أَخَذْتُ رِسَالَةً مِنْ شَرِيكِي مُنْذُ سَبْعَةِ أَشْهُرٍ.

14. Acaba kardeşiniz ondan aldı mı?

١٤. يَا تُرَى أَخُوكَ هَلْ أَخَذَ مِنْهُ؟

15. Evet efendim, dün iki mektup aldı.

١٥. نَعَمْ يَا سَيِّدِي، أَمْسِ أَخَذَ رِسَالَتَيْنِ.

14. DERS

اَلْكَسْبُ: Kazanmak

اَلتَّعْلِيمُ: Öğrenmek

اَلنَّوْمُ: Uyumak

اَلْخَوْفُ: Korkmak

اَلْمَكْتَبَةُ: Kütüphane

اَلْمُجَلِّدُ: Ciltçi

اَلْجَدِيدُ (م): Yeni

اَلْعَتِيقُ (م): Eski

اَلْجَدِيدَةُ (ث): Yeni

اَلْعَتِيقَةُ (ث): Eski

كِتَابُكَ الْجَدِيدُ: Yeni kitabın

كِتَابُكَ الْعَتِيقُ: Eski kitabın

سَاعَتُكَ الْجَدِيدَةُ: Yeni saatin

سَاعَتُكَ الْعَتِيقَةُ: Eski saatin

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. مَاذَا كَسَبْتَ مِنْ هَذَا الشُّغُلِ؟

1. Bu işten ne kazandın?

٢. أَنَا مَا كَسَبْتُ شَيْئًا مِنْهُ.

2. Ondan hiçbir şey kazanmadım.

٣. لَكِنَّ شَرِيكَكَ كَسَبَ شَيْئًا كَثِيرًا.

3. Fakat ortağın çok şey kazandı.

٤. مَنْ عَلَّمَ دَرْسَ هَذَا الْوَلَدِ؟

4. Bu çocuğun dersini kim öğretti?

٥. مِمَّنِ اشْتَرَيْتَ هَذِهِ السَّاعَةَ الْعَتِيقَةَ؟

5. Bu eski saati kimden satın aldın?

٦. إِلَى مَنْ بِعْتَ دَارَكَ الْجَدِيدَةَ؟

6. Yeni evini kime sattın?

٧. كَمْ كِتَابًا أَرْسَلْتَ إِلَى الْمُجَلِّدِ؟

7. Ciltçiye kaç kitap gönderdin?

٨. اَلْمُجَلِّدُ أَعْطَى طَرْبُوشَهُ إِلَى هَذَا الرَّجُلِ الْفَقِيرِ.

8. Ciltçi şapkasını bu fakir adama verdi.

٩. رَأَيْتُ رَفِيقَكَ كَانَ عِنْدَ الْمُجَلِّدِ.

9. Dostunu gördüm ciltçinin yanında idi.

١٠. أَظُنُّ أَنَّ أَخَاكَ خَافَ مِنِّي.

10. Sanırım kardeşin benden korktu.

١١. اَلتَّلاَمِيذُ خَافُوا مِنَ الْمُعَلِّمِينَ.

11. Öğrenciler öğretmenlerden korktular.

١٢. اَلْبَنَاتُ خِفْنَ مِنْ هَؤُلاَءِ الْمُعَلِّمَاتِ.

12. Kız öğrenciler bu bayan hocalardan korktular.

١٣. أَخِي وَ أُخْتِي خَافَا مِنْ حِصَانِكُمْ.

13. Erkek ve kız kardeşim sizin atınızdan korktular.

١٤. أَنَا خِفْتُ أَيْضًا مِنْهُ.

14. Ben de ondan korktum.

١٥. يَا تُرَى أَيْنَ نَامَ شَرِيكِي هَذِهِ اللَّيْلَةَ؟

15. Acaba ortağım bu gece nerede uyudu?

١٦. مَا وَجَدْتُهُ مُنْذُ خَمْسِ سَاعَاتٍ.

16. Beş saatten beri onu bulamadım.

١٧. هُوَ كَانَ عِنْدَ الطَّبِيبِ مُنْذُ أَرْبَعِ سَاعَاتٍ.

17. O dört saattir doktorun yanında idi.

١٨. يَا عَزِيزِي هَلْ نِمْتَ؟

18. Azizim uyudun mu?

١٩. لاَ، مَا نِمْتُ بَعْدُ.

19. Hayır, henüz uyumadım.

٢٠. أُخْتُكَ كَمْ سَاعَةً نَامَتْ فِي بَيْتِ جَارَتِكُمْ؟

20. Kız kardeşin kadın komşunuzun evinde kaç saat uyudu?

٢١. أَظُنُّ أَنَّهَا نَامَتْ سَبْعَ سَاعَاتٍ.

21. Sanırım o, yedi saat uyudu.

٢٢. هَذَا الْيَوْمَ هَلِ اشْتَرَيْتَ شَيْئًا مِنَ السُّوقِ الْجَدِيدِ؟

22. Bugün yeni pazardan bir şey satın aldın mı?

٢٣. اِبْنُ أَخِيكَ إِلَى مَنْ أَعْطَى مَحْرَمَتَهُ الْجَدِيدَةَ؟

23. Kardeşinin oğlu yeni mendilini kime verdi?

٢٤. اِبْنُ أُخْتِكُمْ إِلَى مَنْ بَاعَ بَيْتَهُ الْكَبِيرَ؟

24. Kız kardeşinizin oğlu büyük evini kime sattı?

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bugün çarşıda ne kazandın?

١. مَاذَا كَسَبْتَ هَذَا الْيَوْمَ فِي السُّوقِ؟

2. Bugün kaç saat uyudun?

٢. هَذَا الْيَوْمَ كَمْ سَاعَةً نِمْتَ؟

3. Kardeşin şimdi uyudu.

٣. أَخُوكَ نَامَ الآنَ.

4. Bu kütüphaneden beş kitap aldım.

٤. أَخَذْتُ خَمْسَةَ كُتُبٍ مِنْ هَذِهِ الْمَكْتَبَةِ.

5. Yeni kitabını kime verdin?

٥. إِلَى مَنْ أَعْطَيْتَ كِتَابَكَ الْجَدِيدَ؟

6. Eski kitabından bir şey anlamadım.

٦. مَا فَهِمْتُ شَيْئًا مِنْ كِتَابِكَ الْعَتِيقِ.

7. Bu çocukların derslerini biz öğrettik.

٧. عَلَّمْنَا دُرُوسَ هَؤُلاَءِ الأَوْلاَدِ.

8. Kitabını ciltçiden aldın mı?

٨. هَلْ أَخَذْتَ كِتَابَكَ مِنَ الْمُجَلِّدِ؟

9. Hayır onu henüz almadım.

٩. مَا أَخَذْتُهُ بَعْدُ.

10. Kardeşin yolda korktu.

١٠. أَخُوكَ خَافَ فِي الطَّرِيقِ.

11. Ben bu adamdan korktum.

١١. خِفْتُ مِنْ هَذَا الرَّجُلِ.

12. Siz bu adamdan korkmadınız mı?

١٢. أَمَا خِفْتُمْ مِنْ هَذَا الرَّجُلِ؟

13. Arkadaşın yeni kalemtıraşını sattı mı?

١٣. رَفِيقُكَ هَلْ بَاعَ مِبْرَاتَكَ الْجَدِيدَةَ؟

14. Eski mendilinizi nerede unuttunuz?

١٤. أَيْنَ نَسِيتُمْ مَحْرَمَتَكُمْ الْعَتِيقَةَ؟

15. DERS

اَلصَّيْرُورَةُ: Olmak	اَلْعَالَمُ: Âlem
مَمْنُونٌ (م): Memnun	يَائِسٌ (م): Ümitsiz
مَمْنُونَةٌ (ث): Memnun	يَائِسَةٌ (ث): Ümitsiz
اَلْقِسْمُ: Kısım, Parça	اَلنَّوْعُ: Nevi, Çeşit
اَللُّطْفُ: Lütuf	اَلْكَرَمُ: Cömertlik
اَلْقَصِيرُ: Kısa	اَلْعُمْرُ، اَلْحَيَاةُ: Ömür, Hayat
الأَرْضُ (ث): Dünya	كَيْفَ؟: Nasıl, Nasıldır?
كَيْفَ ذَهَبَ؟ : Nasıl gitti	كَيْفَ أَخُوكَ؟ : Kardeşin nasıl?

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. صِرْتُ مِنْكُمْ مَمْنُونًا كَثِيرًا.

1. Sizden çok memnun oldum.

٢. أُخْتِي صَارَتْ مِنْ أُخْتِكُمْ مَمْنُونَةً كَثِيرَةً.

2. Kız kardeşim kız kardeşinizden çok memnun oldu.

٣. أَخِي صَارَ مَمْنُونًا مِنْ لُطْفِكُمْ.

3. Kardeşim sizin lütfunuzdan memnun oldu.

٤. كَيْفَ جَاءَ ابْنُ أُخْتِكَ؟

4. Kız kardeşinin oğlu nasıl geldi?

٥. اِبْنُ عَمِّي صَارَ يَائِسًا كَثِيرًا مِنْ دُرُوسِهِ.

5. Amcamın oğlu derslerinden çok ümitsiz oldu.

٦. هَذَا الرَّجُلُ كَانَ غَنِيًّا فَصَارَ فَقِيرًا.

6. Bu adam zengindi fakir oldu.

٧. هَذِهِ الْمَرْأَةُ صَارَتْ مَرِيضَةً.

7. Bu kadın hastalandı.

٨. عُمْرُ الإِنْسَانِ قَصِيرٌ.

8. İnsanın ömrü kısadır.

٩. اَلْيَوْمُ قِسْمٌ مِنَ الأُسْبُوعِ.

9. Gün, haftanın bir kısmıdır.

١٠. الأُسْبُوعُ قِسْمٌ مِنَ الشَّهْرِ.

10. Hafta, ayın bir kısmıdır.

١١. اَلشَّهْرُ قِسْمٌ مِنَ السَّنَةِ.

11. Ay, senenin bir kısmıdır.

١٢. الأَرْضُ قِسْمٌ مِنَ الْعَالَمِ.

12. Dünya, kâinatın bir kısmıdır.

١٣. اَلطَّبِيبُ صَارَ يَائِسًا مِنْ هَذَا الْمَرِيضِ.

13. Doktor bu hastadan ümidini kesti.

١٤. لُطْفُكُمْ كَثِيرٌ.

14. Çok cömertsiniz.

١٥. أَنَا صِرْتُ مَمْنُونًا مِنْ لُطْفِكُمْ وَ كَرَمِكُمْ.

15. Ben lütuf ve cömertliğinizden memnun oldum.

١٦. الأَرْضُ وَاسِعَةٌ.

16. Yeryüzü geniştir.

١٧. شَجَرُ التُّفَّاحِ نَوْعٌ مِنَ الأَشْجَارِ.

17. Elma ağacı ağaçlardan bir çeşittir.

١٨. اَلْعُصْفُورُ نَوْعٌ مِنَ الطُّيُورِ.

18. Serçe kuşlardan bir çeşittir.

١٩. كَيْفَ صَارَ أَخُوكَ؟

19. Kardeşin nasıl oldu?

٢٠. كَيْفَ رَأَيْتَ جَارَكُمْ؟

20. Komşunuzu nasıl gördün?

٢١. يَا تُرَى كَيْفَ ذَهَبَ شَرِيكُكَ إِلَى بَلَدِهِ؟

21. Ortağın memleketine nasıl gitti acaba?

٢٢. مَا رَأَيْتُ شَرِيكَكُمْ مُنْذُ زَمَنٍ طَوِيلٍ.

22. Ortağınızı uzun zamandan beri görmedim.

٢٣. يَا تُرَى كَيْفَ صَارَ هُوَ؟

23. O nasıl oldu acaba?

٢٤. كَيْفَ قَعَدْتُمْ هُنَاكَ؟

24. Orada nasıl oturdunuz?

٢٥. كَيْفَ جِئْتُمْ مِنْ هُنَاكَ؟

25. Oradan nasıl geldiniz?

٢٦. اَلأَوْلاَدُ كَيْفَ قَرَؤُوا دُرُوسَهُمْ؟

26. Çocuklar derslerini nasıl okudular?

٢٧. كَيْفَ عَمِلْتَ شُغُلَكَ؟

27. İşini nasıl yaptın?

٢٨. كَيْفَ صَارَ شُغُلُكُمْ؟

28. İşiniz nasıl oldu?

٢٩. أَخُوكَ هَلْ صَارَ مِنِّي مَمْنُونًا؟

29. Kardeşin benden memnun oldu mu?

٣٠. مَا رَأَيْتُكَ مُنْذُ أَيَّامِ الرَّبِيعِ.

30. Seni ilkbahardan beri görmedim.

٣١. أَصْحَابُكُمْ كَيْفَ عَمِلُوا أَشْغَالَهُمْ؟

31. Arkadaşlarınız işlerini nasıl yaptılar?

٣٢. كَيْفَ أَوْلاَدُكُمْ؟

32. Çocuklarınız nasıldır?

٣٣. كَيْفَ عَمِلْتَ شُغُلَكَ مَعَ اللَّحَّامِ؟

33. Kasapla birlikte işinizi nasıl yaptınız?

٣٤. هَذَا الْيَوْمَ كَيْفَ صِرْتُمْ؟

34. Bugün nasıl oldunuz?

٣٥. جَارَتُنَا صَارَتْ مِنْكُمْ يَائِسَةً.

35. Kadın komşumuz sizden ümidini kesti.

Protesto etmek; ayaklanmak اِحْتَجَّ:

Koalisyon حَلِيفٌ:

Toplu mezar مَقْبَرَةٌ جَمَاعِيَّةٌ:

Ön aşama مَرْحَلَةٌ تَمْهِيدِيَّةٌ:

Kamuoyu yoklaması اِسْتِطْلاَعُ الرَّأْيِ الْعَامِّ:

Enerji kaynakları مَصَادِرُ الطَّاقَةِ:

Öngörüler تَنَبُّؤَاتٌ:

Sendika نِقَابَةٌ:

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Lütfunuzdan memnun oldum.

١. صِرْتُ مَمْنُونًا مِنْ لُطْفِكُمْ.

2. Ben bu işten pek ümitsiz oldum.

٢. أَنَا صِرْتُ يَائِسًا كَثِيرًا مِنْ هَذَا الشُّغُلِ.

3. Nar ağacı ağaçlardan bir çeşittir.

٣. شَجَرَةُ الرُّمَّانِ نَوْعٌ مِنَ الأَشْجَارِ.

4. Yeryüzü büyüktür.

٤. الأَرْضُ كَبِيرَةٌ.

5. Yeryüzü güneşten küçüktür.

٥. الأَرْضُ أَصْغَرُ مِنَ الشَّمْسِ.

6. Güneş yeryüzünden daha büyüktür.

٦. اَلشَّمْسُ أَكْبَرُ مِنَ الأَرْضِ.

7. İnsanın ömrü pek kısadır.

٧. عُمْرُ الإِنْسَانِ قَصِيرٌ جِدًّا.

8. Deniz dünyanın bir bölümüdür.

٨. اَلْبَحْرُ قِسْمٌ مِنَ الدُّنْيَا.

9. Kız kardeşin nasıl oldu?

٩. كَيْفَ صَارَتْ أُخْتُكَ؟

10. Amcan nasıl?

١٠. كَيْفَ عَمُّكَ؟

11. Çocuklar okula nasıl gittiler?

١١. كَيْفَ ذَهَبَ الأَوْلاَدُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟

12. Cömertliğiniz pek çoktur.

١٢. كَرَمُكَ كَثِيرٌ جِدًّا.

13. Dersini bu kalemle nasıl yazdın?

١٣. كَيْفَ كَتَبْتَ دَرْسَكَ بِهَذَا الْقَلَمِ؟

14. Dersini nasıl öğrendin?

١٤. كَيْفَ تَعَلَّمْتَ دَرْسَكَ؟

15. Ben senden ümitsiz oldum.

١٥. أَنَا صِرْتُ يَائِسًا مِنْكَ.

16. Baban nasıl oldu?

١٦. كَيْفَ صَارَ أَبُوكَ؟

17. Bu kapıyı nasıl açtın?

١٧. كَيْفَ فَتَحْتَ هَذَا الْبَابَ؟

18. Bu adam, senin lütfundan memnun oldu.

١٨. هَذَا الرَّجُلُ صَارَ مَمْنُونًا مِنْ لُطْفِكَ.

ARAPÇADA İSİM TAMLAMASI

Bir ismin anlamca daha iyi belirtilebilmesi için, başka bir isimden yardım alarak birlikte kullanılmasına isim tamlaması *izafet terkibi* denir. Basit bir isim tamlaması iki isimden oluşur. Birincisine (tamlanana) *muzaf*, ikincisine (tamlayana) *muzafun ileyh* denir. Bunlardan *muzaf* olan kelimenin son harfinin harekesi cümledeki konumuna göre değişir ve ne *elif lâm* takısı ne de *tenvin* alır. *Muzafun ileyh* olan kelimenin son harfinin harekesi daima kesredir, bu kısım *elim lâm* takısı alırsa belirtili isim tamlaması, *elif lâm* takısı almazsa belirtisiz isim tamlaması olur. Örn:

Ev kapısı :بَابُ بَيْتٍ	Evin kapısı :بَابُ الْبَيْتِ
Bekçi köpeği :كَلْبُ حَارِسٍ	Bekçinin köpeği:كَلْبُ الْحَارِسِ
Belirtisiz isim tamlaması	**Belirtili isim tamlaması**

16. DERS

صِرْنَا مَمْنُونِينَ: Memnun olduk

صِرْنَا مَمْنُونِينَ كَثِيرًا: Çok memnun olduk

صَارُوا مَمْنُونِينَ (م): Memnun oldular

صِرْنَ مَمْنُونَاتٍ (ث): Memnun oldular

صِرْتُمْ مَمْنُونِينَ (م): Memnun oldunuz

صِرْتُنَّ مَمْنُونَاتٍ (ث): Memnun oldunuz

صَارَا مَمْنُونَيْنِ (م): İkisi memnun oldu

صَارَتَا مَمْنُونَتَيْنِ (ث): İkisi memnun oldu

صِرْتُمَا مَمْنُونَيْنِ (م): İkiniz memnun oldunuz

صِرْتُمَا مَمْنُونَتَيْنِ (ث): İkiniz memnun oldunuz

يَا بِنْتِي: Ey Kızım, Kızım!

يَا أُخْتِي: Ey Kız kardeşim!

يَا بَنَاتِي: Ey Kızlarım!

يَا أَخَوَاتِي: Ey Kız kardeşlerim!

يَا أَصْحَابِي: Ey Dostlarım, Dostlarım!

إِنَّكُمْ (م): ki siz

إِنَّكُنَّ (ث): ki siz

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. نَحْنُ صِرْنَا مَمْنُونِينَ كَثِيرًا مِنْ لُطْفِكُمْ.

1. İltifatınızdan çok memnun olduk.

٢. يَا أَخَوَاتِي هَلْ صِرْتُنَّ مَمْنُونَاتٍ مِنْ هَذِهِ الْمُعَلِّمَةِ؟

2. Kız kardeşlerim! Bu bayan öğretmenden memnun kaldınız mı?

٣. نَعَمْ نَحْنُ صِرْنَا مَمْنُونِينَ مِنْ مُعَلِّمَتِنَا.

3. Evet biz, bayan öğretmenimizden memnun kaldık.

٤. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ صَارُوا مَمْنُونِينَ كَثِيرِينَ مِنْ كَرَمِكُمْ.

4. Bu adamlar sizin cömertliğinizden çok memnun kaldı.

٥. صَارَ هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ مَمْنُونِينَ كَثِيرًا مِنْ لُطْفِ وَالِدِكَ.

5. Bu adamlar babanızın iltifatından çok memnun kaldı.

٦. يَا أَصْحَابِي أَنْتُمْ هَلْ صِرْتُمْ مَمْنُونِينَ مِنْ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ؟

6. Arkadaşlarım! Bu adamlardan memnun kaldınız mı?

٧. نَعَمْ صِرْنَا مَمْنُونِينَ كَثِيرًا مِنْهُمْ.

7. Evet biz onlardan çok memnun kaldık.

٨. أَظُنُّ أَنَّكُمْ صِرْتُمْ مَمْنُونِيْنَ مِنَّا أَيْضًا.

8. Sanırım siz de bizden memnun kaldınız.

٩. أَظُنُّ أَنَّ هَؤُلاَءِ النِّسَاءَ صِرْنَ مَمْنُونَاتٍ مِنْ لُطْفِ أَخَوَاتِكُمْ.

9. Sanırım bu bayanlar kız kardeşlerinizin iltifatından memnun kaldı.

١٠. يَا بِنْتِي وَ أُخْتِي هَلْ صِرْتُمَا مَمْنُونَتَيْنِ مِنْ جَارَتِكُمَا؟

10. Kızım ve kız kardeşim! Kadın komşunuzdan memnun kaldınız mı?

١١. يَا وَلَدِي وَ أَخِي هَلْ صِرْتُمَا مَمْنُونَيْنِ مِنْ جَارِكُمَا؟

11. Oğlum ve kardeşim! Komşunuzdan memnun kaldınız mı?

١٢. بِنْتِي وَ أُخْتِي صَارَتَا مَمْنُونَتَيْنِ كَثِيرًا مِنْ أُمِّكَ.

12. Kızım ve kız kardeşim, annenden çok memnun kaldı.

١٣. وَلَدِي وَ أَخِي صَارَا مَمْنُونَيْنِ مِنْ مُعَلِّمِهِمَا.

13. Oğlum ve kardeşim, öğretmenlerinden memnun kaldı.

١٤. اَلْوَلَدُ وَ الْبِنْتُ صَارَا مَمْنُونَيْنِ مِنْ كِتَابِهِمَا.

14. Oğlan ve kız kitaplarından memnun kaldı.

١٥. هَذَانِ الرَّجُلاَنِ صَارَا يَائِسَيْنِ مِنْ جَارِكُمْ.

15. Bu iki adam komşunuzdan ümit kesti.

١٦. اِبْنِي صَارَ مَمْنُونًا مِنْ كِتَابِكَ الْجَدِيدِ.

16. Oğlum yeni kitabınızdan memnun kaldı.

١٧. أَعْطِنِي طَلْحَةَ وَرَقٍ مِنْ أَوْرَاقِكَ الْجَدِيدَةِ.

17. Yeni kâğıtlarından bana bir tabaka ver.

١٨. الأَوْلاَدُ صَارُوا يَائِسِينَ مِنْ دُرُوسِهِمْ.

18. Çocuklar derslerinden ümitsizleşti.

١٩. دُرُوسُ هَؤُلاَءِ الأَوْلاَدِ صَعْبَةٌ كَثِيرَةٌ.

19. Bu çocukların dersleri çok zordur.

"مَنْ كَثُرَ هَزْلُهُ قَلَّتْ هَيْبَتُهُ."

"Şakası çok olanın, saygınlığı az olur."

TÜRKÇE - ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bugün çok ümitsiz olduk.

١. اَلْيَوْمَ نَحْنُ صِرْنَا يَائِسِينَ كَثِيرًا.

2. Kardeşim ve kız kardeşim iltifatınızdan memnun kaldı.

٢. أَخِي وَ أُخْتِي صَارَا مَمْنُونَيْنِ مِنْ لُطْفِكُمْ.

3. Kızlarım! Komşu kadından memnun kaldınız mı?

٣. يَا بَنَاتِي هَلْ صِرْتُنَّ مَمْنُونَاتٍ مِنَ الْجَارَةِ؟

4. Sanırım siz ondan memnun oldunuz.

٤. أَظُنُّ أَنَّكُنَّ صِرْتُنَّ مَمْنُونَاتٍ مِنْهَا.

5. Bu öğrenciler öğretmenlerinden memnun kalmış.

٥. هَؤُلَاءِ التَّلَامِيذُ صَارُوا مَمْنُونِينَ مِنْ مُعَلِّمِهِمْ.

6. Bu kadınlar sizden sıkıldı.

٦. هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ زَعِلْنَ مِنْكُمْ.

7. Sanırım siz de onlardan ümitsiz oldunuz.

٧. أَظُنُّ أَنَّكُمْ صِرْتُمْ يَائِسِينَ مِنْهُنَّ أَيْضًا.

8. Kardeşiniz nasıldır?

٨. كَيْفَ أَخُوكُمْ؟

9. Bu kitap nasıldır? Ondan memnun kaldınız mı?

٩. كَيْفَ هَذَا الْكِتَابُ؟ هَلْ صِرْتُمْ مَمْنُونِينَ مِنْهُ؟

10. Evimiz okula uzaktır.

١٠. بَيْتُنَا بَعِيدٌ عَنِ الْمَدْرَسَةِ.

11. Fakat sizin ev ondan daha uzaktır.

١١. لَكِنَّ بَيْتَكُمْ أَبْعَدُ مِنْهُ.

12. Sadık Bey iltifatınızdan pek memnun olmuştur.

١٢. اَلسَّيِّد صَادِق صَارَ مَمْنُونًا مِنْ لُطْفِكُمْ كَثِيرًا.

13. Bu fakir adam hastalandı.

١٣. هَذَا الرَّجُلُ الْفَقِيرُ صَارَ مَرِيضًا.

14. Yanında bir kimse görmediniz mi?

١٤. أَ لَمْ تَرَوْا امرأً عِنْدَهُ؟

15. Acaba arkadaşın bizden memnun oldu mu?

١٥. يَا تُرَى صَاحِبُكَ هَلْ صَارَ مَمْنُونًا مِنَّا؟

16. Acaba dostlarım benden sıkıldı mı?

١٦. يَا تُرَى أَصْحَابِي هَلْ زَعِلُوا مِنِّي؟

17. DERS

كُنْتُ قَدْ ذَهَبْتُ: Gitmiştim

كُنَّا قَدْ ذَهَبْنَا: Gitmiştik

غُرْفَةُ الأَكْلِ: Yemek odası

اَلدَّجَاجُ: Tavuk

غُرْفَةُ الْكِتَابَةِ: Yazıhane

هَذِهِ الدَّجَاجَةُ: Bu tavuk

غُرْفَةُ النَّوْمِ: Yatak odası

لَحْمُ الدَّجَاجِ: Tavuk eti

الأَقْسَامُ: Parçalar

اَلدَّوَاءُ: İlaç

وَاحِدٌ (م): Bir

قَلَمٌ، قَلَمٌ وَاحِدٌ: Bir kalem, kalem

وَاحِدَةٌ (ث): Bir

دَجَاجَةٌ، دَجَاجَةٌ وَاحِدَةٌ: Bir tavuk, tavuk

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. اِشْتَرَيْتُ دَجَاجَةً وَاحِدَةً.

1. Bir tavuk satın aldım.

٢. بِكَمِ اشْتَرَيْتَ هَاتَيْنِ الدَّجَاجَتَيْنِ؟

2. Bu iki tavuğu kaça satın aldın?

٣. اِشْتَرَيْتُ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا بِثَلاَثَةِ قُرُوشٍ.

3. Her birini üç kuruşa satın aldım.

٤. كَمْ طَلْحَةً أَخَذْتَ مِنْ أَوْرَاقِ أَخِي؟

4. Kardeşimin kâğıtlarından kaç tabaka aldın?

٥. أَخَذْتُ مِنْهَا طَلْحَةً وَاحِدَةً.

5. Onlardan bir tabaka aldım.

٦. أَخَذْتُ مِنْ أَخِيكَ كِتَابًا وَاحِدًا.

6. Kardeşinden bir kitap aldım.

٧. يَا وَلَدِي أَيْنَ ضَيَّعْتَ قَلَمَكَ الرَّصَاصَ؟

7. Oğlum, kurşun kalemini nerede kaybettin?

٨. مَاذَا تُرِيدُ مِنَّا؟

8. Bizden ne istiyorsun?

٩. لاَ أُرِيدُ مِنْكُمْ شَيْئًا.

9. Sizden herhangi bir şey istemiyorum.

١٠. اَلطَّبِيبُ مَاذَا أَعْطَى صَبَاحًا لِهَذَا الْمَرِيضِ؟

10. Doktor sabahleyin bu hastaya ne verdi?

١١. هُوَ مَا أَعْطَى شَيْئًا بَعْدُ.

11. O henüz bir şey vermedi.

١٢. يَا أَخِي هَلْ شَرِبْتَ مِنْ هَذَا الدَّوَاءِ؟

12. Kardeşim bu ilaçtan içtin mi?

١٣. نَعَمْ شَرِبْتُ مِنْهُ قَلِيلاً.

13. Evet ondan biraz içtim.

١٤. أَعْطِنِي قِطْعَةً مِنْ لَحْمِ هَذِهِ الدَّجَاجَةِ.

14. Bu tavuğun etinden bana bir parça ver.

١٥. الأَرْضُ خَمْسَةُ أَقْسَامٍ.

15. Yeryüzü beş kısımdır.

١٦. وَجَدْتُ أَخَاكَ فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ.

16. Kardeşini yatak odasında buldum.

١٧. شَرِيكُكُمْ خَرَجَ مِنْ غُرْفَةِ النَّوْمِ.

17. Ortağınız yatak odasından çıktı.

١٨. يَا تُرَى مَاذَا عَمِلَ هُنَاكَ؟

18. Acaba orada ne yaptı?

١٩. مَاذَا وَجَدْتُمْ فِي غُرْفَةِ الأَكْلِ؟

19. Yemek odasında ne buldunuz?

٢٠. وَجَدْنَا فِيهَا لَحْمَ الدَّجَاجِ.

20. Orada tavuk eti bulduk.

٢١. هَذَا اللَّحْمُ أَجْوَدُ الْكُلِّ وَ أَحْسَنُ مِنْ لَحْمِ الطُّيُورِ.

21. Bu et hepsinden iyidir ve kuş etlerinin en güzelidir.

٢٢. كَمْ سَاعَةً قَعَدْتَ فِي غُرْفَةِ الْكِتَابَةِ؟

22. Kütüphanede kaç saat oturdun?

٢٣. كُنْتُ قَدْ رَأَيْتُ أَخَاكَ صَبَاحًا فِي غُرْفَةِ الْكِتَابَةِ.

23. Sabahleyin kardeşini kütüphanede görmüştüm.

٢٤. مَا كُنْتُ قَدْ كَتَبْتُ دُرُوسِي.

24. Derslerimi yazmamıştım.

٢٥. كُنَّا قَدْ كَتَبْنَا دُرُوسَنَا مَعَ أَخِيكَ سَوِيَّةً.

25. Derslerimizi kardeşinle birlikte yazmıştık.

٢٦. كَيْفَ شَرِبْتُمْ مِنْ هَذَا الدَّوَاءِ؟

26. Bu ilaçtan nasıl içtiniz?

٢٧. كَيْفَ نِمْتَ فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ؟

27. Yatak odasında nasıl uyudun?

٢٨. مِنْ أَيِّ طَبِيبٍ أَخَذْتَ هَذَا الدَّوَاءَ؟

28. Bu ilacı hangi doktordan aldın?

"مَنْ عَلَّمَنِي حَرْفًا صِرْتُ لَهُ عَبْدًا."

"Bana bir harf öğretenin, kölesi olurum."

TÜRKÇE - ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bugün çarşıdan küçük bir fes aldım.

١. أَخَذْتُ طَرْبُوشًا صَغِيرًا مِنَ السُّوقِ الْيَوْمَ.

2. Bu adamdan bir tavuk aldık.

٢. أَخَذْنَا دَجَاجَةً مِنْ هَذَا الرَّجُلِ.

3. Bu tavuğun etinden bir parça yedim.

٣. أَكَلْتُ قِطْعَةَ لَحْمٍ مِنْ هَذِهِ الدَّجَاجَةِ.

4. Sabahleyin kurşun kaleminizi büroda buldum.

٤. وَجَدْتُ قَلَمَكَ الرَّصَاصَ صَبَاحًا فِي الْمَكْتَبَةِ.

5. Saatim yatak odasında kaldı.

٥. سَاعَتِي بَقِيَتْ فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ.

6. Yemek odasında hiçbir kimse görmedim.

٦. مَا رَأَيْتُ امْرأً فِي غُرْفَةِ الأَكْلِ.

7. Bugün sizden bir kimseye rastlamadık.

٧. اَلْيَوْمَ مَا صَادَفْنَا امْرَأً مِنْكُمْ.

8. Bu ilaçtan bir yudum içtim.

٨. شَرِبْتُ مِنْ هَذَا الدَّوَاءِ شُرْبَةً وَاحِدَةً.

9. Aferin oğlum, çok memnun oldum. Ben de içtim.

٩. أَحْسَنْتَ يَا وَلَدِي، كُنْتُ مَمْنُونًا كَثِيرًا. أَنَا شَرِبْتُ أَيْضًا.

10. Kütüphanenizde kaç kitap vardır?

١٠. كَمْ كِتَابًا يُوجَدُ فِي مَكْتَبَتِكُمْ؟

11. Sanırım çok kitabınız vardır.

١١. أَظُنُّ أَنَّ عِنْدَكُمْ تُوجَدُ كُتُبٌ كَثِيرَةٌ.

12. Sizden çok korkmuştuk.

١٢. كُنَّا قَدْ خِفْنَا مِنْكُمْ كَثِيرًا.

13. Gündüz ben odanın kapısını açmıştım.

١٣. كُنْتُ قَدْ فَتَحْتُ بَابَ الْغُرْفَةِ نَهَارًا.

14. Kardeşimi gönderdiniz mi?

١٤. هَلْ أَرْسَلْتُمْ أَخِي؟

15. Evet onu sabahleyin çarşıda görmüştüm.

١٥. نَعَمْ كُنْتُ قَدْ رَأَيْتُهُ صَبَاحًا فِي السُّوقِ.

16. Acaba şimdi nereye gitti?

١٦. يَا تُرَى إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ الآنَ؟

18. DERS

كُنْتَ قَدْ ذَهَبْتَ (م): Gitmiştin

كَانَ قَدْ ذَهَبَ (م): Gitmişti

كُنْتِ قَدْ ذَهَبْتِ (ث): Gitmiştin

كَانَتْ قَدْ ذَهَبَتْ (ث): Gitmişti

كُنْتُمَا قَدْ ذَهَبْتُمَا (م): İkiniz gitmiştiniz

كَانَا قَدْ ذَهَبَا (م): İkisi gitmişti

كُنْتُمَا قَدْ ذَهَبْتُمَا (ث): İkiniz gitmiştiniz

كَانَتَا قَدْ ذَهَبَتَا (ث): İkisi gitmişti

كُنْتُمْ قَدْ ذَهَبْتُمْ (م): Gitmiştiniz

كَانُوا قَدْ ذَهَبُوا (م): Gitmiştiler

كُنْتُنَّ قَدْ ذَهَبْتُنَّ (ث): Gitmiştiniz

كُنَّ قَدْ ذَهَبْنَ (ث): Gitmiştiler

اَلْمَرَّةُ: Defa, kere

كَمْ مَرَّةً جِئْتَ؟: Kaç defa geldin?

مَرَّةً، مَرَّةً وَاحِدَةً: Bir defa, kere

جِئْتُ مَرَّةً وَاحِدَةً: Bir defa geldim

مَرَّتَيْنِ: İki defa

جِئْتُ مَرَّتَيْنِ: İki defa geldim

مَرَّاتٌ: Çok defa

جِئْتُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ: Üç defa geldim

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. كَمْ مَرَّةً ذَهَبْتَ إِلَى بَيْتِ جَارِنَا؟

1. Komşumuzun evine kaç defa gittin?

٢. كُنْتُ قَدْ ذَهَبْتُ أَرْبَعَ مَرَّاتٍ.

2. Dört defa gitmiştim.

٣. مَا صَادَفْتُ ابْنَ خَالِكَ وَ ابْنَ عَمِّكَ. أَيْنَ هُمَا؟

3. Amca ve dayınızın oğullarına rastlamadım. O ikisi nerede?

٤. أَظُنُّ أَنَّهُمَا كَانَا قَدْ ذَهَبَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

4. Sanırım o ikisi okula gitmişti.

٥. أَيْنَ أَصْحَابُكُمْ؟

5. Arkadaşlarınız nerede?

٦. هُمْ أَيْضًا كَانُوا قَدْ ذَهَبُوا لِتِلْكَ الْقَرْيَةِ.

6. Onlar da şu köye gitmişti.

٧. نَحْنُ ذَهَبْنَا إِلَى جُنَيْنَتِكُمْ مَرَّةً وَاحِدَةً.

7. Biz bahçenize bir defa gittiydik.

٨. مَاذَا وَجَدْتَ فِي هَذِهِ السَّلَّةِ؟

8. Bu sepette ne buldun?

٩. وَجَدْتُ فِيهَا تُفَّاحَةً.

9. Onda bir elma buldum.

١٠. هَلْ كُنْتُمَا هَذَا الْيَوْمَ قَدْ جِئْتُمَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟

10. Bugün ikiniz okula gelmiştiniz mi?

١١. نَعَمْ قَدْ جِئْنَا صَبَاحًا مَعَ ابْنِ جَارِنَا.

11. Evet sabahleyin komşumuzun oğlu ile gelmiştik.

١٢. يَا أَخَوَاتِي كَمْ مَرَّةً كُنْتُنَّ قَدْ ذَهَبْتُنَّ إِلَى بَيْتِ خَالَتِكُمْ؟

12. Kız kardeşlerim, kaç defa teyzenizin evine gitmiştiniz?

١٣. أَخُوكَ كَانَ قَدْ شَرِبَ مِنْ هَذَا الدَّوَاءِ أَرْبَعَ مَرَّاتٍ.

13. Kardeşin bu ilaçtan dört defa içmişti.

١٤. كَانَتْ هَذِهِ الدَّارُ أَكْبَرَ مِنْ دَارِكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

14. Bu ev sizin evden üç kat daha büyüktür.

١٥. لَكِنَّ دَارَنَا أَكْبَرُ مِنْهَا مَرَّتَيْنِ.

15. Fakat bizim ev ondan iki kat daha büyüktür.

١٦. أَخُوكَ كَانَ قَدْ ذَهَبَ قَبْلِي.

16. Kardeşin benden önce gitmişti.

١٧. أَبِي وَ أُمِّي كَانَا قَدْ أَرْسَلاَ إِلَيْكَ هَدِيَّةً مَعَ هَذَا الرَّجُلِ الْفَقِيرِ.

17. Annem ve babam sana bu fakir adamla bir hediye göndermişti.

١٨. يَا تُرَى إِلَى مَنْ أَعْطَيْتَ هَدِيَّتَكَ؟

18. Acaba hediyeni kime verdin?

١٩. مَا كُنْتُ رَأَيْتُكَ مُنْذُ سَبْعَةِ أَيَّامٍ.

19. Yedi günden beri seni görmediydim.

٢٠. أَنَا كُنْتُ قَدْ جِئْتُ قَبْلَكُمْ.

20. Ben sizden önce gelmiştim.

٢١. أَنْتَ كُنْتَ قَدْ جِئْتَ بَعْدِي.

21. Sen benden sonra gelmiştin.

٢٢. رَفِيقُ هَذَا الرَّجُلِ جَاءَ إِلَى بَيْتِهِ سِتَّ مَرَّاتٍ.

22. Bu adamın arkadaşı, evine altı defa geldi.

٢٣. رَأَيْتُ شَرِيكَكَ فِي هَذَا الشَّهْرِ أَرْبَعَ مَرَّاتٍ.

23. Ortağını bu ay içerisinde dört defa gördüm.

٢٤. هَذَا الْيَوْمَ مَرَرْتُ بِأَخِيكَ ثَلاَثَ مَرَّاتٍ.

24. Bugün kardeşine üç defa uğradım.

٢٥. أَنَا كُنْتُ قَدْ رَأَيْتُ هَكَذَا.

25. Ben böylece görmüştüm.

٢٦. مَا وَجَدْتُ أَحَدًا فِي بَيْتِنَا.

26. Evimizde hiç kimseyi görmedim.

SIFAT TAMLAMASI

Bir sıfatın bir ismi nitelemesi ya da belirtmesiyle oluşan tamlamalardır. Basit bir sıfat tamlaması iki isimden meydana gelir. Birinci isme (nitelenene) *mevsuf*, ikinci isme (niteleyene) *sıfat* denir. *Elif-lâm* takısını alıp almamalarına göre ikiye ayrılır, *elif-lam* takısı varsa *belirtili sıfat tamlaması*, yoksa *belirtisiz sıfat tamlaması* olurlar.

Küçük bir çocuk :وَلَدٌ صَغِيرٌ Küçük çocuk :اَلْوَلَدُ الصَّغِيرُ

Mevsuf'un sıfatına 4 noktada uyması gerekmektedir:

1. **Hareke** (Her ikisinin harekesi de aynıdır.)
2. **Belirlilik** (Her ikisinde de ya *elif-lâm* takısı vardır veya yoktur)
3. **Cinsiyet** (Her ikisi de ya erildir ya da dişildir.)
4. **Sayı** (Her ikisi de ya tekildir ya ikildir ya da çoğuldur.)

Geniş bir bahçe :حَدِيقَةٌ وَاسِعَةٌ Kısa kalem :اَلْقَلَمُ الْقَصِيرُ

Çalışkan öğrenciler :طُلَّابٌ مُجْتَهِدُونَ

Başarılı kızlar:اَلْبَنَاتُ النَّاجِحَاتُ

TÜRKÇE - ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Kardeşim okula senden önce gitmişti.

١. أَخِي كَانَ قَدْ ذَهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مِنْ قَبْلِكَ.

2. Bu iki çocuk okula bizden evvel gelmişti.

٢. هَذَانِ الْوَلَدَانِ كَانَا قَدْ جَاءَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ مِنْ قَبْلِنَا.

3. Kız kardeşim dersini benden önce yazmıştı.

٣. أُخْتِي كَانَتْ قَدْ كَتَبَتْ دَرْسَهَا مِنْ قَبْلِي.

4. Bu öğrenciler beş günden beri okula gelmemişti.

٤. هَؤُلاَءِ التَّلاَمِيذُ مَا كَانُوا قَدْ جَاؤُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُنْذُ خَمْسَةِ أَيَّامٍ.

5. Yanımda güzel bir kitap vardı.

٥. كَانَ عِنْدِي كِتَابٌ جَيِّدٌ.

6. Bu kitabı sekiz gün önce ciltçiye vermiştim.

٦. كُنْتُ قَدْ أَعْطَيْتُ هَذَا الْكِتَابَ إِلَى الْمُجَلِّدِ قَبْلَ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ.

7. Bu dersi kaç defa okudun?

٧. كَمْ مَرَّةً قَرَأْتَ هَذَا الدَّرْسَ؟

8. Ben bu dersi üç defa okumuştum.

٨. كُنْتُ قَدْ قَرَأْتُ هَذَا الدَّرْسَ ثَلاَثَ مَرَّاتٍ.

9. Bugün seni çarşıda bir defa görmüştüm.

٩. اَلْيَوْمَ كُنْتُ قَدْ رَأَيْتُكَ فِي السُّوقِ مَرَّةً وَاحِدَةً.

10. Üç gün önce benden bir kitap almıştın.

١٠. كُنْتَ قَدْ أَخَذْتَ مِنِّي كِتَابًا قَبْلَ ثَلاَثَةِ أَيَّامٍ.

11. Bugün kaç defa ekmek yedin?

١١. اَلْيَوْمَ كَمْ مَرَّةً أَكَلْتَ الْخُبْزَ؟

12. Arkadaşın bugün iki defa ekmek yedi.

١٢. رَفِيقُكَ أَكَلَ الْخُبْزَ مَرَّتَيْنِ فِي هَذَا الْيَوْمِ.

13. Dün okulda ne okudunuz?

١٣. أَمْسِ مَاذَا قَرَأْتُمْ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

"مَنْ خَفَّ رَأْسُهُ تَعِبَتْ رِجْلاَهُ."

"Akılsız başın cezasını ayaklar çeker."

19. DERS

اَلْإِخْرَاجُ: Çıkarmak

اَلْهَرَبُ: Kaçmak

اَلسَّرِقَةُ: Çalmak

اَلدُّخُولُ: Girmek

اَلسَّارِقُ، اَللِّصُّ: Hırsız

بَغْتَةً: Birdenbire, ansızın

اَلزَّوْجُ: Çift

سُرِقَ: Çalındı

زَوْجُ حَلَقٍ: Bir çift küpe

دَخَلْتُ دَارَكُمْ: Evinize girdim

زَوْجُ حَلَقِ أَلْمَاسٍ: Bir çift elmas küpe

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. قَبْلَ يَوْمَيْنِ كَانَ قَدْ دَخَلَ لِصٌّ إِلَى دَارِ جَارِنَا.

1. İki gün önce komşumuzun evine bir hırsız girmişti.

٢. هَلْ سُرِقَ شَيْئًا مِنْهَا؟

2. Oradan herhangi bir şey çalındı mı?

٣. نَعَمْ سُرِقَ مِنْهَا زَوْجُ حَلَقِ الْأَلْمَاسِ.

3. Evet oradan bir çift elmas küpe çalındı.

٤. مَنْ دَخَلَ دَارَنَا مَعَكُمْ؟

4. Evimize sizinle beraber kim girdi?

٥. مَا دَخَلَ أَحَدٌ دَارَكُمْ.

5. Evinize hiç kimse girmedi.

٦. اَلتَّلَامِيذُ دَخَلُوا مَدْرَسَتَهُمْ.

6. Öğrenciler okullarına girdiler.

٧. جَارَتُكُمْ دَخَلَتْ مَسَاءً بَيْتَ خَالَتِكُمْ.

7. Kadın komşunuz akşamleyin teyzenin evine girdi.

٨. يَا أَخِي هَلْ سَمِعْتَ؟ هَرَبَ أَخُوكَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ.

8. Kardeşim duydun mu? Kardeşin okuldan kaçtı.

٩. هَلْ أَخْرَجْتَ حِصَانَ أَخِيكَ مِنْ هَذِهِ الْجُنَيْنَةِ؟

9. Kardeşinin atını bu bahçeden çıkardın mı?

١٠. سَمِعْتُ أَنَّ السَّيِّدَ لُطْفِي جَاءَ مِنَ الْقَرْيَةِ.

10. Lütfü Bey'in köyden geldiğini duydum.

١١. نَعَمْ هُوَ جَاءَ بَغْتَةً.

11. Evet o ansızın geldi.

١٢. أُمِّي كَانَتْ قَدْ أَرْسَلَتْ زَوْجَ حَلَقِ أَلْمَاسٍ لِأُخْتِي.

12. Annem kız kardeşime bir çift elmas küpe gönderdi.

١٣. قَبْلَ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ كَانَ قَدْ دَخَلَ لِصٌّ دَارَ جَارِكُمْ.

13. Dört gün önce komşunuzun evine bir hırsız girmişti.

١٤. مِنْ أَيِّ رَجُلٍ اِشْتَرَيْتَ زَوْجَ حَلَقِ الأَلْمَاسِ؟

14. Bir çift elmas küpeyi hangi adamdan satın aldın?

١٥. مَا اشْتَرَيْتُهُ مِنْ أَحَدٍ. هُوَ كَانَ عِنْدِي مُنْذُ خَمْسِ سَنَوَاتٍ.

15. Onu hiç kimseden satın almadım. O beş yıldır benim yanımda idi.

١٦. كَمْ مَرَّةً جِئْتَ لِبَيْتِ هَذَا الرَّجُلِ الْغَنِيِّ؟

16. Bu zengin adamın evine kaç defa geldin?

١٧. أَظُنُّ جِئْتُ أَرْبَعَ أَوْ خَمْسَ مَرَّاتٍ.

17. Sanırım dört veya beş defa geldim.

١٨. لاَ يَا سَيِّدِي هَذَا الْيَوْمَ جِئْتُ لِبَيْتِهِ مَرَّةً وَاحِدَةً.

18. Hayır efendim bugün onun evine bir defa geldim.

١٩. اِبْنُ عَمِّكَ كَانَ قَدْ دَخَلَ دَارَكُمْ قَبْلِي.

19. Amcanın oğlu evinize benden önce gelmişti.

٢٠. لَكِنَّ ابْنَ خَالِكَ دَخَلَ مِنْ بَعْدَي.

20. Fakat dayının oğlu benden sonra girdi.

٢١. هَذَا الرَّجُلُ أَخْرَجَ حِصَانَكُمْ مِنْ جُنَيْنَةِ عَمِّنَا.

21. Bu adam amcamızın bahçesinden atınızı çıkarttı.

٢٢. أَنَا أَخْرَجْتُ أَخَاكَ مِنَ الْبَيْتِ.

22. Ben kardeşini evden çıkarttım.

٢٣. اَلطَّرْبُوشُ وَقَعَ بَغْتَةً مِنْ يَدِهِ.

23. Şapka ansızın elinden düştü.

TÜRKÇE - ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bugün çarşıdan kız kardeşime bir çift elmas küpe satın aldım.

١. اَلْيَوْمَ اشْتَرَيْتُ زَوْجَ حَلَقِ أَلْمَاسٍ مِنَ السُّوقِ إلى أختي.

2. Bu yüksek eve hırsız nasıl girdi?

٢. كَيْفَ دَخَلَ اللِّصُّ إِلَى هَذَا الْمَنْزِلِ الْعَالِي؟

3. Komşunuzun atını bu bahçeden çıkardık.

٣. أَخْرَجْنَا حِصَانَ جَارِكُمْ مِنْ هَذِهِ الْجُنَيْنَةِ.

4. Kız kardeşinizin kitabı okulda çalındı.

٤. سُرِقَ كِتَابُ أُخْتِكَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ.

5. Acaba onu kim çaldı?

٥. يَا تُرَى مَنْ سَرَقَهُ؟

6. İki gün önce senin kitabını şu adamın elinde gördüm.

٦. رَأَيْتُ كِتَابَكَ قَبْلَ يَوْمَيْنِ فِي يَدِ هَذَا الرَّجُلِ.

7. Kitabınız ansızın elimden denize düştü.

٧. وَقَعَ كِتَابُكَ بَغْتَةً مِنْ يَدِي فِي الْبَحْرِ.

8. Doktor ansızın geldi.

٨. جَاءَ الطَّبِيبُ بَغْتَةً.

9. Kardeşim dersini senden önce ezberledi.

٩. حَفِظَ أَخِي دَرْسَهُ مِنْ قَبْلِكَ.

10. Bu kitabı senden önce görmüştüm.

١٠. كُنْتُ قَدْ رَأَيْتُ هَذَا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ.

11. Bu küçük çocuk benden iki kalem çaldı.

١١. هَذَا الْوَلَدُ الصَّغِيرُ سَرَقَ مِنِّي قَلَمَيْنِ.

12. Kızlar kız kardeşimin kalemini çaldı.

١٢. اَلْبَنَاتُ سَرَقْتَ قَلَمَ أُخْتِي.

"مِنَ الثَّمَرَةِ تُعْرَفُ الشَّجَرَةُ."

"Ağaç, meyvesinden belli olur."

20. DERS

اَلتَّعْبُ: Yorulmak

اَلْوَضْعُ، اَلْحَطُّ: Koymak

اَلرَّمْيُ: Atmak

اَلسَّدُّ: Tıkamak

تَحْتَ: Aşağı, alt

فَوْقَ: Üzeri, yukarı, üst

اَلْمِخَدَّةُ: Yastık

اَلطَّاوِلَةُ: Masa

اَلسِّدَادَةُ: Tıpa

اَلشَّدِيدُ: Sert, şiddetli

مَتَى: Ne zaman?

بَأَيِّ شَيْءٍ: Ne ile?

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. هَلْ تَعِبْتُمْ؟ نَعَمْ تَعِبْنَا كَثِيرًا. لَكِنَّ ابْنَ جَارِنَا مَا تَعِبَ.

1. Yoruldunuz mu? Evet çok yorulduk, fakat komşumuzun oğlu yorulmadı.

٢. أَيْنَ وَضَعْتَ مِفْتَاحَ صُنْدُوقِي؟

2. Sandığımın anahtarını nereye koydun?

٣. أَنَا مَا رَأَيْتُهُ. أَظُنُّ أَنَّ أُخْتَكَ وَضَعَتْه تَحْتَ هَذِهِ الْمِخَدَّةِ الصَّغِيرَةَ.

3. Ben onu görmedim. Sanırım kız kardeşin onu bu küçük yastığın altına koydu.

٤. سُرِقَ حِصَانُكُمْ.

4. Atınız çalındı.

٥. حِصَانُنَا سُرِقَ قَبْلَ ثَلاَثَةِ أَشْهُرٍ.

5. Atımız üç ay önce çalındı.

٦. أَيْنَ وَضَعْتُمُ الْقِنِينَةَ؟ أَيْنَ سِدَادَتُهَا؟

6. Şişeyi nereye koydunuz? Onun tıpası neredendir?

٧. أَظُنُّ أَنَّ النِّسَاءَ كُنَّ قَدْ وَضَعْنَهَا تَحْتَ هَذِهِ الشَّجَرَة.

7. Sanırım bayanlar onu bu ağacın altına koymuştu.

٨. مَن أَخَذَ سَاعَتِي مِنْ فَوْقِ هَذِهِ الطَّاوِلَةِ الْكَبِيرَةِ؟

8. Bu büyük masanın üstünden benim saatimi kim aldı?

٩. مَا رَأَيْنَاهَا فَوْقَ هَذِهِ الطَّاوِلَةِ. مَتَى وَضَعْتَهَا؟

9. Bu masanın üstünde onu görmedik. Onu ne zaman koydun?

١٠. مَنْ فَتَحَ سِدَادَةَ هَذِهِ الْقَنِينَةِ؟

10. Bu şişenin tıpasını kim açtı?

١١. كُنَّا قَدْ سَدَدْنَاهَا بِشَكْلٍ مُحْكَمٍ.

11. Biz onu sıkı kapatmıştık.

١٢. مَنْ وَضَعَ مِفْتَاحَ بَابِكُمْ فِي السَّلَّةِ؟

12. Kapınızın anahtarını sepete kim koydu?

١٣. أَعْطِنِي مِخَدَّةً وَاحِدَةً مِنْ هَذِهِ الْمِخَدَّاتِ.

13. Bu yastıklardan bana bir tane ver.

١٤. مَنْ رَمَى طَرْبُوشَ أَخِيكَ فِي الْبَحْرِ؟

14. Kardeşinin şapkasını denize kim attı?

١٥. هَلْ أَخَذَتْ أُخْتُكَ مَحْرَمَتَهَا مِنْ فَوْقِ الْمِخَدَّةِ؟

15. Kız kardeşin mendilini yastığın üzerinden aldı mı?

١٦. أَخِي وَ أَخُوكَ مَتَى نَسِيَا كِتَابَهُمَا فَوْقَ طَاوِلَتِكُمْ؟

16. Benim ve senin kardeşin ne zaman kitaplarını masanızın üstünde unuttu?

١٧. أَظُنُّ أَنَّكَ مَا تَعِبْتَ بَعْدُ.

17. Sanırım henüz yorulmadın.

١٨. كُنْتُ قَدْ نِمْتُ تَحْتَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ.

18. Şu ağacın altında uyumuştum.

١٩. مَتَى أَرْسَلْتَ الْهَدِيَّةَ لِأَجْلِ أَصْحَابِكُمْ؟

19. Dostlarınıza ne zaman hediye gönderdin?

٢٠. بِأَيِّ شَيْءٍ فَتَحْتَ بَابَ دَارِكُمْ؟

20. Evinizin kapısını ne ile açtın?

٢١. مَعَ مَنْ قَعَدْتَ تَحْتَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ؟

21. Bu ağacın altında kiminle oturdun?

٢٢. أَيْنَ بَقِيَ ابْنُ خَالَتِي؟

22. Teyzemin oğlu nerede kaldı?

٢٣. تَعِبَ حِصَانُهُ وَ بَقِيَ فِي الطَّرِيقِ.

23. Onun atı yoruldu ve yolda kaldı.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bugün çok yorulduk. Ne yaptınız? Bir şey yapmadık.

١. اَلْيَوْمَ تَعِبْنَا كَثِيرًا. مَاذَا فَعَلْتُمْ؟ مَا فَعَلْنَا شَيْئًا.

2. Bu yastığın altında bir mendil buldum.

٢. وَجَدْتُ مَحْرَمَةً تَحْتَ هَذِهِ الْمِخَدَّةِ.

3. Acaba bu mendili yastığın altına kim koydu?

٣. يَا تُرَى مَنْ وَضَعَ هَذِهِ الْمَحْرَمَةَ تَحْتَ الْمِخَدَّةِ؟

4. Bu mendili yastığın altına ne zaman koydunuz?

٤. مَتَى وَضَعْتُمْ هَذِهِ الْمَحْرَمَةَ تَحْتَ هَذِهِ الْمِخَدَّةِ؟

5. Masanın üzerinden saati kim çaldı?

٥. مَنْ سَرَقَ السَّاعَةَ مِنْ فَوْقِ الطَّاوِلَةِ؟

6. Bu şişeyi ne ile kapattınız?

٦. بِأَيِّ شَيْءٍ سَدَدْتُمْ هَذِهِ الْقَنِينَةَ؟

7. Bu çocuk şişenin tıpasını nereye koydu?

٧. هَذَا الْوَلَدُ أَيْنَ وَضَعَ سِدَادَةَ الْقَنِينَةِ؟

8. Kapının anahtarını nereye attınız?

٨. إِلَى أَيْنَ رَمَيْتُمْ مِفْتَاحَ الْبَابِ؟

9. Bu iki kız okula sizden önce geldi.

٩. جَاءَتْ هَاتَانِ الْبِنْتَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مِنْ قَبْلِكُنَّ.

10. Bu çocuklar şişenin tıpasını neyle açtı?

١٠. هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ بِأَيِّ شَيْءٍ فَتَحُوا سِدَادَةَ الْقَنِينَةِ؟

11. Ben bu şişeyi sertçe kapatmıştım.

١١. كُنْتُ قَدْ سَدَدْتُ هَذِهِ الْقَنِينَةَ بِإِحْكَامٍ.

12. Arkadaşın köyden ne zaman geldi?

١٢. مَتَى جَاءَ صَدِيقُكَ مِنَ الْقَرْيَةِ؟

13. Okuldan ne zaman geldiniz?

١٣. مَتَى جِئْتُمْ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟

14. Bu küçük çocuk dersini ne zaman okudu?

١٤. مَتَى قَرَأَ هَذَا الْوَلَدُ الصَّغِيرُ دَرْسَهُ؟

ALIŞTIRMALAR II

1. Aşağıdaki sorulara Arapça cevap veriniz.

١ . أَيْنَ مِفْتَاحُ الْغُرْفَةِ؟

٢ . هَلْ نَسِيتُمْ مِفْتَاحَ الصُّنْدُوقِ فِي الْبَيْتِ؟

٣ . كَمْ كِتَابًا أَرْسَلْتَ إِلَى الْمُجَلِّدِ؟

٤ . كَيْفَ صَارَتْ أُخْتُكَ؟

٥ . كَمْ مَرَّةً قَرَأْتَ هَذَا الدَّرْسَ؟

2. Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çeviriniz.

١ . مَا فَهِمْتُ شَيْئًا مِنْ قَوْلِكَ.

٢ . أَظُنُّ أَنَّكَ كُنْتَ مَسَاءً عِنْدَ رَفِيقِكَ.

٣. اَلْبَنَاتُ خِفْنَ مِنْ هَؤُلاَءِ الْمُعَلِّمَاتِ.

٤. أَنَا صِرْتُ يَائِسًا مِنْكَ.

٥. رَفِيقُكَ أَكَلَ الْخُبْزَ مَرَّتَيْنِ فِي هَذَا الْيَوْمِ.

3. Aşağıdaki cümleleri Arapçaya çeviriniz.

1. Biz o şekilde duyduk.
2. Evet o dört gün önce hasta idi.
3. Sanırım o, yedi saat uyudu.
4. Arkadaşlarım! Bu adamlardan memnun kaldınız mı?
5. Evinize hiç kimse girmedi.

4. Aşağıdaki kelimeleri anlamlı bir cümle olacak şekilde sıralayınız.

١ . سَأَلَ – هَؤُلاَءِ – مَاذَا – الأَوْلاَدَ؟ – اَلْمُعَلِّمُ.

٢. فِي – ابْنَ – رَأَيْتُ – السُّوقِ – أُخْتِكَ.

٣. مَرِيضَةً – الْمَرْأَةُ – هَذِهِ – صَارَتْ.

٤. ضَيَّعْتَ – أَيْنَ – قَلَمَكَ – وَلَدِي – الرَّصَاصَ – يَا ؟

٥. أَخَاكَ – أَنَا – مِنَ – أَخْرَجْتُ – الْبَيْتِ.

21. DERS

Bağlamak :اَلرَّبْطُ

Susmak :اَلسُّكُوتُ

Bakmak :اَلنَّظَرُ

Beklemek :اَلاِنْتِظَارُ

Bak:اُنْظُرْ

Yüzük:اَلْخَاتَمُ

Altın :اَلذَّهَبُ

Gümüş :اَلْفِضَّةُ

Bilezik :اَلسِّوَارُ

Çiftler :اَلْأَزْوَاجُ

Altın bilezik :سِوَارُ ذَهَبٍ

O ikisinden biri:أَحَدُهُمَا، أَحَدٌ مِنْهُمَا

Birinci, birincisi:اَلْأَوَّلُ

İkinci, ikincisi:اَلثَّانِي

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أُنْظُرْ إلى أخِيكَ كيفَ وَقَعَ؟

1. Kardeşine bak nasıl düştü?

٢. سُرِقَ زوجُ حلَقِ ألماسٍ مِن بيتِ هذه المرأةِ وَ ثلاثةُ أزواجِ خاتمِ ألماسٍ.

2. Bu kadının evinden bir çift elmas küpe ile üç çift elmas yüzük çalındı.

٣. جارُنَا اشترَى سِوَارَ ذَهَبٍ لِبنتِهِ.

3. Komşumuz kızına altın bilezik satın aldı.

٤. هل يُوجدُ عندَكم حَلَقُ فضَّةٍ؟

4. Sizde gümüş küpe bulunur mu?

٥. شَرِيكُكَ أَرْسَلَ خاتَمَيْنِ إلى أُخْتِهِ. أحدُهما ألماسٌ و الثَّانِي ذَهَبٌ.

5. Ortağın kız kardeşine biri elmas diğeri altın iki yüzük gönderdi.

٦. أُنْظُرْ إلى هذا الولدِ مَاذَا أخذَ مِن فوقِ الطاولةِ؟

6. Bu çocuğa bak, masanın üzerinden ne aldı?

٧. إلى أين وَضَعْتَ مفتاحَ بابِ الغرفةِ؟

7. Odanın kapısının anahtarını nereye koydun?

٨. أُنْظُرْ إلى غرفةِ النومِ.

8. Yatak odasına bak.

٩. كُنْتُ قد وضعتُهُ فوقَ الكرسيِّ.

9. Onu sandalyenin üzerine koymuştum.

١٠. انظرْ لِهؤلاءِ الأولادِ كيفَ سَكَتُوا و كيفَ خَافُوا مِن معلِّمِهم؟

10. Bu oğlan çocuklara bak nasıl öğretmenlerinden korkup sustular?

١١. اِنْتَظَرْنَا أخَاكَ كثيرًا في بيتِ عمِّنا.

11. Amcamızın evinde kardeşini çok bekledik.

١٢. ذَاكَ الرجلُ انْتَظَرَ خالَكَ في بيتِهِ.

12. Şu adam, evinde dayını bekledi.

١٣. أين وَضَعْتُمْ ساعةَ الذهبِ؟

13. Altın saati nereye koydunuz?

١٤. كنتُ قدْ رأيتُ الَّذِي وجدَهَا.

14. Onu bulduğunu ben görmüştüm.

١٥. أنَا كنتُ قَدْ رأيتُ هذه الدارَ قبلَ مِنكم.

15. Bu evi ben sizden önce görmüştüm.

١٦. انتظرتُ أخَاكَ أمامَ دارِ خالِكم.

16. Dayınızın evinin önünde kardeşini bekledim.

١٧. إلى أين رَبَطْتَ حِصَانِي؟

17. Atımı nereye bağladın?

١٨. كنتُ قَدْ رَبَطْتُهُ الآنَ بِتلكَ الشجرةَ.

18. Onu şimdi şu ağaca bağlamıştım.

١٩. يَا أخِي إلى أين رَبَطَ خالُك حصانَهُ؟

19. Kardeşim, dayın atını nereye bağladı?

٢٠. كيفَ رَبَطْتَ حصانَ هذا الرجلِ؟

20. Bu adamın atını nasıl bağladın?

٢١. كنتُ قَدْ رَبَطْتُهُ بِإِحْكَامٍ.

21. Onu sağlam bağladım.

٢٢. عمَّةُ هذه البنتِ أرسلتْ إليهَا زوجَ حلقِ ذهبٍ.

22. Bu kızın halası ona bir çift altın küpe gönderdi.

٢٣. أين ضَيَّعْتَ كتابَكَ الجديدَ؟

23. Yeni kitabını nerede kaybettin?

٢٤. أظنُّ ضَيَّعْتُهُ في الطريقِ.

24. Sanırım onu yolda kaybettim.

٢٥. نعم أنا أظنُّ هكذا أَيْضًا.

25. Evet ben de öyle sanıyorum.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Oğluna bak atını nasıl bağladı?

١. أُنْظُرْ إِلَى ولدِك كيفَ ربطَ حصانَه؟

2. Ben onu senden önce gördüm.

٢. رأيتُهُ مِن قبلِك.

3. Dört saatten beri evde seni bekledim.

٣. انتظرتُكَ فِي الدارِ منذُ أربعِ ساعاتٍ.

4. Bu gün çarşıdan bir çift gümüş küpe satın aldık.

٤. اليومَ اشترينَا مِن السوقِ زَوْجَ حلقٍ مِن فِضَّةٍ.

5. Sabahleyin kız kardeşimden iki yüzük aldım.

٥. أخذتُ خَاتَــــمَيْنِ من أُخْتِي صباحًا.

6. Birisi elmas, diğeri altın.

٦. أَحَدُهُمَا ألماسٌ و الثاني ذهبٌ.

7. Kardeşim de üç çift satın aldı.

٧. اشترى أخِي أيضًا ثلاثةَ أزواجٍ.

8. Bu çocuklar hala susmadı.

٨. مَا سكتَ هؤلاءِ الأولادُ بعدُ.

9. Üç saatten beri bir şey işitmedim.

٩. مَا سمعتُ شيئًا منذُ ثلاثِ ساعاتٍ.

10. Uzun zamandan beri evde kardeşinizi bekledim.

١٠. انتظرتُ أخَاك فِي البيتِ منذُ زمنٍ طويلٍ.

11. Atını bu ağaca ne zaman bağladın?

١١. مَتَى رَبَطْتَ حصانَك إلى هذه الشجرةِ؟

12. Görmedin mi onu demin bağlamıştım.

١٢. أَلَمْ ترَ كنتُ قَدْ ربطتُه مِن قبلُ.

13. Kardeşine bak! Kapıyı nasıl açtı?

١٣. اُنْظُرْ إلى أخِيك. كيف فتحَ البابَ؟

14. Fesini nereye koydun?

١٤. أين وضعتَ طربوشَك؟

15. Ben fesimi bu yastığın üstüne koymuştum.

١٥. كنتُ قَدْ وضعتُ طربوشِي فوقَ هذه المخدّةِ.

16. Ben senden önce bakmıştım.

١٦. كنتُ قَدْ نظرتُ مِن قبلِك.

22. DERS

أَذْهَبُ: Giderim, gidiyorum

نَذْهَبُ: Gideriz, gidiyoruz

تَذْهَبُ (م): Gidersin, gidiyorsun

يَذْهَبُ (م): Gider, gidiyor

تَذْهَبِينَ (ث): Gidersin, gidiyorsun

تَذْهَبُ (ث): Gider, gidiyor

تَذْهَبَانِ (م): İkiniz gidersiniz, gidiyorsunuz

تَذْهَبَانِ (ث): İkiniz gidersiniz, gidiyorsunuz

يَذْهَبَانِ (م): İkisi gider, gidiyor

تَذْهَبَانِ (ث): İkisi gider, gidiyor

تَذْهَبُونَ (م): Gidersiniz, gidiyorsunuz

تَذْهَبْنَ (ث): Gidersiniz, gidiyorsunuz

يَذْهَبُونَ (م): Gidiyorlar, giderler

يَذْهَبْنَ (ث): Gidiyorlar, giderler

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. إلى أين يَذْهَبُ أخوُك؟

1. Kardeşin nereye gidiyor?

٢. أخِي يَذْهَبُ إلى المدرسةِ.

2. Kardeşim okula gidiyor.

٣. هذا الولدُ مِن أين يَجِيءُ؟

3. Bu çocuk nereden geliyor?

٤. أُختُك ماذا تكتبُ لِخَالَتِها؟

4. Kız kardeşin teyzesine ne yazıyor?

٥. السيّد أحمد و السيّد حسن ماذا يَكْتُبَانِ إلى أخِيهما؟

5. Ahmet ve Hasan Beyler kardeşlerine ne yazıyor?

٦. ماذا يكتبُ السيّد أحمد و السيّد حسن إلى أخِيهما؟

6. Ahmet ve Hasan Beyler kardeşlerine ne yazıyor?

٧. التلاميذُ ماذا يتعلّمون مِن هؤلاءِ المعلمينَ؟

7. Öğrenciler bu öğretmenlerden ne öğreniyorlar?

٨. ماذا يتعلّم التلاميذُ مِن هؤلاءِ المعلمينَ؟

8. Öğrenciler bu öğretmenlerden ne öğreniyorlar?

٩. البناتُ ماذا يتعلّمن مِن هؤلاءِ المعلماتِ؟

9. Kız öğrenciler bu bayan öğretmenlerden ne öğreniyorlar?

١٠. ماذا تتعلّم البناتُ مِن هؤلاءِ المعلماتِ؟

10. Kız öğrenciler bu bayan öğretmenlerden ne öğreniyorlar?

١١. أختُك و أخِتي ماذا تكتبانِ في المدرسةِ؟

11. Kız kardeşin ile kız kardeşim okulda ne yazıyorlar?

١٢. ماذا تكتبُ أختُك و أخِتي في المدرسةِ؟

12. Kız kardeşin ile kız kardeşim okulda ne yazıyorlar?

١٣. أخِي و أختُك ماذا يكتبان في المدرسةِ؟

13. Kardeşim ve kız kardeşin okulda ne yazıyorlar?

١٤. ماذا يكتبُ أخِي و أختُك في المدرسةِ؟

14. Benim kardeşim ile senin kız kardeşin okulda ne yazıyorlar?

١٥. ماذا تكتبُ أختُك و أخِي في المدرسةِ؟

15. Senin kız kardeşin ile benim kardeşim okulda ne yazıyorlar?

١٦. يا أصحابــــي، أَنْتُمْ إلى أين تَذْهَبُونَ صباحًا؟

16. Arkadaşlarım sabahleyin nereye gidersiniz?

١٧. أَنْتُنَّ إلى أين تَذْهَبْنَ صباحًا؟

17. Siz sabahleyin nereye gidersiniz?

١٨. يا ابنَ عمِّي و ابنَ خالِي أنتما ماذا تكتبانِ في هذه المدرسةِ؟

18. Amcamın oğlu ve teyzemin oğlu bu okulda sizler ne yazıyorsunuz?

١٩. يا أمِّي و جارتِي إلى أين تذهبانِ؟

19. Annem ve komşumuz hanım, sizler nereye gidersiniz?

٢٠. يا جارِي و جارتِي أنتما إلى أين تذهبانِ من هذه القَرْيَةِ؟

20. Erkek ve kadın komşum, sizler bu köyden nereye gidersiniz?

٢١. هؤلاء الأولادُ يَخَافُونَ من المعلّمِ.

21. Bu oğlan çocuklar öğretmenden korkuyorlar.

٢٢. عمُّك يَقْعُدُ تحتَ تلكَ الشجرةِ الكبيرةِ.

22. Amcan şu büyük ağacın altında oturuyor.

٢٣. أظنُّ هذا المفتاحَ يَفْتَحُ بابَ بيتِكم.

23. Sanırım bu anahtar evinizin kapısını açar.

٢٤. المريضُ يَشْرَبُ مِن هذا الدواءِ.

24. Hasta bu ilaçtan içiyor.

٢٥. هذا الْوَلَدُ يَحفَظُ درسَه منذُ أربعةِ أيّامٍ.

25. Dört gündür bu çocuk dersini ezberliyor.

٢٦. مَن يَقْعُدُ في هذه الدارِ؟

26. Bu evde kim oturur?

٢٧. أنتَ ماذا تَفْهَمُ من هذا الكتابِ؟

27. Sen bu kitaptan ne anlıyorsun?

٢٨. هؤلاء البناتُ يَحْفَظْنَ دروسَهنّ في بيتِهنّ.

28. Bu kızlar derslerini evlerinde ezberliyor.

٢٩. شريكُك كم مرّةً يَجيِءُ إلى بيتِكم؟

29. Ortağın kaç defa evinize geliyor?

TÜRKÇE - ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bu çocuk senden çok korkuyor.

١. هذا الولدُ يَخَافُ منِك كثيرًا.

2. Kardeşinin oğlu okula senden önce geliyor.

٢. ابنُ أخِيك يَجِيءُ إلى المدرسةِ قبلَك.

3. Bu iki kız derslerini bizden önce ezberliyor.

٣. هاتانِ البِنْتَانِ تَحفَظَانِ دروسَهما من قبلِنا.

4. Bu çocuklar okula bizden önce gidiyor.

٤. هؤلاءِ الأولادُ يَذْهَبُونَ إلى المدرسةِ مِن قبلِنا.

5. Nereye gidiyorsun? Okula gidiyorum.

٥. إلى أين تذهبُ؟ أذهبُ إلى المدرسةِ.

6. Ferit ve Şevket derslerini sizden önce ezberliyor.

٦. فَرِيد و شَوْكَت يَحْفَظَانِ دروسَهما مِن قبلِكم.

7. Sanırım bu kadınlar bizim eve gidiyor.

٧. أظنُّ أنّ هذه النساءَ يَذْهَبْنَ إلى بيتِنا.

8. Bu iki kız sabahleyin bizim eve geldiydi.

٨. هاتانِ البنتانِ كانتَا قَدْ جَاءَتَا إلى بيتِنا صباحاً.

9. Kardeşim ve kız kardeşim derslerini evde öğreniyor.

٩. أخِي و أختِي يَتَعَلَّمَانِ دُرُوسَهما في الدارِ.

10. Sen dersini hangi kişiden öğreniyorsun?

١٠. مِن أيِّ رجلٍ أنتَ تَتَعَلَّمُ درسَكَ؟

11. Nereye gidiyorsun?

١١. إلى أين تَذْهَبِينَ؟

12. Sanırım kardeşin benden korkmaz.

١٢. أظنُّ أنّ أخَاكَ لاَ يَخَافُ منِّي.

13. Biz okula sizden önce gidiyoruz.

١٣. نَحن نذهبُ إلى المدرسةِ مِن قبلِكم.

14. Dersimizi sizden önce ezberleriz.

١٤. نَحن نَحْفَظُ درسَنا مِن قبلِكم.

23. DERS

كُلّ: Hep, her, bütün — كُلُّهُمْ: Hepsi — كُلُّكُمْ: Hepiniz

كُلُّنَا: Hepimiz — كُلَّ يَوْمٍ: Her gün, bütün gün

كُلَّ نَهَارٍ، طُولَ النَّهَارِ: Bütün gün, Gün boyunca

بَعْدَ الْكُلِّ: Hepsinden, herkesten sonra

قَبْلَ الْكُلِّ: Hepsinden, herkesten önce

كُلُّ أَحَدٍ، كُلُّ النَّاسِ، كُلُّ إِنْسَانٍ: Herkes

أَحْسَنُ الْكُلِّ، أَحْسَنُ مِنَ الْكُلِّ: Hepsinin güzeli, hepsinden güzel

لَيْلاً وَ نَهَارًا: Geceli gündüzlü, gece ve gündüz

اَلْمَحَبَّةُ: Sevmek

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. كُلُّ إنْسَانٍ يُحِبّ أولادَه.

1. Her insan çocuklarını sever.

٢. كُلُّ الأولادِ يَحْفَظُونَ دُرُوسَهم.

2. Bütün çocuklar derslerini ezberler.

٣. أخُوك كلَّ يومٍ يذهبُ مِن هذا الطريقِ.

3. Her gün kardeşin bu yoldan gider.

٤. هذا الولدُ يَجِيءُ قبلَ الكلِّ.

4. Bu çocuk herkesten önce gelir.

٥. لكنَّ أخَاكَ يذهبُ بعدَ الكلِّ.

5. Fakat kardeşin herkesten sonra gider.

٦. كلُّنا ما حَفِظْنَا دُرُوسَنَا بعدُ.

6. Henüz derslerimizi ezberlemedik.

٧. كتابِي أَحْسَنُ الكلِّ.

7. Kitabım hepsinden iyidir.

٨. دارُكم كبيرةٌ لكنَّ دارَنا أَكْبَرُ مِن الكلِّ.

8. Eviniz büyüktür fakat bizim evimiz hepsinden daha büyüktür.

٩. كلُّ واحدٍ يذهبُ مساءً إلى بَيْتِهِ.

9. Herkes akşamleyin evine gider.

١٠. طولَ النهارِ قَرَأْنَا هذه الدروسَ.

10. Gün boyu bu dersleri okuduk.

١١. أَخَوَاتُكم كلَّ يومٍ يَقْعُدْنَ في بيتِ عمَّتِكم.

11. Her gün kız kardeşleriniz halanızın evinde oturur.

١٢. خالاتُكم كلَّ يومٍ إلى أين يَذْهَبْنَ؟

12. Her gün teyzeleriniz nereye gider?

١٣. إلى أين تَذْهَبُ خالاتُكم كلَّ لَيْلَةٍ؟

13. Her gece teyzeleriniz nereye gider?

١٤. نحن كلَّ يومٍ نَذْهَبُ إلى هذه الجنينةِ.

14. Biz her gün bu bahçeye gideriz.

١٥. كتابُك أَجْوَدُ الكلِّ.

15. Kitabın hepsinin iyisidir.

١٦. هؤلاءِ البناتُ يَتَعَلَّمْنَ دروسَهنّ ليلاً و نهارًا.

16. Bu kızlar gece gündüz derslerine çalışır.

١٧. كلُّ إنسانٍ يَأْكُلُ و يَشْرَبُ.

17. Her insan yer ve içer.

١٨. أخوك أَصْغَرُ مِن هؤلاءِ الأولادِ لكنَّ ابنَ عمِّي أَصْغَرُ الكلِّ.

18. Kardeşin bu çocukların en küçüğüdür. Fakat amcamın oğlu hepsinden küçüktür.

١٩. نَذْهَبُ كلُّنا إِلَى هذهِ المدرسةِ.

19. Hepimiz bu okula gidiyoruz.

٢٠. كلُّنا نَتَعَلَّمُ مِن هذا المعلّمِ.

20. Hepimiz bu öğretmenden ders alıyoruz.

٢١. هؤلاءِ الرجالُ إلى أين يَذْهَبُونَ؟

21. Bu adamlar nereye gidiyorlar?

٢٢. أظنُّ أَنَّ كلَّهم يَذْهَبُونَ إلى بيتِ أصحابِكم.

22. Sanırım onların hepsi dostlarınızın evine gidiyor.

٢٣. جِئْتُمْ كلُّكم قبلِي.

23. Hepiniz benden önce geldiniz.

٢٤. بِكَمْ بِعْتَ فرسَكَ؟

24. Atını kaça sattın?

٢٥. أخُوك كلَّ يومٍ يَرْبُطُ حصانَه لهذه الشجرةِ الصغيرة.

25. Kardeşin atını her gün şu küçük ağaca bağlar.

٢٦. أنَا أخَافُ مِن هذا الطريقِ.

26. Bu yoldan korkarım.

٢٧. أَنْتُمْ كَيْفَ تَذْهَبُونَ إلى بيتِكم مِن هذا الطريقِ البعيدِ؟

27. Siz bu uzak yoldan evinize nasıl gidiyorsunuz?

٢٨. اُنْظُرْ إلى هذه العصافيرِ كيف تَطيرُ؟

28. Bu serçelere bak nasıl uçuyor?

٢٩. بِمَ رَبَطْتَ حصانَك؟

29. Atını ne ile bağladın?

٣٠. أنتَ ماذا تَعْمَلُ هناكَ؟

30. Sen orada ne yapıyorsun?

٣١. أختُكم ماذا تَعْمَلُ عندَ جارتِكم؟

31. Kız kardeşiniz kadın komşunuzun yanında ne yapıyor?

٣٢. هذا الرجلُ ماذا يَبِيعُ في بيتِه؟

32. Bu adam evinde ne satar?

TÜRKÇE - ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Kardeşim her gün okula sizden önce gidiyor.

١. أخِي يَذْهَبُ كلَّ يومٍ إلى المدرسةِ مِن قبلِكم.

2. Bu çocuklar her gün derslerini bizden önce ezberliyor.

٢. هؤلاءِ الأولادُ كلَّ يومٍ يَحْفَظُونَ دُرُوسَهم مِن قبلِنا.

3. Her insan ana-babasını sever.

٣. كلُّ إنسانٍ يُحِبُّ أَبَوَيْهِ.

4. Herkes senden memnun olur, biz de senden memnun olduk.

٤. كلُّ إنسانٍ يَصِيرُ ممنونًا مِنك، نحن انبَسَطْنَا مِنك أيضاً.

5. Bu çocuk günboyu okulda uyuyor.

٥. هذا الولدُ يَنَامُ في المدرسةِ طولَ النهارِ.

6. Ben bütün gün dersimi okuyorum.

٦. أنا أَقْرَأُ درسِي طولَ اليومِ.

7. Bu ders hepsinden zordur.

٧. هذا الدرسُ أَصْعَبُ الكلِّ.

8. Dersin hepsinden kolaydır.

٨. درسُك أَسْهَلُ الكلِّ.

9. Bu kadınlar gece ve gündüz evlerinde çalışıyor.

٩. هؤلاءِ النساءُ يَعْمَلْنَ في بيوتِهن ليلاً و نهارًا.

10. Herkes komşunuza darılmıştı.

١٠. كلُّ الناسِ كَانَ قَدْ زَعِلَ مِن جارِكم.

11. Bütün gün evde seni bekledim.

١١. اِنْتَظَرْتُك كلَّ اليومِ في البيتِ.

12. Siz herkesten sonra geldiniz.

١٢. أنتم جِئْتُمْ بعدَ الكلِّ.

13. Amcaoğlun hepsinden önce geldi.

١٣. ابنُ عمِّك جَاءَ قبلَ الكلِّ.

14. Siz her gün kitabınızı okulda unutuyorsunuz.

١٤. أنتم تَنْسَوْنَ كتابَكم في المدرسةِ كلَّ يومٍ.

15. Ne okuyorsun?

١٥. ماذا تَقْرَأُ؟

24. DERS

اَلرُّكُوبُ: Binmek

اَلْكَنْسُ، اَلتَّكْنِيسُ: Süpürmek

اَلطَّرَّاحَةُ: Minder

اَلشَّوْكَةُ: Çatal

اَلْمِلْعَقَةُ: Kaşık

اَلْمَلاَعِقُ: Kaşıklar

اَلْعُلْبَةُ: Kutu

اَلْجَرَّةُ: Testi

يَذْهَبُونَ، ذَاهِبِينَ: Gidiyorlar, giderler

كَانُوا يَذْهَبُونَ، كَانُوا ذَاهِبِينَ: Gidiyorlardı, giderlerdi

كَانَ يَذْهَبُ: Gidiyordu, giderdi

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. رَأَيْتُ ابنَك صباحًا كَانَ يَرْكَبُ حصانَ جارِنا.

1. Sabahleyin oğlunu komşumuzun atına binerken gördüm.

٢. هذا الرجلُ الفقيرُ كَانَ يَكْنُسُ صباحًا أمامَ بيتِ صاحبِنا.

2. Bu fakir adam, sabahleyin dostumuzun evinin önünü süpürüyordu.

٣. إخوانُكم كَانُوا يَذْهَبُونَ –ذَاهِبِينَ– إلى بيتِ أصحابِكم.

3. Kardeşleriniz dostlarınızın evine gidiyordu.

٤. أولادُكم كَانُوا ذَاهِبِينَ صباحًا إلى مدرستِهم.

4. Çocuklarınız sabahleyin okullarına gidiyordu.

٥. مَن كَنَّس غرفةَ النومِ؟

5. Yatak odasını kim süpürdü?

٦. ما رَأَيْتُ أحدًا في هذه الغرفةِ.

6. Bu odada hiç kimseyi görmedim.

٧. إلى أين وَضَعْتَ ملعقةَ هذا الولدِ؟

7. Bu çocuğun kaşığını nereye koydun?

٨. كنتُ قَدْ وَضَعْتُها في هذه السلةِ الصغيرةِ.

8. Onu bu küçük sepete koymuştum.

٩. كنتُ قَدْ كَنَّسْتُ غرفتَكم.

9. Ben sizin odanızı süpürmüştüm.

١٠. ماذا وَضَعْتَ في هذه العُلْبَةِ؟

10. Bu kutuya ne koydun?

١١. أنا ما وَضَعْتُ شيئًا.

11. Ben hiçbir şey koymadım.

١٢. أظنُّ أَنَّ أُخْتِي حَطَّتْ حلقَ ألماسٍ.

12. Sanırım kız kardeşim elmas küpeyi koydu.

١٣. الآنَ كُنْتُ قَدْ رأيتُ في يَدِ أخيك ثلاثَ ملاعقَ و شَوْكَتَيْنِ.

13. Şimdi kardeşinin elinde üç kaşık ve iki çatal görmüştüm.

١٤. انظرْ إلى ابنِك الصغيرِ يَأْكُلُ لَحْمَ الدجاجِ بالشوكةِ.

14. Küçük oğluna bak. Çatalla tavuk eti yiyor.

١٥. أين طربوشِي؟

15. Şapkam nerededir?

١٦. كنتُ قد رأيتُه فوقَ الطرّاحةِ.

16. Onu minderin üstünde görmüştüm.

١٧. بِأيِّ شيءٍ مَلأْتَ هذه الجرّةَ؟

17. Bu testiyi ne ile doldurdun?

١٨. مِن أيِّ ماءٍ مَلأْتُمْ هذه الجرّةَ؟

18. Bu testiyi hangi su ile doldurdunuz?

١٩. أعطِني شَرْبَةَ ماءٍ مِن جَرَّتِكم الصغيرةِ.

19. Bana küçük testinizden bir içim su verir misin?

٢٠. هذا الرجلُ كانَ قد شَرِبَ الماءَ مِن جرّتِنا.

20. Bu adam bizim testimizden su içmişti.

٢١. هؤلاءِ الرجالُ كانوُا قَدْ شَرِبُوا مِن هذه الجرّةِ الكبيرةِ.

21. Bu adamlar bu büyük testiden su içmişlerdi.

٢٢. إلى أين ذهبتْ أختُك؟

22. Kız kardeşin nereye gitti?

٢٣. هل كانتْ قد نَسِيَتْ مَحْرَمتَها فوقَ هذه الطرّاحةِ؟

23. O mendilini bu minderin üstünde mi unutmuştu?

٢٤. ماذا تَحْكِي؟

24. Ne anlatıyorsun?

٢٥. أولادُنا كانوُا يَتَعَلَّمُونَ دروسَهم مِن هؤلاءِ المعلّمين.

25. Çocuklarımız bu öğretmenlerden derslerini öğreniyorlardı.

٢٦. إخوانُكم ذَاهِبُونَ إلى السوقِ.

26. Kardeşleriniz çarşıya gidiyorlar.

İlişkilerin pekiştirilmesi/geliştirilmesi : تَعْزِيزُ الْعَلاَقَاتِ

İlişkilerin iyileştirilmesi :تَحْسِينُ الْعَلاَقَاتِ

İlişkilerin normalleşmesi تَطْبِيعُ الْعَلاَقَاتِ

İlişkilerin kesilmesi /kopması : قَطْعُ الْعَلاَقَاتِ

Anarşi; kargaşa, kaos :فَوْضَى

Kınamak :نَدَّدَ

Petrol kuyusu :مَنْبَعُ النِّفْطِ

Bombalamak :قَصَفَ

Davos Dünya Ekonomik Forumu مُنْتَدَى دَافُوس الاقْتِصَادِيِّ الْعَالَمِي

Müzakere turu :جَوْلَةُ الْمُفَاوَضَاتِ

Gösterici :مُتَظَاهِرٌ

Üst tabaka :طَبَقَةٌ رَاقِيَةٌ

TÜRKÇE - ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Çatalları buradan kim aldı?

١. مَن أَخَذَ الشَّوْكَاتِ مِن هنا؟

2. Çatalı nereye koydunuz?

٢. أين وضعتم الشوكةَ؟

3. Bugün çarşıdan kaç çatal ve kaç bıçak satın aldın?

٣. كَمْ سِكِّينًا و شوكةً اشتريتَ مِن السوقِ هذا اليومَ؟

4. Bugün çarşıdan altı bıçak ve altı çatal satın aldım.

٤. اشتريتُ مِن السوقِ ستّةَ سكاكينَ وستَ شوكاتٍ اليومَ.

5. Bu odayı kim süpürdü?

٥. مَن كَنَّسَ هذه الغرفةَ؟

6. Saatimi yastığın altından kim aldı?

٦. مَن أخذَ ساعتِي مِنْ تحتِ المخدّةِ؟

7. Bu kutuda ne var?

٧. ماذا يوجدُ في هذه العلبةِ؟

8. Bu testiden kim su içiyor?

٨. مَن يشربُ الماءَ من هذه الجرّةِ؟

9. Arkadaşın bizim dayımızın atına bindi.

٩. صاحبُك رَكِبَ حصانَ خالِنا؟

10. Amcanın oğlu her gün kardeşinle okula gidiyor.

١٠. ابنُ عمِّك يذهبُ إلى المدرسةِ معَ أخِيك كلَّ يومٍ.

11. Bu çocuk bütün gün kardeşine mektup yazıyor.

١١. هذا الولدُ يكتبُ رسالةً إلى أخِيه طولَ النهارِ.

12. Bu kız akşamleyin annesinden bir mektup almıştı.

١٢. هذه البنتُ قَدْ أخذتْ رسالةً مِن والدتِها مساءً.

13. Bu çocuklar her gün okula gidiyor.

١٣. كلَّ يومٍ هؤلاءِ الأولادُ يذهبونَ إلى المدرسةِ.

14. Öğrenciler her gün derslerini ezberliyor.

١٤. كُلَّ يومٍ الطلابُ يحفظونَ دروسَهم.

15. Sanırım bu çocuklar bizden korkuyor.

١٥. أظنُّ أنَّ هؤلاءِ الأولادَ يخافونَ مِنَّا.

25. DERS

كُنْتُ أَذْهَبُ، كُنْتُ ذَاهِبًا: Gidiyordum, giderdim

كُنْتَ تَذْهَبُ، كُنْتَ ذَاهِبًا (م): Gidiyordun, giderdin

كُنْتِ تَذْهَبِينَ، كُنْتِ ذَاهِبَةً (ث): Gidiyordun, giderdin

كُنْتُمَا تَذْهَبَانِ، كُنْتُمَا ذَاهِبَيْنِ (م): İkiniz gidiyordunuz, giderdiniz

كُنْتُمَا تَذْهَبَانِ، كُنْتُمَا ذَاهِبَتَيْنِ (ث): İkiniz gidiyordunuz, giderdiniz

كُنْتُمْ تَذْهَبُونَ، كُنْتُمْ ذَاهِبِينَ (م): Gidiyordunuz, giderdiniz

كُنْتُنَّ تَذْهَبْنَ، كُنْتُنَّ ذَاهِبَاتٍ (ث): Gidiyordunuz, giderdiniz

كُنَّا نَذْهَبُ، كُنَّا ذَاهِبِينَ: Gidiyorduk, giderdik

كَانَ يَذْهَبُ، كَانَ ذَاهِبًا (م): Gidiyordu, giderdi

كَانَتْ تَذْهَبُ، كَانَتْ ذَاهِبَةً (ث): Gidiyordu, giderdi

كَانَا يَذْهَبَانِ، كَانَا ذَاهِبَيْنِ (م): İkisi gidiyorlardı, giderlerdi

كَانَتَا تَذْهَبَانِ، كَانَتَا ذَاهِبَتَيْنِ (ث): İkisi gidiyorlardı, giderlerdi

كَانُوا يَذْهَبُونَ، كَانُوا ذَاهِبِينَ (م): Gidiyorlardı, giderlerdi

كُنَّ يَذْهَبْنَ، كُنَّ ذَاهِبَاتٍ (ث): Gidiyorlardı, giderlerdi

حِينَمَا، بَيْنَمَا: -iken

حِينَمَا كُنْتُ ذَاهِبًا: Ben giderken

إِذْ: Ansızın

حِينَمَا كُنْتُ ذَاهِبًا إِذْ رَأَيْتُ أَخَاكَ: Giderken ansızın kardeşini gördüm

عَلَى: Üzere

الرَّأْسُ: Baş

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أولادُكم كانوُا ذاهبينَ عندَ خالاتِهم.

1. Oğullarınız teyzelerinin yanına gidiyordu.

٢. حِينَمَا كنتُ قَاعِدًا عندَ عمِّك أنتَ كنتَ تذهبُ إلى بيتِكم.

2. Ben amcanın yanında otururken sen evinize gidiyordun.

٣. حِينَمَا كنتُ رَاكِبًا عَلَى حصانِي طربوشِي وَقَعَ عَنْ رأسِي.

3. Ben atıma biniyorken fesim başımdan düştü.

٤. أنتم بَيْنَمَا كنتم ذاهبينَ لِتِلْكَ القريةِ أنــا كنــتُ قَاعِــدًا في ذاكَ الطريقِ.

4. Siz şu köye giderken ben bu yolda oturuyordum.

٥. هم حِينَمَا كانوُا ذاهبينَ لِبيتِكم نحن كنَّا قَاعِدِينَ عندَ خالِكم.

5. Onlar sizin eve giderken biz dayının yanında oturuyorduk.

٦. أخِي و أخُوك كانَا يذهبان إلى المدرسةِ.

6. Benim kardeşim ile senin kardeşin okula gidiyordu.

٧. هؤلاءِ البناتُ كنَّ يَفْتَحْنَ بابَ غُرْفَتِكم.

7. Bu kızlar sizin odanızın kapısını açıyordu.

٨. أَنْتُنَّ كُنْتُنَّ ذَاهِبَاتٍ إلى هذا البيتِ.

8. Siz bayanlar bu eve gidiyordunuz.

٩. ابنُك كانَ يَتَعَلَّمُ درسَه مِن هذا المعلّمِ.

9. Oğlun bu öğretmenden dersini öğreniyordu.

١٠. أَبْنَاؤُكم كانوُا يَفْهَمُونَ دُرُوسَهم.

10. Oğullarınız derslerini anlıyordu.

١١. هَذِهِ المَفَاتِيحُ كانتْ تَفْتَحُ أبوابَكم.

11. Bu anahtarlar kapılarınızı açıyordu.

١٢. لَمْ يَبْقَ أحدٌ في السوقِ.

12. Çarşıda hiç kimse kalmamıştı.

١٣. لَمْ أَرَ كتابَك عندَ أحدٍ.

13. Kitabını hiç kimsenin yanında görmedim.

١٤. أختُك كانتْ تَحْفَظُ درسَها في البيتِ.

14. Kız kardeşin dersini evde ezberliyordu.

١٥. بَيْنَمَا كنتُ خَارِجًا مِن بابِ بيتِنا إِذْ صادفتُ أَبَاك في الطريقِ.

15. Ben evimizin kapısından çıkarken ansızın yolda babana rastladım.

١٦. أنتم إلى أين كنتم ذاهبينَ مساءً؟

16. Siz akşamleyin nereye gidiyordunuz?

١٧. حِينَمَا كنتُ نَاظِرًا إلى البحرِ إِذْ وَقَعَ كتابُك مِن يدِي.

17. Denize bakarken ansızın kitabın elimden düştü.

١٨. أختُنا و أختُكم كَانَتَا تَذْهَبَانِ مِن بيتِ جدّتِنا.

18. Bizim kız kardeşimiz ile sizin kız kardeşiniz ninemizin evinden ayrılıyorlardı.

١٩. نحن بَيْنَمَا كنَّا نَسْمَعُ دروسَهم إِذْ دَخَلَ المعلّمُ.

19. Biz onların derslerini dinlerken ansızın öğretmen içeri girdi.

٢٠. كُنْتُ قد وضعتُ طربوشِي عَلَى هذه الطَّاوِلَة.

20. Fesimi bu masanın üstüne koymuştum.

٢١. هَلْ أَرْسَلْتَ الهديّةَ إلى ابنِك؟

21. Oğluna hediyeyi gönderdin mi?

٢٢. نَعَمْ كنتُ قَدْ أَرْسَلْتُها قبلَ خمسة أيّامٍ.

22. Evet onu beş gün önce göndermiştim.

٢٣. كنتُ قَدْ وضعتُ طربوشَ أخيكَ تحتَ هذه المخدّة.

23. Kardeşinin fesini bu yastığın altına koymuştum.

TÜRKÇE - ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Ben okula giderken kardeşin okuldan geliyordu.

١. حِينَمَا كنتُ أذهبُ إلى المدرسةِ أخُوك كان يَجِيءُ مِن المدرسةِ.

2. Üç gün önce nereye gidiyordun?

٢. إلى أين كُنْتَ ذَاهِبًا قبلَ ثلاثةِ أيّامٍ؟

3. Bu iki çocuk benden korkuyordu.

٣. هَذَانِ الولدانِ كانا يَخَافَانِ مِنِّي.

4. Bu iki kız derslerini ezberliyordu.

٤. هَاتَانِ البنتانِ كانتا تَحْفَظَانِ دروسَهما.

5. Ben okula giderken siz nerede oturuyordunuz?

٥. بَيْنَمَا أنا كنتُ أذهبُ إلى المدرسةِ أنتم أين كُنْتُمْ تَقْعُدُونَ؟

6. Ben denize bakarken fesim birden bire başımdan düştü.

٦. حِينَمَا أنا كنتُ ناظرًا إلى البحرِ إذ وَقَعَ طربوشِي مِن رأسِي.

7. Kardeşleriniz her gün bizimle derslerini okuyordu.

٧. إخوانُكم كانوُا يَقْرَؤُونَ دروسَهم مَعَنَا كلَّ يومٍ.

8. Bu kızlar her gün bizden önce okula geliyordu.

٨. هؤلاء البناتُ كنَّ يَجِئْنَ إلى المدرسةِ مِن قبلِنا كلَّ يومٍ.

9. İkiniz nereye gidiyordunuz?

٩. إلى أين كنتما ذَاهِبَيْنِ؟

10. İkiniz nereden geliyordunuz?

١٠. مِن أين كنتما تَجيئانِ؟

11. Reşit ve İrfan Beyler sabahleyin çarşıya gidiyorlardı.

١١. السيّد رَشِيد و السيّد عِرْفَان كانا ذاهبينِ صباحاً إلى السوقِ.

12. Fatma ve Zeynep Hanımlar bizde oturuyorlardı.

١٢. السيّدة فَاطِمَة و السيّدة زَيْنَب كانتَا تَجْلِسَانِ عندَنا.

13. Mendili buradan kim aldı?

١٣. مَن أخذَ الْمَحْرَمَةَ مِن هنا؟

14. Şimdi masanın üzerinde idi.

١٤. الآنَ كانتْ عَلَى الطاوِلة.

15. Bu fesi kardeşinin başından aldım.

١٥. أخذتُ هذا الطربوشَ مِن رأسِ أخيك.

16. Ben ve kardeşin çarşıya giderken yolda komşumuzun oğluna rastladık.

١٦. حِينَمَا أنا و أخُوك كنّا ذَاهِبِينَ إلى السوقِ صادفنَا ابنَ جارِنا على الطريق.

26. DERS

أَنْتُمْ آتُونَ: Geliyorsunuz

أَنَا آتٍ: Geliyorum

أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ: Gitmek isterim

نُرِيدُ أَنْ نَذْهَبَ: Gitmek isteriz

اَلرَّخِيصُ (م): Ucuz

اَلْغَالِي (م): Pahalı

اَلرَّخِيصَةُ (ث): Ucuz

اَلْغَالِيَةُ (ث): Pahalı

اَلسَّاعَاتِيُّ: Saatçi

اَلْخَيْمَةُ: Çadır

لَيْلاً: Geceleyin

نِصْفُ اللَّيْلِ: Gece yarısı

اَلطُّلُوعُ: Doğmak, çıkmak

لِمَ، لِمَاذَا، لأَيِّ سَبَبٍ؟: Niçin?

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. مِن أين أَنْتُمْ آتُونَ؟

1. Nereden geliyorsunuz?

٢. أَنَا آتٍ مِن بيتِ أخِي.

2. Kardeşimin evinden geliyorum.

٣. مَاذَا تَعْمَلُ هناك؟

3. Orada ne yapıyorsun?

٤. متَى تَطْلُعُ الشَّمْسُ؟

4. Güneş ne zaman doğuyor?

٥. اَلشَّمْسُ طَالِعَةٌ.

5. Güneş doğar.

٦. أخُوك طَلَعَ عَلَى هذه الشجرةِ.

6. Kardeşin bu ağaca çıktı.

٧. أخُوك كان قَدْ طَلَعَ عَلَى هذه الشجرةِ.

7. Kardeşin bu ağaca çıkmıştı.

٨. مَاذَا وَجَدْتُمْ لَيْلاً في غرفةِ النومِ؟

8. Geceleyin yatak odasında ne buldunuz?

٩. كنَّا قَدْ دخلنَا ليلاً.

9. Geceleyin girdiydik.

١٠. مَاذَا تُرِيدُ مِن السَاعَاتِيِّ؟

10. Saatçiden ne istiyorsun?

١١. أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِي مِنه ساعةً.

11. Ondan bir saat satın almak istiyorum.

١٢. هو بِكَمْ يَبِيعُ هذه الساعةَ؟

12. O bu saati kaça satıyor?

١٣. مَا سَأَلْتُهُ شيئًا بَعْدُ.

13. Henüz ona bir şey sormadım.

١٤. أظنُّ أَنَّكَ أخذتَ هذه الساعةَ مِنه رَخِيصَةً.

14. Sanırım bu saati ondan ucuza aldın.

١٥. سَاعَتُك أَجْوَدُ الكلِّ لكنَّها غَالِيَةٌ.

15. Saatiniz hepsinden kalitelidir, fakat pahalıdır.

١٦. اَلْقَمَرُ مَتَى يَطْلُعُ؟

16. Ay ne zaman doğar?

١٧. اَلْقَمَرُ يَطْلُعُ فِي نِصْفِ اللّيلِ.

17. Ay gece yarısı doğar.

١٨. اَلشَّمْسُ حِينَمَا كانتْ طَالِعَةً أنا كنتُ نَائِمًا فِي هذه الخَيْمَةِ.

18. Güneş doğduğunda ben bu çadırda uyumaktaydım.

١٩. نحن أَيْضًا نُرِيدُ أَنْ نَقْعُدَ فِي هذه الخَيْمَةِ.

19. Biz de bu çadırda oturmak istiyoruz.

٢٠. صِرْنَا ممنونِينَ جِدًّا مِن تَشْرِيفِكم.

20. Teşrifinizden çok memnun kaldık.

٢١. هذا اللَحَّامُ بِكَمْ يَبِيعُ اللَّحْمَ؟

21. Bu kasap eti kaça satıyor?

٢٢. لأَيٍّ سَبَبٍ مَا اشْتَرَيْتَ اللَّحْمَ مِن هذا اللحَّامِ؟

22. Niçin eti bu kasaptan satın almadın?

٢٣. هذا اللحَّام يَبِيعُ اللحمَ غَالِيًا.

23. Bu kasap eti pahalı satıyor.

٢٤. أُرِيدُ أَنْ أَقُولَ لَك شَيْئًا.

24. Sana bir şey söylemek istiyorum.

٢٥. نُرِيدُ أَنْ نَذْهَبَ مَعَكم سَوِيَّةً.

25. Sizinle birlikte gitmek istiyoruz.

٢٦. أنتَ اشْتَرَيْتَ هذا الطربوشَ غَالِيًا.

26. Bu şapkayı sen pahalıya satın aldın.

٢٧. كَلاَّ يا سيّدِي، أنا اشتريتُه رَخِيصًا جِدًّا.

27. Hayır efendim, ben onu çok ucuza satın aldım.

٢٨. لِمَاذَا مَا جِئْتَ صباحًا إلى بيتِ جارِنا؟

28. Sabahleyin komşumuzun evine niçin gelmedin?

٢٩. هذا اليومَ كنتُ في الجنينةِ.

29. Bugün bahçedeydim.

٣٠. لِمَاذَا مَا وَصَّيْتَ كتابِي إلى شريكِك؟

30. Ortağına kitabımı neden tavsiye etmedin?

٣١. لِمَاذَا مَا أَرْسَلْتَ الرِّسَالَةَ إلى أبِيك؟

31. Babana mektubu niçin göndermedin?

٣٢. هذه المرأةُ لِمَاذَا مَا أرسلتْ الهديّةَ لِبنتِها؟

32. Bu kadın hediyeyi kızına niçin göndermedi?

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Ben bahçeden geliyorum.

١. أنا آتٍ مِن الجنينةِ.

2. Sen nereden geliyorsun?

٢. مِن أين أنتَ تَأْتِي؟

3. Neredeydiniz? Saatçinin yanındaydım.

٣. أين كنتم؟ كنتُ عندَ السَّاعَاتِيِّ؟

4. Orada ne yaptınız? Kardeşime saat aldık.

٤. مَاذَا فَعَلْتُمْ هناك؟ اشترينَا ساعةً لأخِي.

5. Kaça aldınız? Pek pahalı aldık.

٥. بِكم اشتريتم؟ اشتريناهَا غَالِيَةً جِدًّا.

6. Bir gün önce ucuz bir saat almıştım.

٦. أنا كنتُ قَدْ اشتريتُ ساعةً رَخِيصَةً قبلَ يومٍ.

7. Kardeşin her sabah bu ağaca çıkıyor.

٧. أخُوك يَطْلُعُ عَلَى هذه الشجرةِ كلَّ صباحٍ.

8. Gece yarısı nereden geliyorsun?

٨. مِن أين أَنْتَ آتٍ فِي مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ؟

9. Her gün nereye gidiyorsun?

٩. إلى أين تَذْهَبُ كلَّ يومٍ؟

10. Kardeşinin evine gitmek isterim.

١٠. أنا أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إلى بيتِ أخِيك.

11. Biz okula gideceğiz.

١١. نحن سَنَذْهَبُ إلى المدرسة.

12. Dersini niçin ezberlemedin?

١٢. لِمَاذَا مَا حَفِظْتَ درسَك؟

13. Kitaplarınızı niçin okulda unuttunuz?

١٣. لِمَ نَسِيتُمْ كُتُبَكم في المدرسة؟

14. Bu kitabı kardeşine niçin vermedin?

١٤. لِمَاذَا مَا أَعْطَيْتَ هذا الكتابَ لأخِيك؟

15. Atını bu ağaca niçin bağlamadın?

١٥. لِمَاذَا مَا رَبَطْتَ حصانَك بِهذه الشجرة؟

16. Bugün ucuz bir kitap satın aldım.

١٦. اليومَ اشتريتُ كتابًا رَخِيصًا.

17. Güneş henüz doğmadı.

١٧. مَا طَلَعَتِ الشَّمْسُ بَعْدُ.

27. DERS

اَلزَّعْلُ: Darılmak

اَلزَّعْلاَنُ: Dargın

اَلتَّعْبُ: Yorulmak

اَلتَّعْبَانُ: Yorgun

اَلْجُوعُ: Acıkmak

اَلْجَائِعُ: Aç

اَلْعَطَشُ: Susamak

اَلْعَطْشَانُ: Susuz

اَلشَّبْعُ: Doymak

اَلشَّبْعَانُ: Tok

أَنَا زَعْلاَنُ: Ben dargınım

نَحْنُ زَعْلاَنُونَ: Biz dargınız

أَنْتَ زَعْلاَنُ: Sen dargınsın

أَنْتُمْ زَعْلاَنُونَ: Siz dargınsınız

هُوَ زَعْلاَنُ: O dargındır

هُمْ زَعْلاَنُونَ: Onlar dargınlar

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. هذا الرجلُ زَعِل مِنك.

1. Bu adam sana darıldı.

٢. هو مَا زَعِل منِّي.

2. O, bana darılmadı.

٣. أنا زَعْلاَنٌ مِنه.

3. Ben ona darıldım.

٤. أنتَ لِمَ زَعِلْتَ منه؟

4. Sen ona neden darıldın?

٥. انظرْ إلى هذا الرجلِ الفقيرِ. أظنُّ أنَّه جَائِعٌ.

5. Bu fakir adama bak, sanırım açtır.

٦. أين شريكُك؟ أُرِيدُ أَنْ أَقُولَ لَه شيئًا.

6. Ortağın nerededir? Ona bir şey söylemek istiyorum.

٧. هو نَائِمٌ في الغرفةِ. أظنُّ أنَّه تَعْبَانُ.

7. O odada uyuyor. Sanırım o yorgundur.

٨. هل أنتم جِيَاعٌ؟ نعم ما أَكَلْنَا شيئًا بَعْدُ.

8. Siz aç mısınız? Evet, henüz bir şey yemedik.

٩. مَاذَا عَمِلْتُمْ هناك؟ أظنُّ أنَّكم تَعِبْتُمْ كثيرًا.

9. Orada ne yaptınız? Sanırım çok yoruldunuz.

١٠. هل أنتم زعلانون من أحد؟

10. Herhangi birine dargın mısınız?

١١. مِمَّنْ زعلتَ أنتَ؟

11. Kime darıldın?

١٢. هل يُوجَدُ عندَكم ماءٌ؟ نعم أظنُّ أنّكم عِطَاشٌ.

12. Yanınızda su bulunur mu? Evet, sanırım susadınız.

١٣. نعم أنا عَطْشَانُ أَكْثَرَ مِن الكلِّ.

13. Evet ben herkesten daha çok susadım.

١٤. نحن زَعْلاَنُونَ مِن أصحابِكم.

14. Biz sizin arkadaşlarınıza dargınız.

١٥. لِمَ زعلتم؟

15. Niçin darıldınız?

١٦. أين أخُوك؟

16. Kardeşin nerededir?

١٧. مَاذَا تُرِيدُ مِنه؟

17. Ondan ne istiyorsun?

١٨. أُرِيدُ أَنْ أشتري كتابًا.

18. Bir kitap satın almak istiyorum.

١٩. أين المعلّمُ؟ مَاذَا تُرِيدُ مِنه؟

19. Öğretmen nerededir? Ondan ne istiyorsun?

٢٠. أريد أن أَسْأَلَهُ شيئًا.

20. Ona bir şey sormak istiyorum.

٢١. نحن أَيْضًا مَا رَأَيْنَاهُ منذُ ثلاثةِ أيّامٍ.

21. Biz de onu üç günden beri görmedik.

٢٢. يَا تُرَى إلى أين ذهبَ؟ أظنّ أنّه زعلانُ مِن هذا الرجلِ.

22. Acaba nereye gitti? Sanırım o bu adama dargındır.

٢٣. أمَا شَبِعْتُمْ بعدُ؟ نحن شَبِعْنَا.

23. Henüz doymadınız mı? Biz doyduk.

٢٤. هل تُوجَدُ عندَكم ساعةٌ رخيصةٌ؟

24. Sizde ucuz bir saat var mı?

٢٥. هذه الساعةُ أَحْسَنُ الكلِّ.

25. Bu saat hepsinden daha güzeldir.

٢٦. لِمَاذَا ما اشتريتم مِن الساعاتيِّ؟

26. Niçin saatçiden satın almadınız?

TÜRKÇE - ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Ben sana dargınım.

١. أنا زعلانُ مِنك.

2. Bana niçin darıldın?

٢. لِمَ زعلتَ مِنِّي؟

3. Sanırım sen yorgunsun.

٣. أظنُّ أنَّك تَعْبَانُ.

4. Sanırım dayımın oğlu sana çok dargınmış.

٤. أظنُّ أنَّ ابنَ خالِي زعلانُ مِنك كثيرًا.

5. Evet, o bana dargındır.

٥. نعم هو زعلانُ مِنِّي.

6. Evet, onlar sana çok dargındırlar.

٦. نعم هم زعلانونَ مِنك كثيرًا.

7. Kardeşim kız kardeşinize darılmış.

٧. أخِي زعلَ مِن أختِك.

8. Annem bugün evde çok yoruldu.

٨. وَالِدَتِي اليومَ تَعِبَتْ فِي البيتِ كثيرًا.

9. Siz bana dargın mısınız?

٩. هل أنتم زعلانونَ مِنِّي؟

10. Sanırım kardeşiniz yorgundur.

١٠. أظنُّ أنَّ أخَاك تعبانُ.

11. Evet bugün çok yorgundur.

١١. نعم اليومَ هو تعبانُ كثيرًا.

12. Bu çocukları gördünüz mü?

١٢. هل أنتم رأيتم هؤلاء الأولادَ؟

13. Sanırım onlar yorgundur.

١٣. أظنُّ أنّهم تعبانونَ.

14. Bu fakir çocuk açtır.

١٤. هذا الولدُ الفقيرُ جَائِعٌ.

15. Biz sizden çok yorgunuz.

١٥. نحن أَكْثَرُ تَعَبًا منكم.

16. Nereden geliyorsunuz?

١٦. مِن أين أَنْتُمْ آتُونَ؟

17. Kardeşimin evinden geliyorum.

١٧. أنا آتٍ مِن بيتِ أخِي.

18. Kardeşin bana dargın mı?

١٨. هل أخُوك زعلانُ مِنِّي؟

19. Evet o, bana da dargındır.

١٩. نعم، هو أَيْضًا زعلانُ مِنِّي.

FİİL CÜMLESİ

Fiille başlayan cümleye fiil cümlesi denir. Fiil cümlesinin öğeleri genel olarak şunlardır; *fiil* (yüklem), *fâil* (özne), *mef'ûlun bih* (nesne) ve tümleç (zaman ve yer bildiren zarflar).

Fiil+ Fâil+ Nesne + Mekan Zarfı + Zaman Zarfı

قَرَأَ عَلِيٌّ الكِتَابَ فِي الصَّفِّ صَبَاحًا.

Ali sabahleyin kitabı sınıfta okudu.

Fâilin harekesi daima ötre (ـُ) olarak gelir ve genelde belirlidir, mef'ûlun bih'in harekesi üstün (ـَ) dür, fakat başına *harfi cer* gelirse kesra (ـِ) olur.

Fiile (kim?, ne?) sorularını sorduğumuzda *fâili*, (kimi?, neyi?), sorularını sorduğumuzdaysa *mef'ûlun bih*'i buluruz.

28. DERS

لَسْتُ: Değilim

مَا كُنْتُ: Değildim

لَسْنَا: Değiliz

مَا كُنَّا: Değildik

لَسْتَ (م): Değilsin

مَا كُنْتَ (م): Değildin

لَسْتِ (ث): Değilsin

مَا كُنْتِ (ث): Değildin

لَسْتُمَا (م): İkiniz değilsiniz

مَا كُنْتُمَا (م): İkiniz değildiniz

لَسْتُمَا (ث): İkiniz değilsiniz

مَا كُنْتُمَا (ث): İkiniz değildiniz

لَسْتُمْ (م): Değilsiniz

مَا كُنْتُمْ (م): Değildiniz

لَسْتُنَّ (ث): Değilsiniz

مَا كُنْتُنَّ (ث): Değildiniz

اَلأَقَارِبُ: Akraba

اَلصِّهْرُ: Damat, enişte

اَلْحَفِيدُ (م): Torun

اَلْمُتَزَوِّجُ: Evli

اَلْحَفِيدَةُ (ث): Torun

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أنا ما كُنْتُ هناك.

1. Ben orada değildim.

٢. أنا لَسْتُ تعبانَ.

2. Ben yorgun değilim.

٣. مَن هو؟ أ ما عَرَفْتَهُ؟ لا سيّدي. هو مِن أَقَارِبِكم.

3. O kimdir? Onu tanımadın mı? Hayır efendim. O yakınlarınızdan biridir.

٤. ما كنتُ رأيتُه مِنْ قبلُ.

4. Onu daha önce görmedim.

٥. نحن لَسْنَا أقاربَكم.

5. Biz sizin akrabanız değiliz.

٦. يا أخي أين كنتَ قبلَ ثلاثةِ أيّامٍ؟

6. Kardeşim! Üç gün önce neredeydin?

٧. أظنُّ أنّك ما كنتَ مَعَهم.

7. Sanırım sen onlarla birlikte değildin.

٨. أنا عَرَفْتُكَ. أنتَ لَسْتَ شريكَ هذا الرجلِ الغنيِّ.

8. Ben seni tanıdım. Sen bu zengin adamın ortağı değilsin.

٩. أنا ما كنتُ زعلانَ مِن ابنِ جارِكم.

9. Ben komşunuzun oğluna dargın değildim.

١٠. أنا لَسْتُ بِزعلانَ مِن ابنِ جارِكم.

10. Ben komşunuzun oğluna dargın değildim.

١١. أنا ما كنتُ صباحًا في البيتِ.

11. Ben sabahleyin evde değildim.

١٢. يا أخِي أنتَ ما كنتَ مَعَنا في المدرسةِ.

12. Kardeşim! Sen okulda bizimle birlikte değildin.

١٣. يا أختِي أنتِ ما كنتِ في بيتِ جارتِنا.

13. Kız kardeşim! Sen kadın komşumuzun evinde değildin.

١٤. أنتما ما كُنْتُمَا مَعَنا في الجنينةِ.

14. Siz ikiniz bahçede bizimle birlikte değildiniz.

١٥. أنتما لَستُمَا أَخوَيْنِ.

15. Siz ikiniz kardeş değilsiniz.

١٦. اِنْتَظَرْتُ أخَاك مدّةً أمامَ بيتِ جارِنا.

16. Komşumuzun evinin önünde bir müddet kardeşini bekledim.

١٧. أظنُّ أنَّكم ما كُنْتُمْ في البيتِ. كلاَّ يا سيّدي.

17. Sanırım siz evde değildiniz. Hayır efendim.

١٨. أنا كُنْتُ قَاعِدًا مَعَ صِهْرِكم في غرفةِ الأكلِ.

18. Yemek odasında damadınızla birlikte oturmakta idim.

١٩. أنتما ما كُنْتُمَا مَعَ أختِي في بيتِ هذه المعلّمةِ.

19. Siz ikiniz kız kardeşimle, bu bayan öğretmenin evinde değildiniz.

٢٠. لِمَاذَا ما جِئْتُمْ سَوِيَّةً إلى بيتِها؟

20. Onun evine ikiniz birlikte niçin gelmediniz?

٢١. أنتما لَسْتُمَا بِأَقَارِبَ هذا الرجلِ.

21. Siz ikiniz bu adamın akrabası değilsiniz.

٢٢. نحن لَسْنَا عِطَاشًا.

22. Biz susamadık.

٢٣. أنتم لَسْتُمْ مَرْضَى. أنتم ما كُنْتُمْ مَرْضَى قبلَ ستّةِ أيّامٍ.

23. Siz hasta değilsiniz. Siz altı gün önce hasta değildiniz.

٢٤. أنتم ما كُنْتُمْ أَغْنِيَاءَ قبلَ أربعِ سَنَوَاتٍ.

24. Siz dört yıl önce zengin değildiniz.

٢٥. أنتَ ما كُنْتَ مُتَزَوِّجًا في البيتِ.

25. Sen evde, evli değildin.

٢٦. ما وَجَدْتُ حَفِيدَكَ في السوقِ.

26. Çarşıda torununu bulamadım.

٢٧. حَفِيدَتُك ذهبتْ صباحًا مَع جارتِنا إلى بيتِ خالِنا.

27. Kız torunun sabahleyin kadın komşunuzla birlikte dayımızın evine gitti.

٢٨. لِمَاذَا ما جِئْتُمْ؟ لِمَاذَا ما شَرَّفْتُمْ؟

28. Niçin gelmediniz? Niçin teşrif etmediniz?

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Siz evde değildiniz.

١. أنتم ما كنتم في البيتِ.

2. Ben yorgun değilim.

٢. أنا لَسْتُ تعبانَ.

3. Ben bugün bahçede değildim.

٣. أنا ما كنتُ في الجنينةِ هذا اليومَ.

4. Sen de bahçede yoktun.

٤. أنتَ ما كنتَ أَيْضًا في الجنينةِ.

5. Sen bu adamın oğlu değilsin.

٥. أنت لَسْتَ ابنَ هذا الرجلِ.

6. Sen bu adamın torunu değilsin.

٦. أنتَ لَسْتَ حَفِيدَ هذا الرجلِ.

7. İkiniz akraba değilsiniz.

٧. أنتما لَسْتُمَا بِأَقَارِب.

8. İkiniz kız kardeş değilsiniz.

٨. أنتما لَسْتُمَا أُخْتَيْنِ.

9. Ben küçük değilim.

٩. أنا لستُ صَغِيرًا.

10. Biz komşumuza dargın değiliz.

١٠. نحن لَسْنَا بِزَعْلاَنِينَ مِن جارِنا.

11. Sen çalışkan değilsin.

١١. أنتَ لَسْتَ مُجْتَهِدًا.

12. Siz bugün nereye gitmiştiniz?

١٢. أنتم إلى أين كُنْتُمْ تَذْهَبُونَ اليومَ؟

13. Çarşıda yoktunuz.

١٣. أنتم ما كُنْتُمْ في السوقِ.

14. Damadın sana dargın değildi.

١٤. صِهْرُكَ ما كانَ زعلانَ مِنك.

15. Evin okula uzaktır.

١٥. بيتُك بَعِيدٌ عَنِ المدرسةِ.

16. Ben okulda değildim.

١٦. أنا ما كنتُ في المدرسةِ.

17. Torunun okulda değildi.

١٧. حَفِيدُك لَيْسَ في المدرسةِ.

18. Bugün torununu yolda görmüştüm.

١٨. أنا كنتُ قَدْ رَأَيْتُ حَفِيدَك في الطريقِ اليومَ.

19. Sen evli değilsin.

١٩. أنتَ لَسْتَ بِمُتَزَوِّجٍ.

20. Niçin sabahleyin evde yoktun?

٢٠. لِمَاذَا ما كنتَ في البيتِ صباحًا؟

"مَنْ تَأَنَّى نَالَ مَا تَمَنَّى."

"Acele etmeyen, umduğuna ulaşır."

29. DERS

لَيْسَ (م): Değildir, yoktur

مَا كَانَ (م): Değildi, yoktu

لَيْسَتْ (ث): Değildir, yoktur

مَا كَانَتْ (ث): Değildi, yoktu

لَيْسَا (م): İkisi değil, yok

مَا كَانَا (م): İkisi değildi, yoktu

لَيْسَتَا (ث): İkisi değil, yok

مَا كَانَتَا (ث): İkisi değildi, yoktu

لَيْسُوا (م): Değiller, yoklar

مَا كَانُوا (م): Değildiler, yoktular

لَسْنَ (ث): Değiller, yoklar

مَا كُنَّ (ث): Değildiler, yoktular

اَلْكَسْرُ: Kırmak

اَلْمَكْسُورُ (م): Kırık

اَلْمَكْسُورَةُ (ث): Kırık

اَلتَّغْطِئَةُ، اَلتَّسْكِيرُ، اَلْقُفْلُ: Kapamak

اَلْمُسَكَّرُ (م): Kapalı

اَلْمُسَكَّرَةُ (ث): Kapalı

اَلْفَتْحُ: Açmak

اَلْمَفْتُوحُ (م): Açık

اَلْمَفْتُوحَةُ (ث): Açık

مِثْلَ: Gibi

مِثْلَ مَا تُرِيدُ: İstediğin gibi

اَلنَّافِذَةُ: Pencere

اَلْمِرْآةُ: Ayna

رِجَالُ الْحُكْمِ: Devlet adamları

دُمْيَةٌ: Kukla, piyon

جَمْعِيَّةٌ وَطَنِيَّةٌ: Millî birlik

عُنْصُرِيَّةٌ: Irkçılık

مَنْفَعَةٌ عَامَّةٌ: Kamu yararı

بِاتِّفَاقِ الآرَاءِ: Oybirliğiyle

مُرَاقِبٌ: Gözlemci

حُرِّيَّةُ الْكَلِمَةِ: İfade özgürlüğü

اِنْتِخَابٌ مُبَكِّرٌ: Erken seçim

بَعِيدَةُ الْمَدَى: Uzun vadeli

مُرْتَزِقَةٌ: Paralı asker, lejyoner

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. بابُ بيتِكم ما كان مُسَكَّرًا.

1. Evinizin kapısı kapalı değildi.

٢. هذا الرجلُ لَيْسَ فقيرًا.

2. Bu adam fakir değildir.

٣. هذه المَرْأَةُ ليستْ فقيرةً.

3. Bu kadın fakir değildir.

٤. بابُ المدرسةِ لَيْسَ مَفْتُوحًا.

4. Okulun kapısı açık değildir.

٥. هو لَيْسَ زعلانَ مِثْلَ أخِيك.

5. O, kardeşin gibi dargın değildir.

٦. أولادُكم ما كانُوا زعلانِينَ مِنَّا.

6. Çocuklarınız bize dargın değillerdi.

٧. أُخْتُك ما كانتْ عندَ أُختِنا.

7. Senin kız kardeşin bizim kız kardeşimizin yanında değildi.

٨. هؤلاءِ الأولادُ ما كانوُا مَعَنا في المدرسةِ.

8. Bu çocuklar okulda bizimle birlikte değildi.

٩. أولادُكم ما كانوُا صباحًا في المدرسةِ.

9. Çocuklarınız sabahleyin okulda yoktu.

١٠. هذه الْجَرَّةُ ليستْ مَكْسُورَةً مِثْلَ جرّتِكم.

10. Bu testi sizin testi gibi kırık değildir.

١١. مَن كسَرَ قلمِي؟ قلمِي ما كان مَكْسُورًا في المدرسةِ.

11. Kalemimi kim kırdı? Kalemim okulda kırık değildi.

١٢. ساعتِي ليستْ مَكْسُورَةً مِثْلَ ساعةِ ابنِ عمِّك.

12. Benim saatim amcanın oğlunun saati gibi kırık değildir.

١٣. أُرِيدُ أنْ أَشْتَرِيَ ساعةً جَيِّدَةً مِثْلَ مَا تُرِيدُ.

13. İstediğin gibi iyi bir saat satın almak istiyorum.

١٤. هذا زَوْجُ الْحَلَقِ ليسَ بألماسٍ.

14. Bu bir çift küpe elmas değildir.

١٥. مَن فَتَحَ هذه النَّافِذَةَ؟ هي ما كانتْ مَفْتُوحَةً.

15. Bu pencereyi kim açtı? O açık değildi.

١٦. بابُ صُنْدُوقِك ما كان مُكْسُورًا.

16. Sandığının kapağı kırık değildi.

١٧. مَن كَسَرَ بابَ هذه الغرفةِ؟ هو ما كان مَكْسُورًا.

17. Bu odanın kapısını kim kırdı? O kırık değildi.

١٨. هذا اليومَ أريدُ أنْ أَشْتَرِي مِرْآةً وَاحِدَةً مِثْلَ مَا تُرِيدُ.

18. Bugün istediğin gibi bir ayna satın almak istiyorum.

١٩. مِرْآةُ جارِك ليستْ مَكْسُورَةً.

19. Komşunuzun aynası kırık değildir.

٢٠. بناتُكم لَسْنَ عندَ خالاتِكم.

20. Kızlarınız teyzelerinizin yanında değil.

٢١. صِهْرُ جارِكم ما كان عندَنا مساءً.

21. Komşunuzun eniştesi akşamleyin yanımızda yoktu.

٢٢. هذانِ الولدانِ ما كانا صباحًا في البيتِ.

22. Bu iki çocuk sabahleyin evde yoktu.

٢٣. هذانِ الولدانِ ليسَا مِن أقارِبِكم.

23. Bu iki çocuk sizin yakınlarınız değil.

٢٤. هو ليسَ تعبانَ مثلَ ابنِ خالتِك.

24. O, senin teyzenin oğlu gibi yorgun değildir.

٢٥. نحن فَتَحْنَا بابَ غُرْفَتِك.

25. Biz senin odanın kapısını açtık.

٢٦. درسِي ليسَ صَعْبًا مثلَ درسِك.

26. Benim dersim senin dersin gibi zor değildir.

٢٧. أخِي ليسَ مُجْتَهِدًا مثلَ أخِيك.

27. Benim kardeşim senin kardeşin gibi çalışkan değildir.

"مَا مِنْ صُعُودٍ إِلاَّ وَ أَعْقَبَهُ هُبُوطٌ."

"Her çıkışın, bir de inişi vardır."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bu kalemi niçin kırdın? Bu kalem kırık değildi.

١. لِمَ كَسَرْتَ هذا القلمَ؟ هذا القلمُ ما كانَ مَكْسُورًا.

2. Bu sandığın kapağını kim kapadı? O demin kapalı değildi.

٢. مَن سَكَّرَ بابَ هذا الصندوقِ؟ هو ما كانَ مُسَكَّرًا قبلُ.

3. O senin gibi çalışkan değildir.

٣. هو ليسَ مُجْتَهِدًا مِثْلَكَ.

4. Kardeşimin oğlunun saati, senin saatin gibi kırık değildir.

٤. ساعةُ ابنِ أخِي ليستْ مَكْسُورَةً مثلَ ساعتِك.

5. Kız kardeşin bugün okulda değildi.

٥. أختُك ما كانتْ في المدرسةِ اليومَ.

6. Kız kardeşimin kitabı, kitabın gibi küçük değildir.

٦. كتابُ أختِي ليسَ صغيرًا مثلَ كتابِك.

7. Bu iki kız okulda değildi.

٧. هاتانِ البنتانِ ما كانتَا في المدرسةِ.

8. Bu iki çocuk sabahleyin evde yoktu.

٨. هذانِ الولدانِ ما كانا صباحًا في البيتِ.

9. Kız kardeşimin aynası iki gün önce kırık değildi.

٩. مرآةُ أختِي ما كانتْ مكسورةً قبلَ يومينِ.

10. Bu çocuklar yorgun değildi.

١٠. هؤلاءِ الأولادُ ما كانوُا تعبانينَ.

11. Bu kızlar bahçede değildi.

١١. هؤلاءِ البناتُ ما كنَّ في الجنينةِ.

12. Bu kız hasta değildir.

١٢. هذه البنتُ ليستْ مَرِيضَةً.

13. Komşumuzun oğlu senden memnun değildir.

١٣. ابنُ جارِنا ليسَ ممنونًا منكِ.

14. Bu iki çocuk bize dargın değildir.

١٤. هذانِ الولدانِ ليسَا زعلانينِ منّا.

15. Ben bu çocuk gibi yorgun değilim.

١٥. أنا لستْ تعبانَ مثلَ هذا الولدِ.

16. Eniştem fakir değildir.

١٦. صِهْرِي ليسَ فقيرًا.

17. Torunun çalışkan değildir.

١٧. حَفِيدُك ليسَ مُجْتَهِدًا.

18. Kız torununuz üç günden beri okulda yoktu.

١٨. ما كانتْ حَفِيدَتُك في المدرسةِ منذُ ثلاثةِ أيّامٍ.

30. DERS

أَمَا كُنْتُ؟ : Değil miydim?

أَمَا كُنَّا؟ : Değil miydik?

أَلَسْتُ؟ : Değil miyim?

أَلَسْنَا؟ :Değil miyiz?

يَذْهَبُ: Gidiyor, gider

أَيَذْهَبُ: Gidiyor mu? Gider mi?

اَلْعَسَلُ: Bal

اَلدِّبْسُ: Pekmez

اَلسُّكَّرُ: Şeker

اَلسَّمْنُ: Sade yağ

اَلْحُلْوُ:Tatlı

الأَحْلَى:Daha tatlı

يّ، يَا، يِ: -lü, li

شَامِيٌّ: Şamlı

بَلَى: Evet

اَلْغِطَاءُ: Kapak

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. يا أخِي أ ما كنتُ مَعَكم في المدرسةِ؟

1. Kardeşim! Ben sizinle okulda değil miydim?

٢. أ ما كنتَ صباحًا مَعَنا في البيتِ؟ بَلَى كُنْتَ مَعَنا فيهِ.

2. Sen sabahleyin bizimle evde değil miydin? Evet, orada bizimle beraberdin.

٣. يا أختِي أ ما كنتِ صباحًا عندَ جارَتِنا؟ لاَ ما كنتُ هناك.

3. Kız kardeşim! Sen sabahleyin komşumuzun yanında değil miydin? Hayır, orada değildim.

٤. لِمَاذَا ما أَعْطَيْتَنِي قِطْعَةً مِن لحمِ هذه الدَّجَاجَةِ؟

4. Bu tavuğun etinden niçin bir parça bana vermedin?

٥. أَلَسْتُ بِرَفِيقِكم؟ بَلَى.

5. Sizin arkadaşınız değil miyim? Evet.

٦. أخُوك أَيذهبُ إلى بيتِ خالِكم؟

6. Kardeşiniz dayınızın evine gider mi?

٧. نعم هو كلَّ يومٍ يذهبُ إلى بيتِهِ.

7. Evet, o her gün, onun evine gider.

٨. أَلَسْنَا مِن تلاميذِكم؟

8. Biz sizin öğrencilerinizden değil miyiz?

٩. ما عَرَفْتُ هذا الرجلَ.

9. Bu adamı tanımadım.

١٠. أَلَيْسَ شَامِيًّا هو؟

10. O Şamlı değil mi?

١١. هو أَليسَ بَغْدَادِيًّا؟ بَلَى. هو بَغْدَادِيٌّ.

11. O Bağdatlı değil mi? Evet, O Bağdatlıdır.

١٢. لكنَّهُ قَاعِدٌ منذُ أربعِ سَنَوَاتٍ في هذه البلدةِ.

12. Fakat o, dört yıldan beri bu şehirde oturur.

١٣. أنتم أَما كُنْتُمْ صباحًا في السوقِ؟

13. Siz sabahleyin çarşıda değil miydiniz?

١٤. يا أخِي لِمَاذَا ما أكلتَ مِن العَسَلِ؟

14. Kardeşim! Baldan niçin yemedin?

١٥. هذا العَسَلُ أليسَ أَحْلَى من دِبْسِكم؟ بَلَى.

15. Bu bal, pekmezinizden daha tatlı değil mi? Evet.

١٦. هو أليس أَكْبَرَ منكم سِنًّا؟ بَلَى هو أَكْبَرُ مِنّي سِنًّا.

16. O, sizden yaşça daha büyük değil mi? Evet, O benden yaşça daha büyüktür.

١٧. لكنَّنِي أَكْثَرُ مِنْهُ مَالاً.

17. Fakat ben ondan daha zenginim.

١٨. كنتُ قَدْ مَلأْتُ هذه الجرّةَ عَسَلاً.

18. Bu testiye bal doldurmuştum.

١٩. لِمَ مَلأْتَ قِنِينَتَكُمْ دِبْسًا؟

19. Niçin şişenize pekmez doldurdun?

٢٠. أريدُ أنْ أَمْلأَ هذه القنينةَ سَمَنًا.

20. Bu şişeye tereyağı doldurmak isterim.

٢١. دِبْسُنا أَحْلَى من الكلِّ.

21. Pekmezimiz hepsinden daha tatlıdır.

٢٢. هذا العَسَلُ ليسَ أَحْلَى من عَسَلِنا.

22. Bu bal bizim balımızdan daha tatlı değildir.

٢٣. تفّاحُ هذه الشجرةِ حُلْوٌ مثلَ السُكَّرِ.

23. Bu ağacın elması, şeker gibi tatlıdır.

٢٤. بناتُكم أَ مَا كُنَّ صباحًا عندَ هذه المعلّمةِ؟

24. Kızlarınız sabahleyin bu bayan öğretmenin yanında değiller miydi?

٢٥. أولادُنا أ ما كانوُا معكم في المدرسةِ؟

25. Çocuklarımız okulda sizlerle beraber değiller miydi?

٢٦. أخُوك أليس ممنونًا مِنّا؟

26. Kardeşin bizden memnun değil miydi?

٢٧. إخوانُكم أَلَيْسُوا ممنونينَ من بلدِنا؟

27. Kardeşleriniz şehrimizden memnun değil miydi?

٢٨. أظنّ أنّهم لَيْسُوا ممنونينَ كثيرًا من بلدِكم.

28. Sanırım onlar, şehrinizden çok memnun değillerdi.

TÜRKÇE - ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Ben okulda sizinle beraber değil miydim?

١. أ ما كنتُ معكم في المدرسة؟

2. Sizin gibi çalışkan değil miyim?

٢. ألستُ مجتهدًا مثلَكم؟

3. Sizin gibi memnun değil miyim?

٣. ألستُ ممنونًا مثلَكم؟

4. Biz sizin gibi arkadaş değil miyiz?

٤. أَلَمْ نَكُنْ رُفَقَاءَ مثلَكم؟

5. Bu çocuk İzmirli değil mi? Evet O, İzmirlidir.

٥. هذا الولدُ أليس اِزْمِيرِيًّا؟ بَلَى هو اِزْمِيرِيٌّ.

6. Sen de İzmirli değil misin?

٦. ألستَ اِزْمِيرِيًّا أيضًا؟

7. Niçin bana darıldın?

٧. لِمَ زعلتَ منّي؟

8. Niçin bu kalemi kırdın?

٨. لِمَ كَسَرْتَ هذا القلمَ؟

9. Bu kalem, benim kalemim değil mi?

٩. هذا القلمُ أ ليس قلمِي؟

10. Ben hasta değil miyim?

١٠. ألستُ مريضًا؟

11. Sen hasta değil miydin?

١١. أما كنتَ مريضًا؟

12. Babanız benden memnun değil miydi?

١٢. أبُوكم أليس ممنونًا منّي؟

13. Amcanız zengin değil midir?

١٣. عمُّكم أليس غنيًّا؟

14. Bu bal şekerden daha tatlı değil mi?

١٤. هذا العسلُ أليس أَحْلَى من السكّرِ؟

15. Bu pekmez şeker gibi değil mi?

١٥. هذا الدِّبْسُ أليس مثلَ السكّرِ؟

16. Bu kitap kitabınızdan daha güzel değil mi?

١٦. هذا الكتابُ أليس أَحْسَنَ من كتابِكم؟

17. Dersim dersinden daha kolay değil mi?

١٧. دَرْسِي أليس أَسْهَلَ من درسِكم؟

18. Dersin dersimden zor değil miydi?

١٨. درسُكم أليس أَصْعَبَ مِن درسِي؟

19. Kardeşim her gün okula geliyor mu?

١٩. هل يَجِيءُ أخِي إلى المدرسةِ كلّ يومٍ؟

20. Kız kardeşin senden küçük değil miydi?

٢٠. أختُكَ أَلَيْسَتْ أَصْغَرَ منك؟

"اَلنَّاسُ عَدُوٌّ بِمَا جَهِلَ."

"İnsanlar bilmediklerinin düşmanı kesilir."

ALIŞTIRMALAR III

1. Aşağıdaki sorulara Arapça cevap veriniz.

١ . هل يُوجدُ عندَكم حَلَقُ فِضَّةٍ؟

٢. إلى أين تَذْهَبُ خالاتُكم كلَّ لَيْلَةٍ؟

٣. أين وَضَعْتَ ملعقةَ هذا الولدِ؟

٤. مِن أين كنتما تَجِيئَانِ؟

٥. هل أنتم زعلانون من أحد؟

2. Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çeviriniz.

١ . أين وَضَعْتَ مفتاحَ بابِ الغرفةِ؟

٢. كلُّ إنسانٍ يَأْكُلُ و يَشْرَبُ.

٣. انظرْ إلى ابنِك الصغيرِ يَأْكُلُ لَحْمَ الدجاجِ بالشوكةِ.

٤. أخُوك كان قَدْ طَلَعَ عَلَى هذه الشجرةِ.

٥. نحن أَيْضًا مَا رَأَيْنَاهُ منذُ ثلاثةِ أيّامٍ.

3. Aşağıdaki cümleleri Arapçaya çeviriniz.

1. Yatak odasına bak.
2. Bu yoldan korkarım.
3. Bu kutuda ne var?
4. Sanırım bu saati ondan ucuza aldın.
5. Annem bugün evde çok yoruldu.

4. Aşağıdaki kelimeleri anlamlı bir cümle olacak şekilde sıralayınız.

١ . فوقَ – طربوشِي – هذه – قد وضعتُ – كنتُ – المخدّةِ.

٢. طولَ – أَقْرَأُ – أنا – اليومِ – درسِي.

٣. بابَ – البناتُ – يَفْتَحْنَ – هؤلاءِ – غرفتِكم – كنَّ.

٤ . ساعةً – كنتُ – رَخِيصَةً – قبلَ – أنا – يومٍ – قد اشتريتُ.

٥ . كُنْتُمْ – إلى – أين – اليومَ – أنتم – تَذْهَبُونَ ؟

SÖZLÜK - القاموس

Anlam		Çoğul/Mastar	Muzari‘	Mazi/Tekil
		أ		
Şimdi	:			اَلآنَ
Tecrit etti; sürgün etti	:	الإِبْعَادُ	يُبْعِدُ	أَبْعَدَ
Yeğen (erkek kardeşten)	:			اِبْنُ الأَخِ
Yeğen (kız kardeşten)	:			اِبْنُ الأُخْتِ
Sevdi	:	اَلْمَحَبَّةُ	يُحِبُّ	أَحَبَّ
Protesto etti; ayaklandı	:	الاِحْتِجَاجُ	يَحْتَجُّ	اِحْتَجَّ
Daha tatlı	:			الأَحْلَى
Çıkarmak	:	الإِخْرَاجُ	يُخْرِجُ	أَخْرَجَ
Ansızın	:			إِذْ
Dünya, yer, toprak	:	الأَرَاضِي	ج	الأَرْضُ

اِسْتِطْلاَعُ الرَّأْيِ الْعَامِّ			:	Kamuoyu yoklaması
اِشْتِرَاكِيَّةٌ			:	Sosyalizm
الأَقْرِبَاءُ	ج	الأَقَارِبُ	:	Akraba
أَمَامَ				Ön, önde
أَمْسِ			:	Dün
اِنْتِخَابٌ فَوْرِيٌّ			:	Baskın seçim
اِنْتِخَابٌ مُبَكِّرٌ			:	Erken seçim
اِنْتَظَرَ	يَنْتَظِرُ	الاِنْتِظَارُ	:	Bekledi
أَوْسَعُ			:	En (daha) geniş
أَوَّلُ الْبَارِحَةِ			:	Önceki gün
أَوَّلُ أَمْسِ			:	Önceki gün
الأَوَّلُ			:	Birinci
أَيْنَ			:	Nerede?

ب

اَلْبَابُ	ج الأَبْوَابُ	:	Kapı
اَلْبَارِحَةُ		:	Dün
بِاتِّفَاقِ الآرَاءِ		:	Oybirliğiyle
بَطَالَةٌ		:	İşsizlik
بَعِيدَةُ الْمَدَى		:	Uzun vadeli
بَغْتَةً		:	Birdenbire, ansızın
بُلْدَانٌ مُتَقَدِّمَةٌ		:	Gelişmiş ülkeler
بَلَى		:	Evet
بُنْيَةٌ تَحْتِيَّةٌ		:	Altyapı
بَيْنَمَا		:	-iken

ت

تَحْتَ		:	Aşağı, alt
تَحْسِينُ الْعَلاَقَاتِ		:	İlişkilerin iyileştirilmesi
تَرَكَ	يَتْرُكُ اَلتَّرْكُ	:	Bıraktı

تَطْبِيعُ الْعَلاَقَاتِ			: İlişkilerin normalleşmesi
تَعِبَ	يَتْعَبُ	اَلتَّعْبُ	: Yoruldu
اَلتَّعْبَانُ			: Yorgun
تَعْزِيزُ الْعَلاَقَاتِ			: İlişkilerin pekiştirilmesi
تَعَلَّمَ	يَتَعَلَّمُ	اَلتَّعَلُّمُ	: Öğrendi
تَمَرَّدَ	يَتَمَرَّدُ	اَلتَّمَرُّدُ	: İsyan etti, ayaklandı
تَنَبُّؤٌ	ج	تَنَبُّؤَاتٌ	: Öngörüler
تَوَجَّهَ	يَتَوَجَّهُ	اَلتَّوَجُّهُ	: Gitti, yöneldi

ث

اَلثَّانِي			: İkinci, ikincisi

ج

اَلْجَاهِلُ	ج	اَلْجُهَلاَءُ	: Cahil
اَلْجَرَّةُ	ج	اَلْجِرَارُ	: Testi
جَمْعِيَّةٌ وَطَنِيَّةٌ			: Millî birlik
جَاعَ	يَجُوعُ	اَلْجُوعُ	: Acıktı

اَلْجَائِعُ	ج	اَلْجِيَاعُ	:	Aç
جَوْلَةُ الْمُفَاوَضَاتِ			:	Müzakere turu
اَلْجَيِّدُ			:	İyi, iyidir
جَيِّدٌ جِدًّا			:	Pek iyi

ح

اَلْحَالَةُ الرَّاهِنَةُ			:	Statüko
اَلْحِبْرُ			:	Mürekkep
حُرِّيَّةُ الْكَلِمَةِ			:	İfade özgürlüğü
حَطَّ	يَحُطُّ	اَلْحَطُّ	:	Koydu
اَلْحَفِيدُ	ج	الأَحْفَادُ	:	Torun
اَلْحُلْوُ			:	Tatlı
حَلِيفَةٌ			:	Koalisyon
اَلْحَيَاةُ	ج	اَلْحَيَوَاتُ	:	Ömür, hayat
حِينَمَا			:	-iken

خ

خَاتَمٌ	ج	خَوَاتِم	:	Yüzük
خَافَ	يَخَافُ	اَلْخَوْفُ	:	Korktu
خَرَجَ	يَخْرُجُ	اَلْخُرُوجُ	:	Çıktı
اَلْخَيْمَةُ	ج	اَلْخِيَمُ	:	Çadır

د

اَلدِّبْسُ			:	Pekmez
اَلدَّجَاجُ			:	Tavuk
دَخَلَ	يَدْخُلُ	اَلدُّخُولُ	:	Girdi
دُمْيَةٌ	ج	دُمًى	:	Kukla, piyon
اَلدَّوَاءُ	ج	الأَدْوِيَةُ	:	İlaç

ذ

اَلذَّهَبُ			:	Altın

ر

الرَّأْسُ	ج	الرُّؤُوسُ	:	Baş

Bağladı	:	اَلرَّبْطُ	يَرْبُطُ	رَبَطَ
Devlet adamları	:			رِجَالُ الْحُكْم
Döndü	:	اَلرُّجُوعُ	يَرْجَعُ	رَجَعَ
Ucuz	:			اَلرَّخِيصُ
Batman	:	الأَرْطَال	ج	اَلرِّطْلُ
Arkadaş, yoldaş	:	اَلرُّفَقَاءُ	ج	رَفِيقٌ
Denetim, sansür	:			رَقَابَةٌ
Bindi	:	اَلرُّكُوبُ	يَرْكَبُ	رَكِبَ
Attı	:	اَلرَّمْيُ	يَرْمِي	رَمَى

ز

Darıldı	:	اَلزَّعْلُ	يَزْعَلُ	زَعِلَ
Dargın	:	اَلزَّعْلاَنُونَ	ج	اَلزَّعْلاَنُ
Çift	:	الأَزْوَاجُ	ج	اَلزَّوْجُ

س

سَرَقَ	يَسْرُقُ	اَلسِّرْقَةُ	:	Çaldı
اَلسَّارِقُ	ج	اَلسَّارِقُونَ	:	Hırsız
اَلسَّاعَاتِيُّ			:	Saatçi
سَدَّ	يَسُدُّ	اَلسَّدُّ	:	Tıkadı
اَلسِّدَادَةُ			:	Tıpa
سُرَّ	يُسَرُّ	اَلسُّرُورُ	:	Mutlu oldu, sevindi
سَكَتَ	يَسْكُتُ	اَلسُّكُوتُ	:	Sustu
سَكَّرَ	يُسَكِّرُ	اَلتَّسْكِيرُ	:	Kapattı
اَلسُّكَّرُ			:	Şeker
سِكِّينٌ	ج	سَكَاكِينُ	:	Bıçak
اَلسَّلَّةُ	ج	اَلسِّلَالُ	:	Sepet
سَمِعَ	يَسْمَعُ	اَلسَّمْعُ	:	İşitti
اَلسَّمْنُ			:	Sade yağ
اَلسِّنُّ			:	Ömür, yaş

سِوَارٌ	ج	أَسْوِرة	:	Bilezik
سَوِيَّةً			:	Beraber, birlikte

ش

شَبِعَ	يَشْبَعُ	اَلشَّبْعُ	:	Doydu
اَلشَّبْعَانُ	ج	اَلشِّبَاعُ	:	Tok
اَلشَّدِيدُ			:	Sert, şiddetli
اَلشَّرِيكُ	ج	اَلشُّرَكَاءُ	:	Ortak
اَلشَّوْكَةُ			:	Çatal
شُيُوعِيَّةٌ			:	Komünizm

ص

صَارَ	يَصِيرُ	اَلصَّيْرُورَةُ	:	Oldu
صِهْرٌ	ج	أَصْهَارٌ	:	Enişte

ض

ضَيَّعَ	يُضَيِّعُ	اَلتَّضْيِيعُ	:	Kaybetti

ط

اَلطَّاوِلَةُ	ج	اَلطَّاوِلاَتُ	:	Masa
طَبَقَةٌ رَاقِيَةٌ			:	Üst tabaka
اَلطَّبِيبُ	ج	الأَطِبَّاءُ	:	Doktor
طَرْبُوشٌ	ج	طَرَابِيش	:	Fes
اَلطَّرَّاحَةُ			:	Minder
طَلَبَ	يَطْلُبُ	اَلطَّلَبُ	:	İstedi
اَلطَّلْحَةُ	ج	اَلطَّلْحَاتُ	:	Tabaka
طَلَعَ	يَطْلُعُ	اَلطُّلُوعُ	:	Doğdu, çıktı
اَلطَّيْرُ	ج	اَلطُّيُورُ	:	Kuş

ع

اَلْعَالَمُ	ج	اَلْعَوَالِمُ	:	Âlem
عَسَلٌ	ج	أَعْسَالٌ	:	Bal
اَلْعُصْفُورُ	ج	اَلْعَصَافِيرُ	:	Serçe
عَطَشَ	يَعْطَشُ	اَلْعَطَشُ	:	Susadı

اَلْعَطْشَانُ	ج	اَلْعِطَاشُ	:	Susuz
اَلْعُلْبَةُ	ج	اَلْعُلَبُ	:	Kutu
اَلْعُمْرُ	ج	الأَعْمَارُ	:	Ömür, yaş
عَمِلَ	يَعْمَلُ	اَلْعَمَلُ	:	Yaptı, etti
عُنْصُرِيَّةٌ			:	Irkçılık

غ

غُرْفَةُ الأَكْلِ			:	Yemek odası
غُرْفَةُ الْكِتَابَةِ			:	Yazıhane
غُرْفَةُ النَّوْمِ			:	Yatak odası
غَطَّى	يُغَطِّي	اَلتَّغْطِيَةُ	:	Kapattı
اَلْغِطَاءُ	ج	الأَغْطِيَةُ	:	Kapak
اَلْغَنِيُّ	ج	الأَغْنِيَاءُ	:	Zengin

ف

فَتَحَ	يَفْتَحُ	اَلْفَتْحُ	:	Açtı

اَلْفِضَّةُ			:	Gümüş
اَلْفَقِيرُ	ج	اَلْفُقَرَاءُ	:	Fakir
فَهِمَ	يَفْهَمُ	اَلْفَهْمُ	:	Anladı
فَوْضَى			:	Anarşi, kargaşa, kaos
فَوْقَ			:	Üzeri, yukarı, üst

ق

قَبْلُ			:	Önce
قَرَأَ	يَقْرَأُ	اَلْقِرَاءَةُ	:	Okudu
اَلْقَرْيَةُ	ج	اَلْقُرَى	:	Köy
اَلْقِسْمُ	ج	الأَقْسَامُ	:	Kısım, parça
قَصَفَ	يَقْصُفُ	اَلْقَصْفُ	:	Bombaladı
اَلْقَصِيرُ			:	Kısa
قَطْعُ الْعَلاَقَاتِ			:	İlişkilerin kesilmesi
اَلْقِطْعَةُ	ج	اَلْقِطَعُ	:	Parça
قَفَلَ	يَقْفُلُ	اَلْقُفُولُ	:	Kilitledi

اَلْقَلَمُ الرَّصَاصُ			:	Kurşun kalem
اَلْقَمِيصُ	ج	اَلْقُمْصَانُ	:	Gömlek
قَالَ	يَقُولُ	اَلْقَوْلُ	:	Dedi, söyledi

ك

اَلْكَرَمُ			:	Cömertlik
كَرِيمٌ	ج	كُرَمَاءُ	:	Cömert
كَسَبَ	يَكْسِبُ	اَلْكَسْبُ	:	Kazandı
كَسَرَ	يَكْسِرُ	اَلْكَسْرُ	:	Kırdı
كُلٌّ			:	Hep, her, bütün
اَلْكَلاَمُ			:	Söz, konuşma
اَلْكَسْلاَنُ	ج	اَلْكُسَالَى	:	Tembel
كَنَّسَ	يُكَنِّسُ	اَلتَّكْنِيسُ	:	Süpürdü
كَنَسَ	يَكْنُسُ	اَلْكَنْسُ	:	Süpürdü
كَيْفَ؟			:	Nasıl, nasıldır?

ل

لأَيِّ شَيْءٍ			: Niçin?
اللِّصُّ	ج	اَللُّصُوصُ	: Hırsız
اَللُّطْفُ			: Lütuf
لِمَ			: Niçin?
لِمَاذَا			: Niçin?
لَوْحُ الْكِتَابَةِ			: Yazı tahtası

م

اَلْمَالُ	ج	الأَمْوَالُ	: Mal
اَلْمُتَزَوِّجُ			: Evli
مُتَطَرِّفٌ			: Aşırı, radikal
مُتَظَاهِرٌ			: Gösterici
مَتَى			: Ne zaman?
مِثْلَ			: Gibi
اَلْمُجَلِّدُ			: Ciltçi

اَلْمَحْرَمَةُ	ج	اَلْمَحَارِمُ	:	Mendil
مِحْوَرٌ	ج	مَحَاوِر	:	Merkez, kutup, eksen
اَلْمِخَدَّةُ	ج	اَلْمِخَدَّاتُ	:	Yastık
اَلْمَدْرَسَةُ	ج	اَلْمَدَارِسُ	:	Okul
مُذْ			:	-den beri
اَلْمِرْآةُ	ج	اَلْمَرَايَا	:	Ayna
مُرْتَزِقَةٌ			:	Paralı asker, lejyoner
مَرْحَلَةٌ تَمْهِيدِيَّةٌ			:	Ön aşama
مَرَّ	يَمُرُّ	اَلْمُرُورُ	:	Uğradı, geçti
مُرَاقِبٌ			:	Gözlemci
اَلْمَرَّةُ	ج	اَلْمَرَّاتُ	:	Defa, kere
مَشْغُولٌ			:	Meşgul
مَصَادِرُ الطَّاقَةِ			:	Enerji kaynakları
مَعَ			:	Birlikte

مِفْتَاحٌ	ج	اَلْمَفَاتِيحُ	:	Anahtarlar
مَفْتُوحٌ			:	Açık
مَقْبَرَةٌ جِمَاعِيَّةٌ			:	Toplu mezar
اَلْمَكْتَبَةُ	ج	اَلْمَكْتَبَاتُ	:	Kütüphane
اَلْمَكْسُورُ			:	Kırık
مَلأَ	يَمْلأُ	اَلْمَلْءُ	:	Doldurdu
اَلْمِلْعَقَةُ	ج	اَلْمَلاَعِقُ	:	Kaşık
مُمَثِّلٌ			:	Temsilci
اَلْمِمْسَحَةُ	ج	اَلْمِمْسَحَاتُ	:	Silgi
مَنْبَعُ النِّفْطِ			:	Petrol kuyusu
مُنْتَدَى دَافُوس الاِقْتِصَادِيِّ الْعَالَمِيّ			:	Davos Dünya Ekonomik Formu
اَلْمِنْدِيلُ	ج	اَلْمَنَادِيلُ	:	Mendil
مُنْذُ			:	-den beri
مَنْفَعَةٌ عَامَّةٌ			:	Kamu yararı

ن

اَلنَّارُ	ج	اَلنِّيرَان	Ateş
نَافِذَةٌ	ج	نَوَافِذُ	Pencere
نَامَ	يَنَامُ	اَلنَّوْمُ	Uyudu
نَدَّدَ	يُنَدِّدُ	اَلتَّنْدِيدُ	Kınadı
نَظَرَ	يَنْظُرُ	اَلنَّظَرُ	Baktı
نِقَابَةٌ	ج	نِقَابَاتٌ	Sendika
نُقَاطُ الْخِلاَفِ			Anlaşmazlık noktaları
نَوْعٌ	ج	أَنْوَاعٌ	Nevi, çeşit

هـ

اَلْهَدِيَّةَ	ج	اَلْهَدَايَا	Hediye
هَرَبَ	يَهْرُبُ	اَلْهَرْبُ	Kaçtı
هُنَا			Burada, burası

و

وَاسِعٌ			:	Geniş
اَلْوَرَقَةُ	ج	الأَوْرَاقُ	:	Kağıt
وَصَّى	يُوَصِّي	اَلتَّوْصِيَةُ	:	Ismarladı
وَضَعَ	يَضَعُ	اَلْوَضْعُ	:	Koydu

ي

يَائِسٌ	ج	يَائِسُونَ	:	Ümitsiz
يَا تُرَى؟			:	Acaba
يَدٌ	ج	أَيَادٍ	:	El
يُوجَدُ			:	Bulunmak, var olmak